

Euroopan unionin virallinen lehti

L 84

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta
23. maaliskuuta 2006

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
		Komission asetus (EY) N:o 469/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
	★	Komission asetus (EY) N:o 470/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, asetuksen (EY) N:o 1063/2005 muuttamisesta Tšekin interventioelimen hallussa olevan vehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun määrän osalta	3
	★	Komission asetus (EY) N:o 471/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, asetuksesta (EY) N:o 1445/95 poikkeamisesta vuonna 2006 naudanliha-alan vientitodistusten myöntämisaikojen osalta	4
	★	Komission asetus (EY) N:o 472/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, asetuksesta (EY) N:o 1518/2003 poikkeamisesta vuonna 2006 sianliha-alan vientitodistusten myöntämisaikojen osalta	6
	★	Komission asetus (EY) N:o 473/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 II luvussa tarkoitetun yhteisön luettelon laatimissäännöistä ⁽¹⁾	8
	★	Komission asetus (EY) N:o 474/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 luvussa II tarkoitetusta yhteisön luettelosta ⁽¹⁾	14
		Komission asetus (EY) N:o 475/2006, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti	29
	★	Komission asetus (EY) N:o 476/2006, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2006, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	31

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Komissio

2006/237/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 22 päivänä kesäkuuta 2005, valtioneudesta, jonka Alankomaat on myöntänyt AVR:lle vaarallisen jätteen käsittelyyn** (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 1789) ⁽¹⁾ 37
-

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2032/2003, annettu 4 päivänä marraskuuta 2003, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta ja asetuksen (EY) N:o 1896/2000 muuttamisesta (EUVL L 307, 24.11.2003) 60
- ★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1048/2005, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2005, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta annetun asetuksen (EY) N:o 2032/2003 muuttamisesta (EUVL L 178, 9.7.2005) 61



(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 469/2006,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta

J. L. DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22 päivänä maaliskuuta 2006 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	94,2
	204	53,3
	212	102,0
	624	101,8
	999	87,8
0707 00 05	052	134,8
	999	134,8
0709 10 00	624	103,6
	999	103,6
0709 90 70	052	110,8
	204	48,5
	999	79,7
0805 10 20	052	71,7
	204	42,8
	212	53,8
	220	43,2
	400	60,8
	448	37,8
	624	57,1
999	52,5	
0805 50 10	052	42,2
	624	73,8
	999	58,0
0808 10 80	388	77,0
	400	121,8
	404	103,9
	508	82,7
	512	84,8
	524	62,5
	528	88,1
	720	82,6
	999	87,9
0808 20 50	388	80,8
	512	73,3
	524	58,2
	528	83,8
	720	122,5
999	83,7	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 470/2006,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,****asetuksen (EY) N:o 1063/2005 muuttamisesta Tšekin interventioelimen hallussa olevan vehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun määrän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1063/2005 ⁽²⁾ avataan Tšekin interventioelimen hallussa olevan 275 911 tonninn vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu.
- (2) Tšekki on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää 120 000 tonnilla. Tšekin esittämä pyyntö olisi hyväksyttävä käytettävissä olevien määrien ja markkina-tilanteen perusteella.
- (3) Sen vuoksi on syytä muuttaa asetukset (EY) N:o 1063/2005.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1063/2005 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävää enimmäismäärää, joka on 395 911 tonnia tavallista vehnää, lukuun ottamatta Albaniaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Bulgariaa, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Kroatiaa, Liechtensteiniä, Romaniaa, Serbia ja Montenegroa (*) sekä Sveitsiä.

(*) Mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244."

*2 artikla*Tämä asetukset tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetukset on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 174, 7.7.2005, s. 36. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1535/2005 (EUVL L 247, 23.9.2005, s. 3).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 471/2006,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,
asetuksesta (EY) N:o 1445/95 poikkeamisesta vuonna 2006 naudanliha-alan vientitodistusten myöntämisaikojen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ⁽²⁾ 10 artiklan 1 kohdassa säädetään, että vientitodistukset myönnetään viidentenä työpäivänä hakemusten jättöpäivästä, jos komissio ei ole toteuttanut erityistoimenpiteitä tämän määräajan aikana.
- (2) Kun otetaan huomioon vuoden 2006 yleiset vapaapäivät ja *Euroopan unionin virallisen lehden* epäsäännöllinen julkaiseminen kyseisinä päivinä, edellä mainittu viiden työpäivän jakso on liian lyhyt markkinoiden moitteettoman hallinnon varmistamiseksi, ja sitä olisi sen vuoksi pidennettävä.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 10 artiklan 1 kohdassa säädetään, vuotta 2006 koskevat todistukset, joiden hakemukset jätetään tämän asetuksen liitteessä mainittuina aikoina, myönnetään vastaavina, kyseisessä liitteessä ilmoitettuina päivinä.

Poikkeusta sovelletaan edellyttäen, että asetuksen (EY) N:o 1445/95 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä ei ole toteutettu ennen kyseisiä myöntämispäiviä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1118/2004 (EUVL L 217, 17.6.2004, s. 10).

LIITE

Todistushakemuksen jättöaika	Myöntämispäivä
10.–13. huhtikuuta 2006	21. huhtikuuta 2006
22.–24. toukokuuta 2006	1. kesäkuuta 2006
17.–18. heinäkuuta 2006	26. heinäkuuta 2006
30.–31. lokakuuta 2006	8. marraskuuta 2006
21. joulukuuta 2006	29. joulukuuta 2006
28.–29. joulukuuta 2006	8. tammikuuta 2007

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 472/2006,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,
asetuksesta (EY) N:o 1518/2003 poikkeamisesta vuonna 2006 sianliha-alan vientitodistusten myöntämisaikojen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi sianliha-alalla 28 päivänä elokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/2003 ⁽²⁾ 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että vientitodistukset myönnetään sitä viikkoa, jonka aikana vientitodistushakemukset on jätetty, seuraavana keskiviikkona, jolle komissio ole tällä välin toteuttanut erityistoimenpiteitä.
- (2) Kun otetaan huomioon vuoden 2006 vapaapäivät ja Euroopan unionin virallisen lehden epäsäännöllinen julkaiseminen kyseisinä päivinä, hakemusten jättöpäivän ja todistusten myöntämispäivän välinen aika on liian lyhyt markki-

noiden moitteettoman hallinnon varmistamisen kannalta. Sen vuoksi määräaika on syytä pidentää.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1518/2003 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, todistukset myönnetään vuonna 2006 tämän asetuksen liitteessä ilmoitetuina päivinä.

Kyseistä poikkeusta sovelletaan, jollei ennen kyseisiä myöntämispäivämääriä toteuteta asetuksen (EY) N:o 1518/2003 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 35. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1361/2004 (EUVL L 253, 29.7.2004, s. 9).

LIITE

Todistushakemuksen jättöaika	Myöntämisspäivä
10.–14.4.2006	20.4.2006
24.–28.4.2006	4.5.2006
1.5–5.5.2006	11.5.2006
29.5–2.6.2006	8.6.2006
7.–11.8.2006	17.8.2006
23.–27.10.2006	3.11.2006
18.–22.12.2006	28.12.2006
25.–29.12.2006	5.1.2007

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 473/2006,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,****yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 II luvussa tarkoitetun yhteisön luettelon laatimissäännöistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(6) Komission olisi saatava riittävät tiedot kaikista jäsenvaltioiden perusasetuksen 6 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti poikkeustoimenpiteinä asettamista toimintakielloista.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat lentoturvallisuuskomitean ⁽²⁾ lausunnon mukaiset,ottaa huomioon yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatikustajille sekä direktiivin 2004/36/EY 9 artiklan kumoamisesta 14 päivänä joulukuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 ⁽¹⁾ (jäljempänä 'perusasetus') ja erityisesti sen 8 artiklan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

sekä katsoo seuraavaa:

1 artikla**Aihe**

Tässä asetuksessa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä perusasetuksen II luvussa tarkoitettuja menettelyjä varten.

(1) Perusasetuksen luvussa II säädetään menettelyistä, joilla ajantasaistetaan yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevaa yhteisön luetteloa sekä menettelyistä, joilla jäsenvaltiot voivat tietyissä olosuhteissa toteuttaa poikkeustoimenpiteitä toimintakieltojen asettamiseksi niiden alueella.

2 artikla**Jäsenvaltioiden pyynnöt ajantasaistaa yhteisön luetteloa**

(2) Näitä menettelyjä koskevien ohjeiden voimaansaattamiseksi on tarpeen toteuttaa tiettyjä täytäntöönpanotoimia.

1. Jäsenvaltion, joka pyytää perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissiota ajantasaistamaan yhteisön luetteloa, on toimitettava komissiolle tämän asetuksen liitteessä A luetellut tiedot.

(3) Erityisesti on tarpeen määrittää tiedot, jotka jäsenvaltion on toimitettava sen pyytäessä komissiolta perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaista päätöstä ajantasaistaa yhteisön luetteloa asettamalla uusi toimintakielto, poistamalla olemassa oleva toimintakielto tai muuttamalla toimintakieltoon liittyviä ehtoja.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen pyynnöt on toimitettava kirjallisesti komission pääsihteeristöön. Lisäksi liitteessä A määritellyt tiedot on samanaikaisesti toimitettava sähköisesti komission energian ja liikenteen pääosaston toimivaltaisille yksiköille. Ellei soveltuvaa sähköistä menetelmää ole käytettävissä, tiedot on toimitettava käyttäen nopeinta mahdollista muuta menetelmää.

(4) On tarpeen säätää ehtoista, jotka koskevat yhteisön luettelon ajantasaistamiseksi tehtävien komission päätösten kohteena olevien lentoliikenteen harjoittajien oikeutta tulla asiassa kuulluiksi.

3. Komissio ilmoittaa asiasta muille jäsenvaltioille lentoturvallisuuskomitean edustajien välityksellä noudattaen komitean työjärjestyksessä määriteltyä menettelyä; komissio ilmoittaa asiasta myös Euroopan lentoturvallisuusvirastolle.

(5) Perusasetuksen mukaan komission on luetteloa ajantasaistaessaan otettava asianmukaisesti huomioon tarve tehdä ripeästi päätöksiä ja noudattaa kiireellisissä tapauksissa erityismenettelyä.

⁽²⁾ Perustettu teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 (EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4) 12 artiklalla.⁽¹⁾ EUVL L 344, 27.12.2005, s. 15.

3 artikla

Lentoliikenteen harjoittajan toiminnan lakisääteisestä valvonnasta vastaavien viranomaisten kuuleminen

1. Jäsenvaltion, joka kaavailee perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaista pyyntöä komissiolle, on otettava komissio ja muut jäsenvaltiot mukaan yhteydenpitoon kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan lakisääteisestä valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.

2. Ennen perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan ja 5 artiklan mukaisia päätöksiä on mahdollisuuksien mukaan kuultava kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan lakisääteisestä valvonnasta vastaavia viranomaisia. Aina kun se on mahdollista, kuulemiset on toimitettava komission ja jäsenvaltioiden yhteistyönä.

3. Jos asian kiireellisyys niin vaatii, yhteiset kuulemiset voidaan toteuttaa vasta 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten tekemisen jälkeen. Tässä tapauksessa kyseisille viranomaisille on ilmoitettava aikomuksesta tehdä 4 artiklan 2 kohdan tai 5 artiklan 1 kohdan mukainen päätös.

4. Yhteiskuulemiset voidaan toteuttaa kirjeenvaihtona tai paikalla, jotta tarvittavien todisteiden keruu on mahdollista.

4 artikla

Lentoliikenteen harjoittajan oikeus tulla kuulluksi

1. Harkitessaan perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan tai 5 artiklan mukaista päätöstä, komissio toimittaa kyseiselle lentoliikenteen harjoittajalle tiedoksi päätöksen perusteena käytettävät keskeiset tosiseikat ja näkemykset. Lentoliikenteen harjoittajalla on mahdollisuus esittää kirjalliset huomionsa komissiolle 10 työpäivän kuluessa tietojen toimittamisesta.

2. Komissio ilmoittaa asiasta muille jäsenvaltioille lentoturvallisuuskomitean edustajien välityksellä noudattaen komitean työjärjestyksessä määriteltyä menettelyä. Lentoliikenteen harjoittajalla on pyynnöstään mahdollisuus esittää kantansa suullisesti ennen päätöksen tekemistä. Suullinen kanta olisi mahdollisuuksien mukaan esitettävä lentoturvallisuuskomitealle. Kantaa suullisesti esittäessään lentoliikenteen harjoittaja voi halutessaan

käyttää tukenaan sen toiminnan valvonnasta vastaavia viranomaisia.

3. Kiireellisissä tapauksissa komission ei tarvitse noudattaa 1 kohtaa ennen perusasetuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisen tilapäistoimenpiteen toteuttamista.

4. Tehtyään perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan tai 5 artiklan mukaisen päätöksen komissio ilmoittaa asiasta viipymättä lentoliikenteen harjoittajalle ja kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaaville viranomaisille.

5 artikla

Täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan tai 5 artiklan mukaisen komission päätöksen täytäntöönpanemiseksi toteuttamistaan toimista.

6 artikla

Jäsenvaltion toteuttamat poikkeustoimenpiteet

1. Jäsenvaltion asetettua lentoliikenteen harjoittajan alueellaan välittömään toimintakieltoon perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sen on viipymättä ilmoitettava asiasta komissiolle ja toimitettava liitteessä B luetellut tiedot.

2. Jäsenvaltion asetettua lentoliikenteen harjoittajan toimintakieltoon tai päätettyä pitää lentoliikenteen harjoittajan toimintakielto voimassa perusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti, sen on viipymättä ilmoitettava asiasta komissiolle ja toimitettava liitteessä C luetellut tiedot.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava kirjallisesti komission pääsihteeristöön. Lisäksi ne on samanaikaisesti toimitettava sähköisesti komission energian ja liikenteen pääosaston toimivaltaisille yksiköille. Ellei soveltuva sähköistä menetelmää ole käytettävissä, tiedot on toimitettava käyttäen nopeinta mahdollista muuta menetelmää.

4. Komissio ilmoittaa asiasta muille jäsenvaltioille lentoturvallisuuskomitean edustajien välityksellä noudattaen komitean työjärjestyksessä määriteltyä menettelyä.

*7 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta
Jacques BARROT
Varapuheenjohtaja

LIITE A

Jäsenvaltion toimittamat tiedot sen pyytäessä perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaista päätöstä

Jäsenvaltion, joka pyytää perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhteisön luettelon ajantasaistamista, on toimittava komissiolle seuraavat tiedot:

Pyynnön tekevä jäsenvaltio

- Virallisen yhteyshenkilön nimi ja asema
- Virallisen yhteyshenkilön sähköpostiosoite tai puhelinnumero.

Lentoliikenteen harjoittaja ja ilma-alus

- Kyseinen lentoliikenteen harjoittaja: virallinen nimi (sellaisena kuin se on lentotoimintaluussa tai vastaavassa, toimimi-nimi (jos muu kuin virallinen nimi), lentotoimintaluvan numero (jos sellainen on), ICAO-tunnusnumero (jos tiedossa) ja täydelliset yhteystiedot
- Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavan viranomaisen nimi ja täydelliset yhteystiedot
- Kyseisen ilma-aluksen tyyppi, rekisteröintivaltio, rekisterinumero ja, jos saatavilla, sarjanumero.

Pyydetty päätös

- Pyydetyn päätöksen tyyppi: toimintakiellon asettaminen, toimintakiellon poistaminen tai toimintakiellon ehtojen muuttaminen
- Pyydetyn päätöksen laajuus (kaikki tai yksittäiset tietyn valvontaviranomaisen vastuuseen kuuluvat lentoliikenteen harjoittajat, tietty ilma-alus tai tietty ilma-alustyyppi).

Pyyntö asettaa toimintakielto

- Tarkka kuvaus (esim. tarkastuksen tulokset) turvallisuusongelmasta tai -ongelmista, jonka/joiden vuoksi täydellistä tai osittaista toimintakieltoa pyydetään (esitettyä järjestyksessä sen mukaan, mihin perusasetuksen liitteessä olevista yhteisistä perusteista ne liittyvät)
- Yleiskuvaus suositelluista ehdotetun toimintakiellon peruuttamisen/poistamisen ehdoista, joita käytetään perustana kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavan viranomaisen kanssa laadittavassa korjaussuunnitelmassa.

Pyyntö poistaa toimintakielto tai muuttaa toimintakiellon ehtoja

- Hyväksytyin korjaussuunnitelman, jos sellainen on, päiväys ja sisältö
- Todisteet hyväksytyin korjaussuunnitelman, jos sellainen on, noudattamisesta
- Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavan viranomaisen nimenomainen kirjallinen vakuutus siitä, että korjaussuunnitelma on toteutettu.

Julkisuus

- Tieto siitä, onko jäsenvaltio julkistanut pyyntönsä.
-

LIITE B

Jäsenvaltion ilmoitus perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisista poikkeustoimenpiteistä toimintakiellon asettamiseksi sen alueella

Jäsenvaltion, joka ilmoittaa asettaneensa lentoliikenteen harjoittajan alueellaan toimintakieltoon perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot:

Ilmoituksen tekävä jäsenvaltio

- Virallisen yhteyshenkilön nimi ja asema
- Virallisen yhteyshenkilön sähköpostiosoite tai puhelinnumero.

Lentoliikenteen harjoittaja ja ilma-alus

- Kyseinen lentoliikenteen harjoittaja: virallinen nimi (sellaisena kuin se on lentotoimintaluvassa tai vastaavassa), toiminimi (jos muu kuin virallinen nimi), lentotoimintaluvan numero (jos sellainen on), ICAO-tunnusnumero (jos tiedossa) ja täydelliset yhteystiedot
- Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavan viranomaisen nimi ja täydelliset yhteystiedot
- Kyseisen ilma-aluksen tyyppi, rekisteröintivaltio, rekisterinumero ja, jos saatavilla, sarjanumero.

Päätös

- Päätöksen päiväys, kellonaika ja voimassaoloaika
- Kuvaus päätöksestä, jolla toimilupa tai tekninen lupa evätään tai peruutetaan määräajaksi tai kokonaan, tai jolla luvalla asetetaan rajoituksia
- Päätöksen laajuus (kaikki tai yksittäiset tietyn valvontaviranomaisen vastuuseen kuuluvat lentoliikenteen harjoittajat, tietty ilma-alus tai tietty ilma-alustyyppi)
- Kuvaus ehdoista, joiden täytyessä jäsenvaltio voi poistaa/peruuttaa toimiluvan tai teknisen luvan epäämisen, peruuttamisen määräajaksi tai kokonaan tai rajoittamisen.

Turvallisuusongelma

- Tarkka kuvaus (esim. tarkastuksen tulokset) turvallisuusongelmasta tai -ongelmista, jonka vuoksi täydellistä tai osittaista toimintakieltoa pyydetään (esitettyinä järjestyksessä sen mukaan, mihin perusasetuksen liitteessä olevista yhteisistä perusteista ne liittyvät).

Julkisuus

- Tieto siitä, onko jäsenvaltio julkistanut toimenpidekieltonsa.

LIITE C

Perusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukainen jäsenvaltion ilmoitus poikkeustoimenpiteistä toimintakiellon asettamiseksi tai ylläpitämiseksi sen alueella tilanteessa, jossa komissio on päättänyt olla sisällyttämättä vastaavia toimenpiteitä yhteisön luetteloon

Jäsenvaltion, joka ilmoittaa asettaneensa lentoliikenteen harjoittajan alueellaan toimintakieltoon tai pitävänsä tällaisen toimintakiellon voimassa perusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot:

Ilmoituksen tekevä jäsenvaltio

- Virallisen yhteyshenkilön nimi ja asema
- Virallisen yhteyshenkilön sähköpostiosoite tai puhelinnumero.

Lentoliikenteen harjoittaja ja ilma-alue

- Kyseinen lentoliikenteen harjoittaja: virallinen nimi (sellaisena kuin se on lentotoimintaluvassa tai vastaavassa), toimintanimi (jos muu kuin virallinen nimi), lentotoimintaluvan numero (jos sellainen on) ja ICAO-tunnusnumero (jos tiedossa).

Viittaus komission päätökseen

- Asiaan liittyvien komission asiakirjojen päiväykset ja viitetiedot
- Komission/lentoturvallisuuskomitean päätöksen päiväys.

Kyseistä jäsenvaltiota erityisesti koskettava turvallisuusongelma.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 474/2006,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,****yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 luvussa II tarkoitetusta yhteisön luettelosta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

sesti 10 työpäivän kuluessa komissiolle ja lentoturvallisuuskomitealle ⁽²⁾.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Yhteiset perusteet, joita on käytettävä harkittaessa yhteisön tasoisien toimintakiellon asettamista turvallisuus-syistä, vahvistetaan perusasetuksen liitteessä.

ottaa huomioon yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatikustajille sekä direktiivin 2004/36/EY 9 artiklan kumoamisesta 14 päivänä joulukuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan**Air Bangladesh**(6) Air Bangladesh -yhtiön tiettyjen ilma-alusten vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Saksan suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽³⁾.

sekä katsoo seuraavaa:

(7) Air Bangladesh ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttelemättä Saksan siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoon. Tähän mennessä Saksalla ei ole ollut mahdollisuutta tarkastaa, onko turvallisuuspuutteet korjattu.

(1) Asetuksen (EY) N:o 2111/2005 (jäljempänä 'perusasetus') luvussa II säädetään menettelyistä, joilla laaditaan yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskeva yhteisön luettelo, ja menettelyistä, joilla jäsenvaltiot voivat tietyissä olosuhteissa toteuttaa poikkeustoimenpiteitä toimintakieltojen asettamiseksi alueellaan.

(8) Air Bangladeshin lakisäteisestä valvonnasta vastaavat Bangladeshin viranomaiset ovat laiminlyöneet yhden tämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksen asianmukaisen valvonnan ja jättäneet näin ollen täyttämättä Chica-gon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa.

(2) Perusasetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti kukin jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle toimintakieltoon alueellaan asetetut lentoliikenteen harjoittajat, tähän joh-taneet syyt sekä muut tarvittavat tiedot.

(9) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Air Bangladeshin toimintaa olisi rajoitettava ja se olisi sisällytettävä liitteen B luetteloon.

(3) Komissio on ilmoittanut suoraan kaikille kyseisille lentoliikenteen harjoittajille, tai ellei tämä ole ollut käytännössä mahdollista, niiden valvonnasta vastaaville viranomaisille, toimintakieltoa koskevan päätöksen perusteena käytettävät keskeiset tosiseikat ja näkemykset.

Air Koryo(10) Air Koryo -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Ranskan ja Saksan suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽⁴⁾.

(4) Perusasetuksen 7 artiklan mukaisesti komissio on antanut kyseisille lentoliikenteen harjoittajille mahdollisuuden tutustua jäsenvaltioiden toimittamiin asiakirjoihin, toimittaa kirjallinen lausuntonsa ja esittää kantansa asiassa suulli-

(2) Perustettu teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 (EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4) 12 artiklalla.

(3) LBA-D-2005-0003
LBA-D-2005-0004
LBA-D-2005-0004

(4) DGAC/F 2000-210

Ei viitetietoja toisesta, Saksassa tehdystä SAFA-tarkastuksesta.

⁽¹⁾ EUVL L 344, 27.12.2005, s. 15.

- (11) Air Koryon jatkuva kyvyttömyys korjata Ranskan sille aiemmin ilmoittamat puutteet todettiin muissa asematasotarkastuksissa SAFA-ohjelman puitteissa ⁽⁵⁾.
- (12) Ranskan toimittamat toteennäytetyt vakavaa vaaratilannetta koskevat tiedot viittaavat piileviin ja järjestelmällisiin puutteisiin Air Koryon turvallisuudessa.
- (13) Air Koryo on osoittanut kyvyttömyyttä korjata nämä turvallisuuspuutteet.
- (14) Air Koryo ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttelämättä Ranskan siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut riittävällä tavalla kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoon.
- (15) Air Koryon Ranskan pyynnöstä esittämä korjaussuunnitelma oli riittämätön korjaamaan todetut vakavat turvallisuuspuutteet.
- (16) Air Koryon valvonnasta vastaavat Korean demokraattisen kansantasavallan viranomaiset ovat laiminlyöneet tämän lentoliikenteen harjoittajan asianmukaisen valvonnan ja jättäneet näin ollen täyttämättä Chicagon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa.
- (17) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Air Koryo ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.
- Ariana Afghan Airlines**
- (18) Ariana Afghan Airlines -yhtiön tiettyjen ilma-alusten vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Saksan suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽⁶⁾.
- (19) Ariana Afghan Airlines on osoittanut kyvyttömyyttä korjata nämä turvallisuuspuutteet.
- (20) Ariana Afghan Airlines ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttelämättä Saksan siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole asianmukaisesti vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoon.
- (21) Toimivaltaiset viranomaiset Afganistanissa, jossa Ariana Afghan Airlinesin käyttämät ilma-alukset on rekisteröity, eivät ole asianmukaisesti valvoneet kyseisen lentoliikenteen harjoittajan käyttämiä ilma-aluksia viranomaisille Chicagon yleissopimuksen perusteella kuuluvien velvollisuuksien mukaisesti.
- (22) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Ariana Afghan Airlinesin ilma-alukset eivät täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja; tämä ei kuitenkaan koske ilma-alusta A310 (rekisterinumero F-GYYY), joka on rekisteröity Ranskaan ja kuuluu Ranskan viranomaisten valvontaan.
- BGB Air**
- (23) BGB Air -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Italian suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽⁷⁾.
- (24) BGB Air on osoittanut kyvyttömyyttä ja haluttomuutta korjata turvallisuuspuutteet; tästä on osoituksena se, että BGB Air on Italian esittämän ulkomaisten lentoyhtiöiden tarkastuslistan pohjalta toimittanut ICAO:n standardien noudattamista koskevan itsearvioinnin, joka on kuitenkin sittemmin tehdyissä SAFA-ohjelmaan kuuluvissa tarkastuksissa osoittautunut virheelliseksi.
- (25) BGB Air ei ole vastannut asianmukaisesti Italian siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kaikkiin kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.
- (26) Mikään ei viittaa siihen, että BGB Air olisi toteuttanut Italian toteamia vakavia turvallisuuspuutteita koskevaa asianmukaista korjaussuunnitelmaa.
- (27) BGB Airin toiminnan valvonnasta vastaavat Kazakstanin viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Italian siviili-ilmailuviranomaisten kanssa, kun Kazakstanissa saadulla toimintaluvalla toimivan BGB Air -yhtiön turvallisuusongelmat nostettiin esiin; yhteistyökyvyttömyydestä on osoituksena se, että Kazakstanin viranomaiset eivät ole vastanneet kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.
- (28) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että BGB Air ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

⁽⁵⁾ DGAC/F-2000-895⁽⁶⁾ LBA-D-2004-269

LBA-D-2004-341

LBA-D-2004-374

LBA-D-2004-597

⁽⁷⁾ ENAC-IT-2005-237

Buraq Air

- (29) Buraq Air -yhtiön rahtitoimintojen vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Ruotsin ja Alankomaiden suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽⁸⁾.
- (30) Buraq Air ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttämättä Saksan siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen rahtitoiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoon.
- (31) Buraq Airin valvonnasta vastaavat Libyan viranomaiset ovat laiminlyöneet tämän lentoliikenteen harjoittajan rahtitoimintojen asianmukaisen valvonnan ja jättäneet näin ollen täyttämättä Chicagon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa.
- (32) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Buraq Airin toimintaa olisi rajoitettava ja se olisi sisällytettävä liitteen B luetteloon.

Air Service Comores

- (33) Air Service Comores -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut jäsenvaltio (Ranska) SAFA-ohjelmaan kuuluvassa asematasotarkastuksessa ⁽⁹⁾.
- (34) Mikään ei viittaa siihen, että Air Service Comores olisi toteuttanut Ranskan toteamia vakavia turvallisuuspuutteita koskevaa asianmukaista korjaussuunnitelmaa.
- (35) Air Service Comoresin toiminnan valvonnasta vastaavat viranomaiset ovat osoittaneet kyvyttömyyttä korjata turvallisuuspuutteet.
- (36) Kyseisten lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Komorien viranomaiset eivät ryhtyneet ajallaan yhteistyöhön Ranskan siviili-ilmailuviranomaisen kanssa, kun kyseisessä valtiossa saadulla toimintaluvalla toimivan lentoliikenteen harjoittajan turvallisuusongelmat nostettiin esiin.
- (37) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Air Service Comores ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

GST Aero Air Company

- (38) GST Aero Air Company -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Italian suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽¹⁰⁾.
- (39) GST Aero Air Company on osoittanut kyvyttömyyttä ja haluttomuutta korjata turvallisuuspuutteet.
- (40) GST Aero Air Company ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttämättä Italian siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.
- (41) Mikään ei viittaa siihen, että GST Aero Air Company olisi toteuttanut Italian toteamia vakavia turvallisuuspuutteita koskevaa asianmukaista korjaussuunnitelmaa.
- (42) GST Aero Air Companyn toiminnan valvonnasta vastaavat Kazakstanin viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Italian siviili-ilmailuviranomaisen kanssa, kun kyseisessä valtiossa saadulla toimintaluvalla toimivan kyseisen lentoliikenteen harjoittajan turvallisuusongelmat nostettiin esiin; yhteistyökyvyttömyydestä on osoituksena se, että kyseiset viranomaiset eivät kaikilta osin ole vastanneet Italian yhteydenottoihin.
- (43) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että GST Aero Air Company ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

Phoenix Aviation

- (44) Phoenix Aviationin toiminnan valvonnasta vastaavat Kirgistanin viranomaiset eivät ole pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja. Vaikka Phoenix Aviationin lentotoimintalupa on myönnetty Kirgistanissa, on todisteita siitä, että lentoyhtiön päätoimipaikka on Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa; tämä on ristiriidassa Chicagon yleissopimuksen liitteen 6 määräysten kanssa. Yhdysvaltojen kansallisen liikenneturvallisuuslautakunnan tutkintaraportissa ⁽¹¹⁾, joka koskee Phoenix Aviationin lentämää Kam Airin lentoa 904, todetaan Phoenix Aviationin päämajan olevan Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa.

⁽⁸⁾ LfV-S-2004-2004-52
CAA-NL-2005-47

⁽⁹⁾ DGAC/F-2005-1222

⁽¹⁰⁾ ENAC-IT-2005-170
ENAC-IT-2005-370

⁽¹¹⁾ *Factual Aviation Report, USA-National Transportation Safety Board*, 2. maaliskuuta 2005, (NTSB ID: DCA05RA033).

(45) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Phoenix Aviation ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

Phuket Airlines

(46) Phuket Airlines -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut kaksi jäsenvaltiota (Yhdistynyt kuningaskunta ja Alankomaat) SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽¹²⁾.

(47) Phuket Airlines on osoittanut kyvyttömyyttä korjata nämä turvallisuuspuutteet asianmukaisesti ja viivyttämättä.

(48) Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavat Thaimaan viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Alankomaiden siviili-ilmailuviranomaisten kanssa, kun kyseisessä valtiossa saadulla toimintaluvalla toimivan Phuket Airlines -yhtiön turvallisuusongelmat nostettiin esiin; tästä on osoituksena se, että kyseiset viranomaiset eivät ole asianmukaisesti vastanneet kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.

(49) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Phuket Airlines ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

Reem Air

(50) Reem Air -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on alun perin todettu Alankomaiden suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽¹³⁾.

(51) Reem Airin kyvyttömyys korjata puutteet on sittemmin todettu Alankomaiden yhdelle Reem Airin ilma-alukselle suorittamissa myöhemmissä SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽¹⁴⁾.

⁽¹²⁾ CAA-UK-2005-40

CAA-UK-2005-41

CAA-UK-2005-42

CAA-UK-2005-46

CAA-UK-2005-47

CAA-UK-2005-48

CAA-NL-2005-49

CAA-NL-2005-51

CAA-NL-2005-54

CAA-NL-2005-55

CAA-NL-2005-56

⁽¹³⁾ CAA-NL-2005-119

CAA-NL-2005-122

CAA-NL-2005-128

CAA-NL-2005-171

CAA-NL-2005-176

CAA-NL-2005-177

CAA-NL-2005-191

CAA-NL-2005-195

CAA-NL-2005-196

⁽¹⁴⁾ CAA-NL-2005-230

CAA-NL-2005-234

CAA-NL-2005-235

(52) Reem Air on osoittanut kyvyttömyyttä ja haluttomuutta korjata turvallisuuspuutteet.

(53) Reem Air ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttämättä Alankomaiden siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.

(54) Mikään ei viittaa siihen, että Reem Air olisi toteuttanut Alankomaiden toteamia vakavia turvallisuuspuutteita koskevaa asianmukaista korjaussuunnitelmaa.

(55) Reem Airin valvonnasta vastaavat Kirgistanin viranomaiset ovat laiminlyöneet tämän lentoliikenteen harjoittajan rahtitoimintojen asianmukaisen valvonnan ja jättäneet näin ollen täyttämättä Chicagon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa; tästä on osoituksena vakavien turvallisuuspuutteiden jatkuva esiintyminen. Lisäksi Reem Airin komissiolle kuulemisen yhteydessä toimittamista tiedoista käy ilmi, että vaikka Reem Airin lentotoimintalupa on myönnetty Kirgistanissa, lentoyhtiön päätoimipaikka on Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa; tämä on ristiriidassa Chicagon yleissopimuksen liitteen 6 määräysten kanssa.

(56) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Reem Air ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

Silverback Cargo Freighters

(57) Silverback Cargo Freighters -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut Belgia SAFA-ohjelmaan kuuluvassa asematasotarkastuksessa ⁽¹⁵⁾.

(58) Silverback Cargo Freighters, joka vastaa omien ilma-alustensa osalta myös huollosta (A- ja B-tarkastukset) ei ole vastannut asianmukaisesti kyseisen jäsenvaltion siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole asianmukaisesti vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoon.

(59) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Silverback Cargo Freighters ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.

⁽¹⁵⁾ BCAA-2005-36

Kongon demokraattisesta tasavallasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

- (60) Yrityksistään huolimatta Kongon demokraattisen tasavallan siviili-ilmailuviranomaisilla on edelleen vaikeuksia panna täytäntöön ja valvoa asianmukaisia turvallisuusnormeja; tämä käy ilmi tarkastusasiakirjasta ICAO-USOAP – *Audit Summary Report of the Directorate of Civil Aviation of the Democratic Republic of Congo* (Kinshasa, 11.–18. kesäkuuta 2001). Erityisen huomattavaa on, että käytössä ei tällä hetkellä ole minkäänlaista lentoliikenteen harjoittajien lupien myöntämijärjestelmää.
- (61) Valvonnasta vastaavat Kongon demokraattisen tasavallan viranomaiset ovat osoittaneet kyvyttömyyttä suoriutua asianmukaisesta turvallisuusvalvonnasta.
- (62) Belgia on asettanut Central Air Express -yhtiön toimintakieltoon kansainvälisiin turvallisuusnormeihin liittyvien toteennäytettyjen puutteiden sekä yhteistyökyvyttömyyden vuoksi
- (63) Hewa Bora Airways -yhtiöstä (HBA) saadut tiedot osoittavat, että Belgian⁽¹⁶⁾ viranomaisten aiemmin toteamat puutteet on tiettyjen ilma-alusten osalta saatu huomattavalta osin korjattua. Belgia on ilmoittanut komissiolle aikovansa suorittaa HBA:n ilma-aluksille järjestelmällisesti asematasotarkastuksia. Tästä syystä katsotaan, että kyseisen lentoliikenteen harjoittajan olisi saatava jatkaa nykyistä toimintaansa.
- (64) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Kongon demokraattisesta tasavallasta toimintalupansa saaneet lentoliikenteen harjoittajat olisi sisällytettävä liitteen A luetteloon, lukuun ottamatta Hewa Bora Airways -yhtiötä (HBA), joka olisi sisällytettävä liitteen B luetteloon.

Päiväntasaajan Guineasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

- (65) Lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Päiväntasaajan Guinean viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaisen kanssa, kun kyseisessä valtiossa saadulla toimintaluvalla toimivien lentoliikenteen harjoittajien turvallisuusongelmat nostettiin esiin. Yhdistynyt kuningaskunta pyysi 27. maaliskuuta 2002⁽¹⁷⁾ Päiväntasaajan Guinean siviili-ilmailuhallinnon pääjohtajalta selvitystä seuraavista seikoista:

— Päiväntasaajan Guineaan rekisteröityjen ilma-alusten määrä on kasvanut huomattavasti; ehdotukset, joissa esitetään, että rekisterijärjestelmää voisi hallinnoida *Aircraft Registration Bureau* (ARB) tai vastaava organisaatio,

— useiden Päiväntasaajan Guineasta lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien päätoimipaikka ei tosiasiallisesti ole Päiväntasaajan Guinea.

Lisäksi kirjeessä ilmoitettiin siviili-ilmailuhallinnon pääjohtajalle, että Yhdistynyt kuningaskunta ei enää salli Päiväntasaajan Guinean toimintaluvan saaneiden lentoliikenteen harjoittajien kaupallista toimintaa alueellaan, ennen kuin Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisille toimitetaan riittävät todisteet siitä, että näiden lentoyhtiöiden toimintaa valvotaan riittävällä tavalla. Päiväntasaajan Guinea ei vastannut kirjeeseen.

- (66) Lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Päiväntasaajan Guinean viranomaiset eivät ole riittävissä määrin pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja; tämä on näkynyt erityisesti Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) yleisen turvallisuusvalvonnan arviointiohjelmaan kuuluvien tarkastusten ja niihin liittyvien korjaussuunnitelmien yhteydessä. Päiväntasaajan Guinealle tehtiin tällainen USOAP-tarkastus toukokuussa 2001, ja tarkastusraportin⁽¹⁸⁾ mukaan siviili-ilmailuviranomaisella ei tarkastuksen ajankohtana ollut valmiuksia valvoa riittävästi vastuulleen kuuluvia lentoyhtiöitä ja varmistaa, että ne noudattavat ICAO:n normeja. Tarkastuksessa todettiin muun muassa seuraavaa:

— Turvallisuuden valvontaan pystyvää organisaatiota ei ole, eikä varsinkaan erityiskoulutettua henkilöstöä lentotoimintalupien, lentotoiminnan ja lentokelpoisuuden alalla.

— Rekisterissä olevien ilma-alusten ja pätevien lentokelpoisuustodistusten määrästä ei ole esittää tietoa.

— Ei ole kyetty luomaan selkeää järjestelmää lentoliikenteen harjoittajien toimintalupien myöntämistä ja valvontaa varten.

— Ilmailutoimintaa koskevia määräyksiä ei ole saatettu voimaan.

— Toimintaluvan saaneiden liikenteenharjoittajien valvonta ei toimi.

— Lentokelpoisuuden tarkastuslaitokselle kuuluvien perustehtävien hoitamista varten ei ole asianmukaista järjestelmää.

⁽¹⁶⁾ Belgian viranomaisten suorittama SAFA-ohjelman mukainen asematasotarkastus Brysselissä 11. maaliskuuta 2006.

⁽¹⁷⁾ Yhdistyneen kuningaskunnan liikenneministeriön ja Päiväntasaajan Guinean siviili-ilmailuhallinnon pääjohtajan välinen kirjeenvaihto aiheesta "Aircraft Register of Equatorial Guinea" (27. maaliskuuta 2002).

⁽¹⁸⁾ ICAO-USOAP Summary Report – Audit of the Directorate of Civil Aviation of the Republic of Equatorial Guinea (Malabo, 14.–18. toukokuuta 2001).

Päiväntasaajan Guinean siviili-ilmailuhallinnon pääjohtaja ei myöskään tähän mennessä ole toimittanut ICAO:lle toimintasuunnitelmaa puutteiden korjaamiseksi ⁽¹⁹⁾, joten myöskään seurantatarkastusta ei ole suoritettu.

(67) Lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Päiväntasaajan Guinean viranomaiset eivät ole pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja niille Chicagon yleissopimuksen perusteella kuuluvien velvollisuuksien mukaisesti. Itse asiassa joidenkin Päiväntasaajan Guineasta lentotoimintaluksensa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien päätoimipaikka ei tosiasiallisesti ole Päiväntasaajan Guinea; tämä on ristiriidassa Chicagon yleissopimuksen liitteen 6 määräysten kanssa ⁽²⁰⁾.

(68) Toiminnan valvonnasta vastaavat Päiväntasaajan Guinean viranomaiset eivät ole kyenneet toteuttamaan riittävää turvallisuusvalvontaa seuraavien lentoliikenteen harjoittajien osalta: Air Consul SA, Avirex Guinée Equatoriale, COAGE – Compagnie Aeree de Guinée Equatorial, Ecuato Guineana de Aviación, Ecuatorial Cargo, GEASA – Guinea Ecuatorial Airlines SA, GETRA – Guinea Ecuatorial de Transportes Aéreos, Jetline Inc., King Transavia Cargo, Prompt Air GE SA, UTAGE – Unión de Transporte Aéreo de Guinea Ecuatorial.

(69) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että kaikki Päiväntasaajan Guineasta lentotoimintaluksensa saaneet lentoliikenteen harjoittajat olisi asetettava lentokieltoon ja sisällytettävä liitteen A luetteloon.

Liberiasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

(70) International Air Services -yhtiön (lentotoimintalupa Liberiasta) vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todettu Ranskan suorittamissa SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽²¹⁾.

(71) Kyseisten lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Liberian viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaisen kanssa, kun Liberiaan rekisteröidylle ilma-alukselle tehdyssä Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaisen suorittamassa asematasotarkastuksessa 5. maaliskuuta 1996 todetut vakavat turvallisuuspuutteet nostettiin esiin ⁽²²⁾. Liberiassa toi-

miluvan tai lentotoimintaluksensa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien turvallisuusongelmat nostettiin vahvasti esiin, kun Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomainen ilmoitti Liberian siviili-ilmailuviranomaiselle, että kaikki Liberiaan rekisteröityjä ilma-aluksia koskevat Yhdistyneelle kuningaskunnalle esitetyt pyynnöt saada harjoittaa kaupallista toimintaa tulitaisiin hylkäämään, kunnes Liberian viranomaiset pystyvät osoittamaan, että käytössä on toimiva sääntelyjärjestelmä Liberian rekisterissä olevien ilma-alusten lentokelpoisuuden varmistamiseksi. Liberian viranomaisilta ei saatu vastausta. Liberian viranomaiset eivät tehneet asianmukaista yhteistyötä myöskään Ranskan siviili-ilmailuviranomaisen kanssa, kun Ranska nosti esiin Liberiasta saadulla toimiluvulla tai lentotoimintaluksella toimivan lentoliikenteen harjoittajan turvallisuusongelmat.

(72) Toiminnan valvonnasta vastaavat Liberian viranomaiset eivät ole pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja. Liberian hallitus myönsi itsekään vuonna 1996, ettei se siviilikonfliktin vuoksi pystynyt enää valvomaan Liberiaan rekisteröityjä ilma-aluksia ⁽²³⁾. Vaikka konfliktia koskeva kattava rauhansopimus allekirjoitettiin vuonna 2003 ja YK toteuttaa yhdessä Liberian siirtymäkauden hallinnon kanssa vähitellen toimenpiteitä turvallisuustilanteen parantamiseksi, on epätodennäköistä, että Liberian valmiudet hallinnoida rekisteriä olisivat parantuneet vuodesta 1996. Turvallisuustilanteen vuoksi ICAO ei vielä ole suorittanut Liberialle USOAP-tarkastusta.

(73) Toiminnan valvonnasta vastaavat Liberian viranomaiset eivät ole kyenneet toteuttamaan riittävää turvallisuusvalvontaa seuraavien lentoliikenteen harjoittajien osalta: International Air Services Inc., Satgur Air Transport Corp., Weasua Air Transport Co. Ltd.

(74) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että kaikki Liberiassa lentotoimintaluksensa saaneet lentoliikenteen harjoittajat olisi asetettava lentokieltoon ja sisällytettävä liitteen A luetteloon.

Sierra Leonesta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

(75) Air Universal Ltd. -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut Ruotsi SAFA-ohjelmaan kuuluvassa asematasotarkastuksessa ⁽²⁴⁾.

⁽¹⁹⁾ ICAO:n neuvoston työasiakirja C-WP/12471.

⁽²⁰⁾ Yhdistyneen kuningaskunnan liikenneministeriön ja Päiväntasaajan Guinean siviili-ilmailuhallinnon pääjohtajan välinen kirjeenvaihto aiheesta "Issue of Aircraft Documentation by Non-Approved Companies" (6. elokuuta 2003).

⁽²¹⁾ DGAC/F-2004, 315 ja 316

⁽²²⁾ UK-CAA Regulation Group – Aircraft Survey Report, 5. maaliskuuta 1996 (Office code: 223).

⁽²³⁾ Liberian liikenneministeriön ja Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuhallinnon pääjohtajan välinen kirjeenvaihto aiheesta "Inability, due to the Liberian Civil conflict, to maintain regulatory control over Liberian registered aircraft", 28 elokuuta 1996.

⁽²⁴⁾ LFW-S-04-0037

- (76) Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavat Sierra Leonen viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Ruotsin siviili-ilmailuviranomaisten kanssa, kun Sierra Leonessa myönnetyllä toimintaluvalla toimivan Air Universal Ltd. -yhtiön turvallisuusongelmat nostettiin esiin; tästä on osoituksena se, että Sierra Leonen viranomaiset eivät ole vastanneet kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.
- (77) Sierra Leonen valvonnan alaisuuteen kuuluvien lentoliikenteen harjoittajien toimiluvat tai tekniset luvat on aiemmin evätty tai peruutettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- (78) Vaikka Air Universal Ltd:n lentotoimintalupa on myönnetty Sierra Leonessa, on todisteita siitä, että lentoyhtiön tämänhetkinen päätoimipaikka on Jordaniassa; tämä on ristiriidassa Chicagon yleissopimuksen liitteen 6 määräysten kanssa.
- (79) Air Universal Ltd:n valvonnasta vastaavat Sierra Leonen viranomaiset ovat laiminlyöneet tämän lentoliikenteen harjoittajan asianmukaisen valvonnan ja jättäneet näin ollen täyttämättä Chicagon yleissopimuksen mukaiset velvollisuutensa.
- (80) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että Air Universal Ltd. ei täytä asianmukaisia turvallisuusnormeja.
- (81) Sierra Leonesta lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut kolme jäsenvaltiota (Yhdistynyt kuningaskunta, Malta ja Ruotsi) SAFA-ohjelmaan kuuluvissa asematasotarkastuksissa ⁽²⁵⁾.
- (82) Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan toiminnan valvonnasta vastaavat Sierra Leonen viranomaiset eivät kaikilta osin tehneet asianmukaista yhteistyötä Ruotsin ja Maltan siviili-ilmailuviranomaisten kanssa, kun Sierra Leonessa saadulla toimintaluvalla toimivan Air Universal Ltd -yhtiön turvallisuusongelmat nostettiin esiin; tästä on osoituksena se, että Sierra Leonen viranomaiset eivät ole vastanneet kyseisten jäsenvaltioiden yhteydenottoihin.
- (83) Lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Sierra Leonen viranomaiset eivät ole pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja niille Chicagon yleissopimuksen perusteella kuuluvien velvollisuuksien mukaisesti. Sierra Leonella ei ole lentoliikenteen harjoittajien ja ilma-alusten valvontaan tarvittavaa järjestelmää, eikä tällaisesta tehtävästä suoriutumiseen tarvittavia teknisiä valmiuksia ja voimavaroja. Joidenkin Sierra Leonesta lentotoimintalupansa saaneiden lentoliikenteen harjoittajien päätoimipaikka ei tosiasiallisesti ollut Sierra Leone; tämä on ristiriidassa Chicagon yleissopimuksen liitteen 6 määräysten kanssa.
- (84) Sierra Leonen toimittamaa korjaussuunnitelmaa pidetään riittämättömänä todettujen vakavien turvallisuuspuutteiden korjaamiseksi. Sierra Leonen siviili-ilmailuviranomainen on tehnyt yksityisen yrityksen (International Aviation Surveyors (IAS)) kanssa sopimuksen tiettyjen valvontatehtävien hoitamisesta. Osapuolten välisessä yhteisymmärryspöytäkirjassa ⁽²⁶⁾ sovitut järjestelyt eivät kuitenkaan riitä takaamaan riittävää valvontajärjestelmää Sierra Leonen rekisterissä oleville ilma-aluksille. Erityisesti on todettava seuraavaa:
- Yhteisymmärryspöytäkirjan kattamat ilma-alukset/lentoyhtiöt eivät toimi Sierra Leonesta käsin; IAS-yhtiön henkilökunta ei toimi Sierra Leonesta eikä lentoyhtiöiden sijoittautumisvaltiosta käsin.
 - IAS:llä ei näyttäisi olevan minkäänlaista täytäntöönpanovaltaa.
 - IAS on ottanut hoitaakseen kyseisten lentoyhtiöiden rutiinitarkastukset, mutta tarkastusten tasoa ei ole määritetty.
 - Yhteisymmärryspöytäkirja asettaa IAS:n sopimussuhteeseen kyseisten lentoyhtiöiden kanssa.
 - Yhteisymmärryspöytäkirja ei näyttäisi riittävällä tavalla kattavan lentotoiminnan valvontaa.

⁽²⁵⁾ CAA-UK-2003-103
CAA-UK-2003-111
CAA-UK-2003-136
CAA-UK-2003-198
CAA-MA-2003-4
LFV-S-2004-37

⁽²⁶⁾ Memorandum of Understanding between DCA Sierra Leone and "FAST International Aviation Surveyors on the inspection, surveillance and provision of regulatory services to extra-regional air operators" (IAS/SL DCA MOA 201101).

- (85) Toiminnan valvonnasta vastaavat Sierra Leonen viranomaiset eivät ole kyenneet toteuttamaan riittävää turvallisuusvalvontaa seuraavien lentoliikenteen harjoittajien osalta: Aerolift Co. Ltd, Afrik Air Links, Air Leone Ltd, Air Rum Ltd, Air Salone Ltd, Air Universal Ltd, Destiny Air Services Ltd, First Line Air (SL) Ltd, Heavylift Cargo, Paramount Airlines, Ltd, Star Air Ltd, Teebah Airways, West Coast Airways Ltd.
- (86) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että kaikki Sierra Leonesta lentotoimintalupansa saaneet lentoliikenteen harjoittajat olisi asetettava lentokieltoon ja sisällytettävä liitteen A luetteloon.

Swazimaasta tulevat lentoliikenteen harjoittajat

- (87) Swazimaasta lentotoimintalupansa saaneen Jet Africa -yhtiön vakavista turvallisuuspuutteista on todennettua näyttöä. Puutteet on todennut Alankomaat SAFA-ohjelmaan kuuluvassa asematasotarkastuksessa ⁽²⁷⁾.
- (88) Jet Africa ei ole vastannut asianmukaisesti ja viivyttelämättä Alankomaiden siviili-ilmailuviranomaisen tiedusteluun sen toiminnan turvallisuusnäkökohdista; tämä osoittaa avoimuuden puutetta ja puutteellista tiedottamista, koska yhtiö ei ole vastannut kyseisen jäsenvaltion yhteydenottoihin.
- (89) Mikään ei viittaa siihen, että Jet Africalla olisi esittää Alankomaiden toteamia vakavia turvallisuuspuutteita koskeva korjaussuunnitelma.
- (90) Kyseisten lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta vastaavat Swazimaan viranomaiset eivät ole pystyneet panemaan täytäntöön ja valvomaan asianmukaisia turvallisuusnormeja; tämä kävi ilmi erityisesti maaliskuussa 1999 suoritetussa USOAP-tarkastuksessa. Tarkastusraportin ⁽²⁸⁾ mukaan Swazimaa ei tarkastuksen ajankohtana pystynyt tyydyttävästi suoriutumaan lentoyhtiöitään ja alusrekisteriään koskevista turvallisuusvalvontaan liittyvistä velvollisuuksistaan. Raportissa todettiin myös, että rekisterissä olevien ilma-alusten todellista määrää oli mahdoton määrittää, koska rekisteriä ei ylläpidetty asianmukaisesti. Tarkastusryhmä ei myöskään pystynyt määrittämään Swazimaan myöntämien voimassa olevien henkilökuntalupien määrää, koska niistä ei pidetty kirjaa. USOAP-seurantatarkastusta ei ole suoritettu, koska Swazimaa ei ole toimittanut ICAO:lle tietoja edistymisestään puutteiden korjaamiseen tähtäävän toimintasuunnitelman toteuttamisessa.

- (91) Toiminnan valvonnasta vastaavat Swazimaan viranomaiset eivät ole kyenneet toteuttamaan riittävää turvallisuusvalvontaa seuraavien lentoliikenteen harjoittajien osalta: Aero Africa (Pty) Ltd, African International Airways (Pty) Ltd, Airlink Swaziland Ltd, Northeast Airlines (Pty) Ltd, Scan Air Charter Ltd, Swazi Express Airways, Jet Africa.
- (92) Näin ollen on yhteisten perusteiden nojalla katsottava, että kaikki Swazimaasta lentotoimintalupansa saaneet lentoliikenteen harjoittajat olisi asetettava lentokieltoon ja sisällytettävä liitteen A luetteloon.

Yleisiä huomautuksia luetteloon sisällytettävistä lentoliikenteen harjoittajista

- (93) Koska tästä ei aiheudu turvallisuudelle haittaa, kaikille edellä mainituille lentoliikenteen harjoittajille voidaan sallia liikennöintioikeuksien käyttäminen, jos ne käyttävät sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta vuokrattua konetta miehistöineen, jota ei ole asetettu toimintakieltoon, edellyttäen, että asianmukaisia turvallisuusnormeja noudatetaan.
- (94) Yhteisön luettelo on ajantasaistettava säännöllisesti ja aina kun se on tarpeen, jotta voidaan ottaa huomioon kyseisten lentoliikenteen harjoittajien turvallisuuden kehittyminen ja korjaavien toimenpiteiden toteuttamisesta saatavat uudet tiedot.

Luettelon ulkopuolelle jätetyt lentoliikenteen harjoittajat

- (95) Tuninter-yhtiöltä ja sen valvonnasta vastaavilta Tunisian viranomaisilta saatujen tietojen sekä Italian vahvistamien tietojen perusteella voidaan katsoa olevan toteennäytettyjä todisteita siitä, että kyseinen lentoliikenteen harjoittaja on korjannut Italian viranomaisten kahdessa paikan päällä suorittamassa tarkastuksessa toteamat turvallisuuspuutteet.
- (96) Saksan toimittamien tietojen perusteella voidaan katsoa, ettei enää ole toteennäytettyjä todisteita lentoliikenteen harjoittajien toiminnan valvonnasta seuraavien Tadžikistanin viranomaisten kyvyttömyydestä tai haluttomuudesta korjata turvallisuuspuutteita.
- (97) Belgialle toimitetuista tiedoista käy ilmi, että I.C.T.T.P.W.- ja South Airlines -yhtiöiden kansalliseen toimintakieltoon johtaneet puutteet on kaikilta osin korjattu, joten voidaan katsoa, ettei enää ole toteennäytettyjä todisteita näiden lentoliikenteen harjoittajien jatkuvista vakavista turvallisuuspuutteista.

⁽²⁷⁾ CAA/NL-2004-98

⁽²⁸⁾ ICAO-USOAP Summary Report – Audit of the Directorate of Civil Aviation of Swaziland, (Mbabane, 9.–12. maaliskuuta 1999).

- (98) Saksan toimittamat tiedot osoittavat, että Atlant Soyuz -yhtiön toiminnan rajoittamiseen johtanut ilma-alus ei enää kuulu sen kalustoon, joten voidaan katsoa, ettei enää ole toteennäytettyjä todisteita kyseisen lentoliikenteen harjoittajan jatkuvista vakavista turvallisuuspuutteista.
- (99) Tällä hetkellä saatavilla olevien tietojen mukaan voidaan katsoa, ettei enää ole toteennäytettyjä todisteita Air Mauritanien korjaamattomista vakavista turvallisuuspuutteista. Kyseisen lentoliikenteen harjoittajan valvonnasta vastaavien Mauritanian viranomaisten valmiuksia on kuitenkin vielä arvioitava tarkemmin. Näin ollen komission olisi 2 kuukauden kuluessa ja asiaan liittyvien jäsenvaltioiden avustuksella tehtävä arvio Mauritanian viranomaisista, jotka vastaavat tämän ja muiden vastuulleen kuuluvien yritysten valvonnasta.
- (100) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat lentoturvallisuuskomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Aihe

Tällä asetuksella vahvistetaan yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskeva perusasetuksen luvussa II tarkoitettu yhteisön luettelo.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

2 artikla

Toimintakiellot

1. Liitteessä A luetellut lentoliikenteen harjoittajat ovat yhteisössä täydellisessä toimintakiellossa.
2. Liitteessä B lueteltujen lentoliikenteen harjoittajien toimintaa yhteisössä on rajoitettu. Rajoitukset muodostuvat kiellosta käyttää liitteessä B mainittuja tiettyjä ilma-aluksia tai ilma-alustyyppisiä.

3 artikla

Täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista perusasetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisista toimenpiteistään, joilla ne panevat alueellaan täytäntöön yhteisön luettelon sisältämät toimintakiellot toimintakieltojen kohteena olevien lentoliikenteen harjoittajien osalta.

4 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta
Jacques BARROT
Varapuheenjohtaja

LIITE A

LUETTELO TÄYDELLISESSÄ TOIMINTAKIELLOSSA YHTEISÖSSÄ OLEVISTA LENTOLIIKENTEEN HARJOITTAJISTA ⁽¹⁾

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvasssa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluvan tai toimiluvan numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio
Air Koryo	Ei tiedossa	KOR	Korean demokraattinen kansantasavalta
Air Service Comores	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Komorit
Ariana Afghan Airlines ⁽¹⁾	009	AFG	Afghanistan
BGB Air	AK-0194-04	Ei tiedossa	Kazakhstan
GST Aero Air Company	AK 0203-04	BMK	Kazakhstan
Phoenix Aviation	02	PHG	Kirgistan
Phuket Airlines	07/2544	VAP	Thaimaa
Reem Air	07	REK	Kirgistan
Silverback Cargo	Ei tiedossa	VRB	Ruanda
Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintalupansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisilta, muun muassa:	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
Africa One	409/CAB/MIN/TC/017/2005	CFR	Kongon demokraattinen tasavalta
AFRICAN COMPANY AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/017/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
AIGLE AVIATION	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
AIR BOYOMA	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TC/010/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
AIR NAVETTE	409/CAB/MIN/TC/015/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
AIR TROPICQUES s.p.r.l.	409/CAB/MIN/TC/007/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
ATO – Air Transport Office	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/038/2005	BUL	Kongon demokraattinen tasavalta
BUSINESS AVIATION s.p.r.l.	409/CAB/MIN/TC/012/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta

⁽¹⁾ Liitteessä A mainitulle lentoliikenteen harjoittajalle voidaan sallia liikennöintioikeuksien käyttäminen, jos se käyttää sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta vuokrattua konetta miehistöineen, jota ei ole asetettu toimintakieltoon, edellyttäen, että asianmukaisia turvallisuusnormeja noudatetaan.

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvasssa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluvan tai toimiluvan numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio
BUTEMBO AIRLINES	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
CAA – Compagnie Africaine d'Aviation	409/CAB/MIN/TC/016/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
CARGO BULL AVIATION	409/CAB/MIN/TC/032/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
CENTRAL AIR EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/011/2005	CAX	Kongon demokraattinen tasavalta
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TC/037/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
CHC STELAVIA	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
COMAIR	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION	409/CAB/MIN/TC/016/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
C0-ZA AIRWAYS	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
DAS AIRLINES	Ei tiedossa	RKC	Kongon demokraattinen tasavalta
DOREN AIRCARGO	409/CAB/MIN/TC/0168/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
ENTERPRISE WORLD AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/031/2005	EWS	Kongon demokraattinen tasavalta
FILAIR	409/CAB/MIN/TC/014/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
FREE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/MNL/CM/014/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
GALAXY CORPORATION	409/CAB/MIN/TC/0002/MNL/CM/014/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
GR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0403/TW/TK/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
GLOBAL AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/029/2005	BSP	Kongon demokraattinen tasavalta
GOMA EXPRESS	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
GREAT LAKE BUSINESS COMPANY	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
I.T.A.B. – International Trans Air Business	409/CAB/MIN/TC/0022/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvasa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluvan tai toimiluvan numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio
JETAIR – Jet Aero Services, s.p.r.l.	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
KINSHASA AIRWAYS, s.p.r.l	Ei tiedossa	KNS	Kongon demokraattinen tasavalta
KIVU AIR	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
LAC – Lignes Aériennes Congolaises	Ei tiedossa	LCG	Kongon demokraattinen tasavalta
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TC/013/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
Malila Airlift	409/CAB/MIN/TC/008/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
MANGO MAT	Ministerin lupa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
RWABIKA "BUSHI EXPRESS"	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
SAFARI LOGISTICS	409/CAB/MIN/TC/0760/V/KK//2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TC/034/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
TEMBO AIR SERVICES	409/CAB/VC-MIN/TC/0405/2006	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
THOM'S AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0033/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TC/020/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
TRACEP	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TC/035/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
TRANSPORTS AERIENNES CONGOLAIS (TRACO)	409/CAB/MIN/TC/034/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
UHURU AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/039/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
VIRUNGA AIR CHARTER	409/CAB/MIN/TC/018/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/036/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta
WIMBI DIRI AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/005/2005	Ei tiedossa	Kongon demokraattinen tasavalta

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvasa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluvan tai toimiluvan numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio
Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintalupansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Päiväntasaajan Guinean viranomaisilta, muun muassa:	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Päiväntasaajan Guinea
Air Consul SA	Ei tiedossa	RCS	Päiväntasaajan Guinea
Avirex Guinee Equatoriale	Ei tiedossa	AXG	Päiväntasaajan Guinea
COAGE – Compagnie Aeree de Guinee Equatorial	Ei tiedossa	COG	Päiväntasaajan Guinea
Ecuato Guineana de Aviacion	Ei tiedossa	ECV	Päiväntasaajan Guinea
Ecuatorial Cargo	Ei tiedossa	EQC	Päiväntasaajan Guinea
GEASA – Guinea Ecuatorial Airlines SA	Ei tiedossa	GEA	Päiväntasaajan Guinea
GETRA – Guinea Ecuatorial de Transportes Aereos	Ei tiedossa	GET	Päiväntasaajan Guinea
Jetline Inc.	Ei tiedossa	JLE	Päiväntasaajan Guinea
KNG Transavia Cargo	Ei tiedossa	VCG	Päiväntasaajan Guinea
Prompt Air GE SA	Ei tiedossa	POM	Päiväntasaajan Guinea
UTAGE – Union de Transport Aereo de Guinea Ecuatorial	Ei tiedossa	UTG	Päiväntasaajan Guinea
Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintalupansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Liberian viranomaisilta, muun muassa:	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Liberia
International Air Services	Ei tiedossa	IAX	Liberia
SATGUR AIR TRANSPORT, Corp.	Ei tiedossa	TGR	Liberia
WEASUA AIR TRANSPORT, Co. Ltd	Ei tiedossa	WTC	Liberia
Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintalupansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Sierra Leonen viranomaisilta, muun muassa:	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Sierra Leone
AEROLIFT, Co. Ltd	Ei tiedossa	LFT	Sierra Leone
AFRIK AIR LINKS	Ei tiedossa	AFK	Sierra Leone
AIR LEONE, Ltd	Ei tiedossa	RLL	Sierra Leone
AIR RUM, Ltd	Ei tiedossa	RUM	Sierra Leone
AIR SALONE, Ltd	Ei tiedossa	RNE	Sierra Leone

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluovassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluovun tai toimiluvun numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio
AIR UNIVERSAL, Ltd	00007	UVS	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, Ltd	Ei tiedossa	DTY	Sierra Leone
FIRST LINE AIR (SL), Ltd	Ei tiedossa	FIR	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, Ltd	Ei tiedossa	PRR	Sierra Leone
STAR AIR, Ltd	Ei tiedossa	SIM	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Sierra Leone
WEST COAST AIRWAYS Ltd	Ei tiedossa	WCA	Sierra Leone
Kaikki lentoliikenteen harjoittajat, jotka ovat saaneet lentotoimintaluovansa niiden toiminnan valvonnasta vastaavilta Swazimaan viranomaisilta, muun muassa:	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Swazimaa
AFRICAN INTERNATIONAL AIRWAYS, (Pty) Ltd	Ei tiedossa	AIA	Swazimaa
AIRLINK Swazimaa, Ltd	Ei tiedossa	SZL	Swazimaa
Jet Africa	Ei tiedossa	OSW	Swazimaa
NORTHEAST AIRLINES, (Pty) Ltd	Ei tiedossa	NEY	Swazimaa
SCAN AIR CHARTER, Ltd	Ei tiedossa	Ei tiedossa	Swazimaa
SWAZI EXPRESS AIRWAYS	Ei tiedossa	SWX	Swazimaa

(¹) Ariana Afghan Airlinesin toimintakielto koskee sen kaikkia ilma-aluksia, lukuun ottamatta seuraavaa: A310, rekisterinumero F-GYYY.

LIITE B

LUETTELO LENTOLIIKENTEEN HARJOITTAJISTA, JOIDEN TOIMINTAA YHTEISÖSSÄ RAJOITETAAN ⁽¹⁾

Lentoliikenteen harjoittajan virallinen nimi sellaisena kuin se ilmoitetaan lentotoimintaluvassa (ja toiminimi, jos se on muu kuin virallinen nimi)	Lentotoimintaluvan numero	ICAO-tunnus	Lentoliikenteen harjoittajan kotivaltio	Ilma-aluksen tyyppi	Rekisterinumero ja, jos saatavilla, sarjanumero	Rekisteröintivaltio
Air Bangladesh	17	BGD	Bangladesh	B747-269B	S2-ADT	Bangladesh
Buraq Air	002/01	BRQ	Libya	IL-76	— UN-76007 (sarjanr. 0003426765) — 5 ^a -DNA (sarjanr. 0023439140) — 5A-DMQ (sarjanr. 73479392) — UN-76008 (sarjanr. 0033448404)	Libya
Buraq Air	002/01	BRQ	Libya	Let L-410	5A-DMT (sarjanr. 871928)	Libya
HBA ⁽¹⁾	416/dac/tc/sec/087/2005	ALX	Kongon demokraattinen tasavalta	Koko kalusto, paitsi: L-101	Koko kalusto, paitsi 9Q-CHC (sarjanr. 193H-1206)	Kongon demokraattinen tasavalta

⁽¹⁾ Hewa Bora Airways saa toistaiseksi Euroopan yhteisössä toimiessaan käyttää ainoastaan mainittua poikkeusluvan saanutta ilma-alusta.

⁽¹⁾ Liitteessä B mainitulle lentoliikenteen harjoittajalle voidaan sallia liikennöintioikeuksien käyttäminen, jos se käyttää sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta vuokrattua konetta miehistöineen, jota ei ole asetettu toimintakieltoon, edellyttäen, että asianmukaisia turvallisuusnormeja noudatetaan.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 475/2006,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006,****tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 ⁽²⁾,

ottaa huomioon eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1159/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittoman toimitusvelvoitteen määrittämistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 16 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja In-

tia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittomien tariffikiintiöiden määrittämistä.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklassa avataan Brasiliasta, Kuubasta ja muista kolmansista maista tapahtuvan CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden tuontia varten tariffikiintiöt, joissa tulli on 98 euroa tonnilta.
- (4) Toimivaltaisille viranomaisille on esitetty 13 päivän ja 17 päivän maaliskuuta 2006 välisellä viikolla asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuontitodistushakemuksia, joissa haettu kokonaismäärä ylittää yhden asianomaisen maan osalta AKT-Intia-sokerille asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklan perusteella vahvistetun toimitusvelvoitteen määrän.
- (5) Näin ollen komission on vahvistettava vähennyskerroin, jotta todistukset voidaan myöntää suhteessa käytettävissä olevaan määrään, ja ilmoitettava kyseisten määrien täyttymisestä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuontitodistukset, joita on haettu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti 13 päivän ja 17 päivän maaliskuuta 2006 välisenä aikana, myönnetään tämän asetuksen liitteessä mainittujen määrien rajoissa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta

J. L. DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 987/2005 (EUVL L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 568/2005 (EUVL L 97, 15.4.2005, s. 9).

LIITE

Etuuskohteluun oikeutettu AKT–INTIA-sokeri**Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 II osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 13.3.2006–17.3.2006	Raja
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidžisaaret	100	
Guyana	100	
Intia	100	
Norsunluurannikko	100	
Jamaika	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	59,6537	Täynnä
Mauritius	100	
Mosambik	100	
Saint Kitts ja Nevis	100	
Swazimaa	0	Täynnä
Tansania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri**Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 III osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 13.3.2006–17.3.2006	Raja
Intia	0	Täynnä
AKT	100	

CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri**Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 IV osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 13.3.2006–17.3.2006	Raja
Brasília	0	Täynnä
Kuuba	100	
Muut kolmannet maat	0	Täynnä

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 476/2006,**annettu 21 päivänä maaliskuuta 2006,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta ⁽²⁾ annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä maaliskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2006.

Komission puolesta

Günter VERHEUGEN

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 648/2005 (EUVL L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	40,08	23,06	1 144,09	299,08	627,17	10 387,56
		138,40	27,90	17,21	153,79	9 601,13	1 496,31
		374,36	27,84				
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukas- sipulit) 0703 10 19	45,11	25,95	1 287,57	336,59	705,82	11 690,26
		155,76	31,40	19,37	173,07	10 805,20	1 683,96
		421,31	31,33				
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	176,06	101,29	5 025,18	1 313,66	2 754,69	45 625,04
		607,89	122,55	75,58	675,48	42 170,81	6 572,19
		1 644,30	122,27				
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	75,26	43,30	2 148,16	561,56	1 177,57	19 503,76
		259,86	52,39	32,31	288,75	18 027,15	2 809,47
		702,90	52,27				
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	46,72	26,88	1 333,53	348,61	731,01	12 107,49
		161,31	32,52	20,06	179,25	11 190,84	1 744,06
		436,35	32,45				
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. con- var. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	97,14	55,88	2 772,67	724,82	1 519,91	25 173,83
		335,40	67,62	41,70	372,70	23 267,94	3 626,24
		907,25	67,46				
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	40,79	23,47	1 164,27	304,36	638,22	10 570,73
		140,84	28,39	17,51	156,50	9 770,43	1 522,69
		380,96	28,33				
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	75,69	43,54	2 160,42	564,77	1 184,29	19 615,06
		261,34	52,69	32,49	290,40	18 130,03	2 825,51
		706,91	52,57				
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	335,80	193,19	9 584,86	2 505,64	5 254,20	87 023,68
		1 159,47	233,75	144,16	1 288,38	80 435,20	12 535,57
		3 136,28	233,22				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Pavut:						
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	183,01 631,91 1 709,29	105,29 127,40 127,10	5 223,79 78,57	1 365,58 702,17	2 863,56 43 837,56	47 428,31 6 831,95
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	202,00 697,47 1 886,60	116,21 140,61 140,29	5 765,69 86,72	1 507,24 775,01	3 160,61 48 385,06	52 348,30 7 540,66
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Parsa:						
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	283,28 978,10 2 645,69	162,97 197,19 196,74	8 085,57 121,61	2 113,70 1 086,85	4 432,32 67 853,29	73 411,18 10 574,72
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	498,42 1 720,95 4 655,06	286,74 346,95 346,15	14 226,44 213,97	3 719,02 1 912,29	7 798,60 119 386,85	129 165,88 18 606,07
1.210	Munakoisot 0709 30 00	149,51 516,22 1 396,34	86,01 104,07 103,83	4 267,38 64,18	1 115,56 573,61	2 339,28 35 811,46	38 744,79 5 581,10
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	64,31 222,05 600,63	37,00 44,77 44,66	1 835,59 27,61	479,85 246,74	1 006,23 15 404,08	16 665,83 2 400,68
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 122,60	192,35 232,73 232,20	9 543,07 143,53	2 494,71 1 282,76	5 231,28 80 084,46	86 644,21 12 480,91
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	177,10 611,48 1 654,01	101,88 123,28 122,99	5 054,87 76,03	1 321,43 679,47	2 770,96 42 420,00	45 894,64 6 611,02
1.250	Fenkoli 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	117,16 404,53 1 094,22	67,40 81,55 81,37	3 344,09 50,30	874,20 449,51	1 833,15 28 063,24	30 361,91 4 373,57
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	61,76 213,26 576,85	35,53 42,99 42,90	1 762,93 26,52	460,86 236,97	966,40 14 794,31	16 006,11 2 305,65

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	165,20	95,04	4 715,40	1 232,68	2 584,87	42 812,49
		570,41	115,00	70,92	633,84	39 571,19	6 167,05
		1 542,93	114,73				
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:						
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia la- tes, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovia ja Hamlins ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— muut ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:						
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	141,64	81,49	4 042,87	1 056,87	2 216,21	36 706,39
		489,06	98,60	60,81	543,44	33 927,39	5 287,48
		1 322,87	98,37				
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	130,26	74,94	3 718,01	971,95	2 038,13	33 756,88
		449,76	90,67	55,92	499,77	31 201,18	4 862,61
		1 216,58	90,47				
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	75,41	43,38	2 152,34	562,66	1 179,86	19 541,67
		260,36	52,49	32,37	289,31	18 062,19	2 814,94
		704,27	52,37				
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	54,22	31,19	1 547,46	404,53	848,28	14 049,87
		187,19	37,74	23,27	208,01	12 986,17	2 023,85
		506,35	37,65				
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	79,86	45,95	2 279,56	595,91	1 249,60	20 696,78
		275,75	55,59	34,29	306,41	19 129,85	2 981,33
		745,90	55,47				
2.90	Greipit, tuoreet:						
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	78,85	45,36	2 250,65	588,36	1 233,75	20 434,26
		272,26	54,89	33,85	302,53	18 887,20	2 943,51
		736,44	54,76				
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	80,62	46,38	2 301,26	601,59	1 261,49	20 893,76
		278,38	56,12	34,61	309,33	19 311,91	3 009,70
		753,00	55,99				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Syötäväiksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	154,83	89,07	4 419,35	1 155,29	2 422,58	40 124,56
		534,60	107,78	66,47	594,04	37 086,77	5 779,86
		1 446,06	107,53				
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	51,85	29,83	1 479,95	386,88	811,28	13 436,93
		179,03	36,09	22,26	198,93	12 419,63	1 935,56
		484,26	36,01				
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):						
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	59,86	34,44	1 708,72	446,69	936,68	15 513,91
		206,70	41,67	25,70	229,68	14 339,37	2 234,75
		559,11	41,58				
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	60,83	35,00	1 736,32	453,90	951,81	15 764,51
		210,04	42,34	26,12	233,39	14 570,99	2 270,84
		568,14	42,25				
2.140	Päärynät:						
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Py- rus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	149,08	85,77	4 255,19	1 112,38	2 332,60	38 634,08
		514,74	103,77	64,00	571,98	35 709,13	5 565,16
		1 392,35	103,54				
2.160	Kirsikat 0809 20 05 0809 20 95	137,39	79,04	3 921,52	1 025,15	2 149,69	35 604,62
		474,38	95,64	58,98	527,12	32 909,03	5 128,77
		1 283,17	95,42				
2.170	Persikat 0809 30 90	128,47	73,91	3 666,92	958,59	2 010,12	33 293,00
		443,58	89,43	55,15	492,90	30 772,42	4 795,79
		1 199,86	89,22				
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	153,26	88,17	4 374,41	1 143,54	2 397,95	39 716,47
		529,16	106,68	65,79	588,00	36 709,58	5 721,07
		1 431,36	106,44				
2.190	Luumut 0809 40 05	223,25	128,43	6 372,08	1 665,76	3 493,03	57 853,94
		770,82	155,40	95,84	856,52	53 473,87	8 333,74
		2 085,02	155,04				
2.200	Mansikat 0810 10 00	179,40	103,21	5 120,51	1 338,58	2 806,94	46 490,53
		619,42	124,88	77,01	688,29	42 970,77	6 696,86
		1 675,49	124,59				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vadelmat 0810 20 10	828,71	476,76	23 653,91	6 183,51	12 966,51	214 760,53
		2 861,37	576,87	355,77	3 179,52	198 501,22	30 935,79
		7 739,83	575,54				
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 053,49	606,07	30 069,64	7 860,69	16 483,47	273 010,82
		3 637,48	733,33	452,26	4 041,91	252 341,43	39 326,62
		9 839,14	731,65				
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	178,63	102,77	5 098,64	1 332,87	2 794,95	46 291,96
		616,77	124,34	76,69	685,35	42 787,24	6 668,26
		1 668,33	124,06				
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	384,47	221,19	10 973,93	2 868,76	6 015,65	99 635,40
		1 327,50	267,63	165,05	1 475,10	92 092,10	14 352,27
		3 590,80	267,01				
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	181,58	104,46	5 182,86	1 354,88	2 841,12	47 056,69
		626,96	126,40	77,95	696,67	43 494,07	6 778,41
		1 695,89	126,11				
2.250	Litsit ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä kesäkuuta 2005,

valtioneudesta, jonka Alankomaat on myöntänyt AVR:lle vaarallisen jätteen käsittelyyn

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 1789)

(Ainoastaan hollanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/237/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

1 MENETTELY

(1) Alankomaat ilmoitti 7. tammikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 10. tammikuuta 2003 numerolla A/30189) AVR Nutsbedrijf Gevaarlijk Afval BV:lle (jäljempänä 'AVR Nuts') myönnettävästä toimintatuesta huolehdittavaksi tarkoitettun vaarallisen jätteen käsittelyyn Alankomaissa. Suurin osa tuesta on tarkoitettu vaarallisen jätteen polttamiseen kahdessa pyörivällä rummulla varustetussa uunissa (jäljempänä 'DTO'). Alankomaat on vedonnut perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan soveltamiseen ja pyytänyt komissiota päättämään, ettei tuki ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtioneutua, koska siinä on kyse asianmukaisesta korvauksesta, joka myönnetään perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua

yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvää palvelua koskevan velvoitteen täyttämistä. Asia kirjattiin numerolla N 43/2003.

- (2) Komissio pyysi lisätietoja 7. helmikuuta (viitenumero D/50847) ja 22. huhtikuuta 2003 (viitenumero D/52566) päivätyillä kirjeillä. Alankomaat toimitti lisätietoja 24. maaliskuuta 2003 (kirjattu 28. maaliskuuta 2003 numerolla A/32279) ja 19. kesäkuuta 2003 (kirjattu 25. kesäkuuta 2003 numerolla A/34394) päivätyillä kirjeillä. Alankomaiden ja komission yksiköiden edustajat tapasivat 21. toukokuuta 2003. Kaksi kilpailijaa toimitti 2. toukokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (kirjattu 5. toukokuuta 2003 numerolla A/33155) yhteisen kantelun tuesta. Ne ilmoittivat komissiolle 20. toukokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (kirjattu samana päivänä numerolla A/33548), että niistä toisen tytäryritys yhtyi kanteluun.
- (3) Komissio aloitti 24. kesäkuuta 2003 tekemällään päätöksellä C(2003) 1763 perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn ilmoitetun tuen osalta. Asia kirjattiin numerolla C 43/2003. Päätöksestä ilmoitettiin Alankomaille 26. kesäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (viitenumero D/230250). Päätös julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 20. elokuuta 2003 ⁽²⁾. Komissio sai huomautuksia neljältä asianomaiselta (kirjattu numeroilla A/36309, A/36463, A/36645, A/36679, A/36870, A/37077, A/37480 ja A/37569), joihin kuuluu myös toinen toukokuussa kantelun tehneistä kilpailijoista. Kyseinen kantelu oli toimitettu vielä erään toisen yrityksen nimissä, joka kuuluu samaan konserniin kuin toinen alkuperäisen kantelun tehneistä kilpailijoista (jäljempänä näistä neljästä yksiköstä käytetään yhteistä nimitystä 'kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa'). Komissio toimitti huomautukset Alankomaille 1. lokakuuta 2003 (viitenumero D/56129), 29. lokakuuta 2003 (viitenumero

⁽¹⁾ EUVL C 196, 20.8.2003, s. 5, ja EUVL C 250, 9.10.2004, s. 6.⁽²⁾ Katso alaviite 1.

D/56898), 7. marraskuuta 2003 (viitenumero D/57120) ja 12. marraskuuta 2003 (viitenumero D/57185) päivätyillä kirjeillä. Komissio esitti kirjeissä myös eräitä lisäksymyksiä.

(4) Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa ilmoitti 13. elokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (kirjattu 14. elokuuta 2003 numerolla A/35706) komissiolle, että osa tuesta oli maksettu AVR Nutsille. Ne pyysivät komissiota antamaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽³⁾ 11 artiklan nojalla päätökset, joilla Alankomaat veloitetaan keskeyttämään tuen maksaminen ja perimään jo myönnetty tuki toistaiseksi takaisin. Komission 20. elokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (viitenumero D/55321) esittämästä pyynnöstä Alankomaat vahvisti 25. syyskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (kirjattu 30. syyskuuta 2003 numerolla A/36690), että ilmoitettua tukea oli maksettu AVR Nutsille vuodelta 2002 ja vuoden 2003 ensimmäiseltä vuosineljännekseltä. Komissio ilmoitti 20. lokakuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (viitenumero D/56735) kahdelle yhdessä toimivalle kilpailijalle, ettei se aikonut antaa pyydettyjä päätöksiä. Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa toisti pyyntönsä 14. marraskuuta 2003 (kirjattu 17. marraskuuta 2003 numerolla A/37909) ja 1. joulukuuta 2003 (kirjattu 2. joulukuuta 2003 numerolla A/38325) päivätyillä kirjeillä. Viimeksi mainittu kirje meni ristiin komission 24. marraskuuta 2003 päivätyn vastauksen kanssa (viitenumero D/57541), jossa komissio vahvisti kantansa.

(5) Pyydettyään ensin huomautusten esittämisen määräajan lykkäämistä (14. heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, joka kirjattiin 18. heinäkuuta 2003 numerolla A/35109, sekä 29. lokakuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, joka kirjattiin 5. marraskuuta 2003 numerolla A/37568), johon komissio ilmoitti suostuvansa 23. heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä (viitenumero D/54737), Alankomaat toimitti huomautuksensa komission päätökseen 18. joulukuuta 2003 (kirjattu 8. tammikuuta 2004 numerolla A/30088) päivätyllä kirjeellä. Alankomaat toimitti huomautuksensa asianomaisilta saatuihin huomautuksiin 23. joulukuuta 2003 (kirjattu 8. tammikuuta 2004 numerolla A/30090), 23. tammikuuta 2004 (kirjattu 29. tammikuuta 2004 numerolla A/30621), 25. helmikuuta 2004 (kirjattu 27. helmikuuta 2004 numerolla A/31451) ja 23. huhtikuuta 2004 (kirjattu 30. huhtikuuta 2004 numerolla A/33118) päivätyillä kirjeillä. Kahdessa viimeksi mainitussa kirjeessä Alankomaat ilmoitti komissiolle myös AVR Nutsin senhetkisestä tilanteesta. Koska kasvavat alijäämät olisivat edellyttäneet jatkuvasti suurempia tukimääriä, toinen pyörivällä rummulla varustettu uuni päätettiin sulkea 1. heinäkuuta 2004 alkaen. Toisen uunin sulkemista harkittiin. Tie-

doista ilmeni, että alkuperäiseen tukisopimukseen sisältyi määräyksiä, joiden perusteella Alankomaat myöntäisi määrätyn suuruisen korvauksen sulkemiskustannuksista.

(6) Uusien tietojen perusteella komissio laajensi 14. heinäkuuta 2004 antamallaan päätöksellä (C(2004) 2640 lopullinen) perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn koskemaan myös korvauksia, jotka maksettaisiin pyörivällä rummulla varustettujen uunien (mahdollisesta) sulkemisesta aiheutuvista kustannuksista. Päätös lähetettiin 16. heinäkuuta 2004 Alankomaalle, joka pyysi päätöstä koskevien huomautusten esittämisen määräajan pidentämistä sekä tapaamista, jossa keskusteltaisiin tilanteen senhetkisestä kehityksestä (30. heinäkuuta 2003 päivätty kirje, kirjattu 4. elokuuta 2004 numerolla A/35996). Alankomaiden ja komission edustajat tapasivat 23. elokuuta 2004, jonka jälkeen komission yksiköiden ja kahden yhdessä toimivan kilpailijan edustajat tapasivat 26. elokuuta 2004. Tapaamiseen osallistunut asianajotoimisto edusti myös erästä toista kilpailijaa. Alankomaat toimitti huomautuksensa komission päätökseen 10. syyskuuta 2004 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin 17. syyskuuta 2004 numerolla A/36999). Komissio pyysi 30. syyskuuta 2004 päivätyllä kirjeellä (viitenumero D/56902) lisätietoja, jotka Alankomaat toimitti 22. lokakuuta 2004 päivätyllä kirjeellä (kirjattu 27. lokakuuta 2004 numerolla A/38271). Tässä kirjeessä Alankomaat vahvisti, että tuensaajalle oli lisäksi maksettu tukea vuoden 2003 jälkiosalta ja vuoden 2004 kolmelta ensimmäiseltä vuosineljännekseltä sekä yhden laitteiston sulkemiskustannuksiin.

(7) Menettelyn laajentamisesta tehty päätös julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 9. lokakuuta 2004⁽⁴⁾. Komissio sai huomautuksia kahdelta yhdessä toimivalta kilpailijalta (16 ja 19. marraskuuta 2004 päivätty kirjeet, jotka kirjattiin numeroilla A/38860 ja A/38978). Komissio toimitti huomautukset Alankomaalle 22. marraskuuta 2004 päivätyllä kirjeellä (D/58307). Alankomaat toimitti huomautuksensa näihin huomautuksiin ja vastasi komission esittämiin kysymyksiin 22. joulukuuta 2004 (kirjattu 5. tammikuuta 2005 numerolla A/30171) ja 12. tammikuuta 2005 (kirjattu 17. tammikuuta 2005 numerolla A/30525) päivätyillä kirjeillä. Kirjeissä Alankomaat ilmoitti komissiolle sekä päätöksestä sulkea jäljellä olevat pyörivällä rummulla varustetut uunit että siihen liittyvästä sulkemiskustannuksista maksettavasta korvauksesta.

(8) Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa vahvisti vastustavansa tukea 25. huhtikuuta 2005 (kirjattu samana päivänä numerolla A/33476) ja 2. toukokuuta 2005 (kirjattu 12. toukokuuta 2005 numerolla A/33884) päivätyillä

⁽³⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽⁴⁾ Katso alaviite 1.

kirjeillä. Komission yksiköiden ja kahden yhdessä toimivan kilpailijan edustajat tapasivat vielä tämän kirjeenvaihdon jälkeen 26. toukokuuta 2005. Tapaamiseen osallistunut asianajotoimisto edusti jälleen myös samaa kolmatta kilpailijaa (jäljempänä tästä kilpailijasta ja kahdesta muusta kilpailijasta käytetään yhteistä nimitystä 'kolme yhdessä toimivaa kilpailijaa'). Tapaamisessa luovutettiin asiakirja, jossa esitettiin, että AVR Nutsille oli maksettu lisää tukea vuonna 2004.

2 YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

2.1 Tausta ja tavoite

- (9) Jätteistä 15. heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY 5 artiklan 1 kohdassa⁽⁵⁾ säädetään, että "jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet, tarvittaessa tai milloin on suositeltavaa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden kanssa, perustaakseen yhtenäisen ja riittävän käsittelylaitosten verkoston, ottaen huomioon parhaan saatavilla olevan teknologian, josta ei aiheudu liiallisia kustannuksia. Verkoston on oltava sellainen, että yhteisö tulee kokonaisuudessaan omavaraiseksi jätteenkäsittelyn suhteen ja jäsenvaltiot pääsevät kukin erikseen lähemmäksi tätä tavoitetta ottaen kuitenkin huomioon maantieteelliset olosuhteet tai tietyn lajiin jätteisiin erikoistuneiden laitosten tarpeen". Direktiivin 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, että "verkoston avulla on oltava myös mahdollista huolehtia jätteistä jossakin lähimmistä asianmukaisista laitoksista sopivimpien menetelmien ja teknologioiden avulla siten, että varmistetaan korkeatasoinen ympäristön ja ihmisten terveyden suojele".
- (10) Näiden tavoitteiden toteuttamiseksi otettiin Alankomaissa 1990-luvun alussa erityinen kaatopaikka (jäljempänä 'C2-kaatopaikka') ja pyörivällä rummulla varustetut uunit käyttöön. C2-kaatopaikan käyttötarkoituksena on huolehtia asianmukaisesti sellaisesta vaarallisesta jätteestä, jota ei voida polttaa (jäljempänä 'C2-jäte'). Pyörivällä rummulla varustettujen uunien käyttötarkoituksena on huolehtia asianmukaisesti sellaisesta vaarallisesta jätteestä, josta voidaan sen alhaisesta polttoarvosta huolimatta huolehtia polttamalla⁽⁶⁾ (jäljempänä 'pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettava jäte', 'DTO-jäte'). Polttaminen edellyttää rinnakkaispoltoa. Käytännössä kustannustehokkain polttoaine on korkean polttoarvon omaava vaarallinen jäte.
- (11) Jäsenvaltiot voivat direktiivin 75/442/ETY 8 artiklan 3 kohdan ja Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta 1 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston

asetuksen (ETY) N:o 259/93⁽⁷⁾ 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti kieltää 'huolehdittavaksi tarkoitetun jätteen' siirron muuhun maahan. Tällaisella jätteellä voidaan käydä kauppaa ainoastaan erilaisten tarkastusten suorittamisen jälkeen. Jäsenvaltiot eivät saa kuitenkaan kieltää yleisesti 'hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden' siirtoa muihin jäsenvaltioihin⁽⁸⁾. 'Huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteen' ja 'hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden' käsitteet on täsmennetty useissa Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten tuomioissa⁽⁹⁾. Tämän seurauksena on Alankomaiden tähän asti käyttämään tulkintaan verrattuna pienempi määrä vaarallista jätettä katsottava 'huolehdittavaksi tarkoitetuksi jätteeksi' ja suurempi määrä 'hyödynnettäväksi tarkoitetuksi jätteeksi'. Tämä erottelu ei riipu jätteen lämpöarvosta, vaan pikemminkin asianomaisen jätteenkäsittelylaitoksen ensisijaisesta käyttötarkoituksesta ja jätteen laadusta.

- (12) C2-jätettä ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä tuottavat hyvin monilla eri taloudenaloilla toimivat yritykset. Tärkeitä aloja ovat mm. metalliteollisuus, liiketoiminta- ja julkis palvelut, (petro)kemia-teollisuus, liikenne ja kaivosteollisuus. Suurimman osan jätteistä keräävät erikoistuneet välittäjät, joiden palvelu kattaa yleensä yrityksen tuottamat erilaiset jätteet: C2- ja DTO-jätteet, muut vaaralliset jätteet ja tavanomaiset jätteet. Palvelut ovat luonnollisestikin sidoksissa pääosin siihen paikkaan, jossa jätettä tuotetaan, mutta tiettyjä erityisjätteitä siirretään pitempiä matkoja. Useat suuret teollisesti toimivat jätteenkäsittely-yritykset toimivat kansainvälisesti ja niillä on laitoksia monissa maissa.
- (13) Vaarallisen jätteen hyödyntämistapoja on viime vuosina myös kehitetty edelleen. Yhä suurempia määriä käytetään sementtiteollisuudessa (erityisesti Belgiassa) sekä suljettujen kaivosten täyttämiseen (erityisesti Saksassa). Yhteisöjen tuomioistuimen soveltama 'huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteiden' käsitteen tiukka tulkinta on tukenut tätä kehitystä. Tuottajat ovat samaan aikaan edelleen vähentäneet jätteiden tuotantoa. Laissa säädetyissä rajoissa ne voivat ainakin tietyssä määrin sekoittaa osan jätteestä vähemmän vaaralliseen jätteeseen, minkä ansiosta jätteestä voidaan huolehtia edullisemmin tai sitä voidaan hyödyntää. Tämän vuoksi pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen tarjonta pieniä 80 000–100 000 tonnista vuonna 1995 noin 34 000 tonniin vuonna 2002. Vuonna 2002 odotettiin, että jätettä tuotettaisiin noin 38 500 tonnia vuodessa. AVR

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Toimilupasopimuksessa DTO-jäte määritellään sellaiseksi "jätteen osaksi, josta huolehditaan polttamalla. Tällaista jätettä on vaarallinen jäte, jonka lämpöarvo on pienempi kuin 11,5 MJ/kg (= 1 % klooria) tai 15 MJ/kg (> 1 % klooria), pakattu vaarallinen jäte, erikseen määritetty sairaalajäte ja PCB-yhdisteitä sisältävä jäte".

⁽⁷⁾ EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2557/2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1).

⁽⁸⁾ Ks. erityisesti yhteisöjen tuomioistuimen 25. kesäkuuta 1998 antama tuomio asiassa C-203/96, Chemische Afvalstoffen Dusseldorp BV ym. vastaan Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer, Kok. 1998, s. I-4075.

⁽⁹⁾ Ks. erityisesti yhteisöjen tuomioistuimen 13. helmikuuta 2003 antama tuomio asiassa C-228/00, komissio vastaan Saksan liittotasavalta, Kok. 2003, s. I-1439.

Nuts arvioi vuoden 2004 puolivälissä, että sille tarjottaisiin pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä ainoastaan 16 000 tonnia vuodessa ⁽¹⁰⁾. C2-jätteen tarjonta pieneni 6 000 tonnista vuonna 2000 noin 4 000 tonniin vuonna 2002. Alankomaissa tuotetun vaarallisen jätteen vienti on kasvanut noin 36 000 tonniin, josta noin 4 000 tonnia on pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä. Tämä on synnyttänyt ylikapasiteettia käsittelylaitoksissa. Tämä ilmiö esiintyy laajemminkin, esimerkiksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Saksassa ja Belgiassa.

2.2 Tuensaaja

- (14) C2-kaatopaikan ja pyörivällä rummulla varustetut eri uunit perusti alun perin AVR Chemie CV (jäljempänä 'AVR Chemie'), jossa valtiolla on 30 prosentin omistusosuus ja Holding AVR Bedrijven NV:llä (jäljempänä 'AVR Holding' tai 'AVR') 70 prosentin omistusosuus. AVR on huomattava toimija Alankomaiden jätemarkkinoilla. Tällä hetkellä Rotterdamin kunta omistaa 100 prosenttia AVR:n osakkeista, mutta se on äskettäin ilmoittanut aikomuksestaan myydä osakkeet. AVR Chemien toiminta oli tappiollista 1990-luvun puolivälistä lähtien (10,9 miljoonaa euroa vuonna 2000 ja 7,2 miljoonaa euroa vuonna 2001). Tämän vuoksi AVR halusi sulkea sen käytössä sillä hetkellä olleet kolme pyörivällä rummulla varustettua uunia. Alankomaiden hallitus sai kuitenkin aikaan rakennuudistusta koskevan sopimuksen. Sen puitteissa AVR Chemie jaettiin osiin. AVR Nuts perustettiin jatkamaan C2-jätteestä ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavasta jätteestä huolehtimista sen jälkeen, kun yksi kolmesta pyörivällä rummulla varustetusta uunista oli suljettu. AVR-Industrial Waste Services Rotterdam BV (jäljempänä 'AVR IW') perustettiin toimimaan loppuilla (vaarallisen) jätteen markkinoilla, joilla AVR kaupallisista syistä halusi jatkaa toimintaansa. AVR omistaa täysin molemmat yritykset. AVR Chemie toimii enää ainoastaan AVR Nutsin tilojen vuokraajana. AVR Nuts ja AVR IW toimivat tiiviisti yhteistyössä. Niiden välisessä palveluntarjontasopimuksessa määrätään, että AVR IW vastaa suurimmalta osalta AVR Nutsin johto- ja kaupallisten tehtävien käytännön toteutuksesta.
- (15) AVR:n toimiluvan kattamien kummankin pyörivällä rummulla varustetun uunin kapasiteetti on 100 000 tonnia vaarallista jätettä vuodessa. Teoreettisesti käytettävissä oleva kapasiteetti on 80–85 prosenttia sallitusta kapasiteetista. AVR käsitteli 84 880 tonnia vaarallista jätettä (pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa ja muuta jätettä) vuonna 2001, 81 274 tonnia vuonna 2002 ja 78 297 tonnia vuonna 2003. Pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen polttamiseen tarvitaan lähes yhtä suuri määrä muuta vaarallista jätettä polttoaineeksi. Niissä tosiasiallisesti poltetun DTO-jätteen määrä oli arviolta 19 000 tonnia vuonna 2002 ja 23 000 tonnia vuonna 2003. Erät pyörivällä rummulla

varustetussa uunissa poltettavat jätteet voidaan käsitellä myös alhaisemmalla lämpötilalla toimivissa kotitalousjätteen polttolaitteistoissa.

- (16) AVR Nuts on jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annetun komission direktiivin 80/723/EY mukaisesti velvollinen pitämään erillistä kirjanpitoa ⁽¹¹⁾.

2.3 Tuki

2.3.1 Toimintavajeet

- (17) Tukea ja sen myöntämisen kohteena olevaa toimintaa kuvaillaan asunto-, kaavoitus- ja ympäristöministeriön (*Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer*) 3. heinäkuuta 2002 antamassa toimilupapäätöksessä ja Alankomaiden valtion, AVR Holdingin, AVR Nutsin, AVR IW:n ja eräiden tytäryritysten välillä 10. heinäkuuta 2002 allekirjoitetussa toimilupasopimuksessa. Toimilupapäätöksellä valtio antaa AVR Nutsille viiden vuoden ajaksi yksinoikeuden hoitaa C2-jätteen kaatopaikkaa ja pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa poltettavan vaarallisen jätteen käsittelyä. AVR Nuts velvoitetaan tarjoamaan C2-jätteen kaatopaikkakäsittelyä ja pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa poltettavan vaarallisen jätteen käsittelyä yleisölle yleisen taloudellisen edun mukaisena palveluna kohtuullisin, avoimin ja syrjimättömin ehdoin yhteiskunnallisesti hyväksyttäviä maksuja vastaan. Näiltä osin sen on otettava huomioon toimilupasopimuksessa tarkemmin määritellyt ehdot ja määräykset. Sopimuksessa vahvistetaan yksityiskohtaisesti AVR Nutsin liiketoiminnan ehdot. Sen voimassaoloaika on 1. tammikuuta 2002–31. joulukuuta 2006.
- (18) Tuen määrä vastaa ennakkoon laskettua toimintavajetta, joka lasketaan riippumattoman tilintarkastajan vahvistaman menetelmän mukaisesti. Jos ennakkolaskelmissa havaitaan toimintaylijäämää, siitä käytetään 70 prosenttia aikaisempina vuosina myönnetyn tuen takaisinmaksuun. Alijäämiksi on laskettu 1,5 miljoonaa euroa vuonna 2002 ja 2,8 miljoonaa euroa vuonna 2003. Tämän päätöksen liitteessä I esitetään tiivistelmä tästä menetelmästä ja sen soveltamisesta vuosina 2002, 2003 ja 2004. Suurin osa tuesta on tarkoitettu pyörivällä rummulla varustettuja uuneja varten. C2-kaatopaikan ennakolta laskettu toimintavaje esimerkiksi vuodelta 2003 oli 370 000 euroa.
- (19) Palveluntarjontasopimuksen mukaan AVR IW vastaa suurimmalta osalta AVR Nutsin hallinnollisten ja kaupallisten tehtävien käytännön toteutuksesta. Se saa tästä korvauksen, joka on sisällytetty ennakkoon laskettuun toimintavajeeseen. Korvaus lasketaan omakustannushinnan ('toimintoperusteinen kustannuslaskenta') perusteella. Käytännössä tämä merkitsi sitä, että AVR Nutsin osuus AVR:n yleiskustannuksista oli vuosina 2002–2004 keskimäärin 30 prosenttia.

⁽¹⁰⁾ Lähde: *Toekomst verbanden specifiek gevaarlijk afval*, AOO-2004-12, Afval Overleg Orgaan, heinäkuu 2004, www.aoo.nl.

⁽¹¹⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

(20) Myös jätteen hankinta on yksi ennakkoon laskettuun budjettiin sisällytetty kustannuserä, johon AVR Nuts saa tukea, jonka se siirtää edelleen AVR IW:lle. Aktiivinen jätteen hankinta katsottiin tarpeelliseksi kiinteiden kustannusten suuren osuuden vuoksi. Tarkoituksena oli hyödyntää kapasiteettia täysimääräisesti ja pitää toimintakustannukset siten mahdollisimman alhaisina. Ennakkoon lasketut ja todelliset kustannukset esitetään taulukossa 1.

Taulukko 1

ennakkoon lasketut ja todelliset hankintakustannukset

	2002	2003	2004
Ennakkoon lasketut lisäkustannukset	514 000	532 000	550 000
Ennakkoon lasketut kansainvälisen hankinnan perustamiskulut	400 000	400 000	–
Ennakkoon lasketut kustannukset yhteensä	914 000	932 000	550 000
Todelliset kustannukset	875 000	900 000	930 000

(21) Toimintavajeen ennakoitiin alun perin kasvavan 3,8 miljoonaan euroon vuonna 2006, mutta markkina- ja toimintaedellytykset osoittautuivat odotettua huomattavasti vaikeammiksi. Myös toivo tilanteen paranemisesta oli vähäinen. AVR Nutsin tappiot olivat vuosina 2002–2003 ennakkoon lasketun toimintavajeen lisäksi 12 miljoonaa euroa. Vuoden 2004 ja sitä seuraavien vuosien ennakkoon lasketun toimintavajeen odotettiin olevan huomattavasti ennakoitua suurempi. Esimerkiksi vuoden 2004 ennakkoon laskettu toimintavaje oli 8,898 miljoonaa euroa⁽¹²⁾. Laskelmassa otettiin huomioon päätös sulkea pyörivällä rummulla varustetut uunit.

2.3.2 Sulkemiskustannuksista maksettava korvaus

(22) Kasvavien toimintavajeiden vuoksi Alankomaat tarkisti toimintalinjaansa, kuten edellä 5 ja 7 kohdassa jo esitettiin. Vuoden 2003 lopulla päätettiin sulkea toinen pyörivällä rummulla varustettu uuni 1. heinäkuuta 2004 alkaen. Kesällä 2004 päätettiin toisen uunin sulkemisesta 1. tammikuuta 2005 alkaen. C2-jätteen keräämisestä aiheutuvat jäljellä oleville vuosille ennakkoon lasketut tappiot ovat odotusten mukaan vähäiset.

⁽¹²⁾ Tukea vähennetään kuitenkin 75 000 eurolla kultakin kuukaudelta, jona Zuid-Hollandin provinssi sallii CO-päästöjen huipuntasauksen ('peakshaving'). Tämä ei ollut vielä tiedossa toimintavajetta määrittäessä. Summa vastaa odotettua kustannussäästöä kuukaudessa, jos näiden päästöjen huipuntasaus sallitaan.

(23) Toimilupasopimuksen mukaan valtio korvaa AVR:lle valtion hyväksymien AVR Nutsin hyväksi sopimuskaudella tehtyjen investointien vielä poistamattoman osuuden kirjanpitoarvon, jos sopimusta ei jatketa. Tämän lausekkeen soveltamista ennakoiden Alankomaiden viranomaiset ovat laskeneet, että ensimmäisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta maksettava korvaus olisi 8 670 108 euroa. Summaa kattaa eri investoinnit, joista tehtiin 50 prosentin poisto, jos ne koskivat kumpaakin pyörivällä rummulla varustettua uunia, ja 100 prosentin poisto, jos ne oli tehty nimenomaan suljettavaan uuniin. Tämä summa sisältää erityisesti seuraavat investoinnit: 1,9 miljoonaa euroa paloturvallisuuteen, 3,3 miljoonaa euroa homogenisointilaitokseen, 1,5 miljoonaa euroa koksissuppliloiden korvaamiseen sekä 0,5 miljoonaa euroa rummun päähän ja Stefferson-renkaaseen. Toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisen osalta laskelmaan sisältyy 11 151 000 euron korvaus laitosten ja aineellisen käyttöomaisuuden kirjanpidollisesta jäännösarvosta. Tähän summaan sisältyy jäljellä oleva 50 prosenttia edellä mainittujen valtion hyväksymien investointien kirjanpitoarvosta sekä 100 prosenttia niiden valtion hyväksymien investointien kirjanpitoarvosta, jotka koskevat ainoastaan toista pyörivällä rummulla varustettua uunia. Viimeksi mainittuihin kuuluu erityisesti investointi toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin kunnostamiseen, joka suoritettiin vuoden 2004 aikana. Uunin kunnostuskustannukset olivat 3 273 000 euroa, joka ylitti ennakoitun määrän. Jälkikäteen tämä osoittautui virheinvestoinniksi.

(24) Koska Alankomaat oli toimilupasopimuksen perusteella lisäksi periaatteessa velvoitettu korvaamaan budjettivajeet vuoteen 2006 saakka, valtion oli neuvoteltava AVR:n kanssa toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta 1. tammikuuta 2004 (alun perin sovitun ajankohdan eli sopimuksen voimassaolon päättymisen sijaan) aiheutuneiden lisäkustannusten korvaamisesta. Korvaus kattaa siten lisäksi seuraavat summat:

— 1,75 miljoonaa euroa, jolla korvataan jo vuonna 2004 negatiivinen vaikutus, joka aiheutuu siitä, että asiakkaat joutuvat (asteittain) siirtämään jätteensä muihin laitoksiin.

— 5,843 miljoonaa euroa juokseviin kiinteisiin kustannuksiin vuosina 2005–2006. Tähän kuuluvat mm. tieto- ja viestintätekniikan infrastruktuurin kustannukset, toimistotilojen vuokra, vartiointisopimukset ja yhteisten tilojen kuten ruokailutilojen kustannukset ym. AVR oli laskenut nämä kustannukset suuremmiksi eli yhteensä 8,208 miljoonaksi euroksi.

— 7,868 miljoonaa euroa irtisanomisjärjestelyjen lisäkustannuksiin, jotka aiheutuvat toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin ennenaikaisesta sulkemisesta. Summa on välittömästi sulkemisesta aiheutuvien arvioitujen irtisanomiskustannusten ja tukisopimuksen päättymisen yhteydessä kaksi vuotta myöhemmin aiheutuvien arvioitujen irtisanomiskustannusten erotus. Hyväksytty summa perustuu yksityiskohtaiseen arvioon, joka koskee noin 244 työntekijää ja jossa otetaan huomioon, että suurin osa työntekijöistä kyetään sijoittamaan uudelleen yrityksen sisällä.

— Muut kustannukset, kuten tiettyjen omaisuuserien kirjanpitoarvo muissa AVR-yrityksissä, jotka on hankittu palveluntarjontasopimuksen mukaisten palvelujen tarjoamiseksi, laitostilojen hoitokustannukset sekä kustannukset siitä, että AVR IW:lle ei makseta kustannukset kattavaa korvausta, joka olisi maksettu, jos jätteiden polttoa pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa olisi jatkettu vuosina 2005 ja 2006, budjetoimattomat sulkemiskustannukset sekä monivuotisten sopimusten lunastamisesta aiheutuvat kustannukset. AVR oli arvioinut nämä kustannukset yhteensä 29,567 miljoonaksi euroksi. Tähän sisältyy myös esimerkiksi 11,716 miljoonaa euroa lisätappioihin, joita AVR Nutsille aiheutui vuosina 2002 ja 2003. Neuvotteluissa valtio ja AVR sopivat ainoastaan 1,238 miljoonasta eurosta.

(25) Alankomaita avusti neuvotteluissa riippumaton tilintarkastaja, jonka raportti on annettu komission käyttöön. Toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta sovittu korvaus oli yhteensä 27,85 miljoonaa euroa. Tämä summa alittaa huomattavasti AVR:n omat laskelmat, joissa summaksi arvioitiin 58,544 miljoonaa euroa (tai 46,828 miljoonaa euroa, jos AVR Nutsin lisätappioita vuosina 2002 ja 2003 ei oteta huomioon). Alankomaiden viranomaiset selvittivät, että jos toinen pyörivällä rummulla varustettu uuni olisi pysynyt käytössä vuoden 2006 loppuun, vuosien 2005 ja 2006 arvioitujen toimintavajeiden ja vuoden 2006 loppuun ajoitetun sulkemisen kustannukset kattavan korvauksen summa olisi ollut 31 miljoonaa euroa. Ennenaikaista sulkemista koskeva sopimus alensi siten valtiolle aiheutuneita kustannuksia.

(26) Sulkemiskustannusten korvaus nostaa vuosina 2002–2004 myönnetyn tuen määrän yhteensä 49 718 108 euroon, kuten taulukossa 2 esitetystä yhteenvedosta käy ilmi.

Taulukko 2

yhteenveto AVR:lle myönnettyistä korvauksista

Ennakkoon laskettu vaje vuonna 2002	1 500 000
Ennakkoon laskettu vaje vuonna 2003	2 800 000
Ennakkoon laskettu vaje vuonna 2004	8 898 000
Ensimmäisen pyörivällä rummulla varustetun uunin kirjanpitoarvosta maksettu korvaus	8 670 108
Toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin kirjanpitoarvosta maksettu korvaus	11 151 000
Sulkemisen lisäkustannuksista maksettu korvaus	
– toiminnasta aiheutuneet lisäkulut vuonna 2004	1 750 000
– juoksevat kiinteät kustannukset vuosina 2005–2006	5 843 000
– irtisanomisjärjestelyjen lisäkustannukset	7 868 000
– muut kustannukset	1 238 000
	16 699 000
Tuki yhteensä	49 718 108

(27) Alankomaat myönsi, että AVR:lle on maksettu tukea 19 543 608 euroa. Toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemista koskeva korvaus on maksettu sulkutilille.

2.3.3 Laitteiston poistoa ja jälkihoitoa koskeva vakuus

(28) Toimilupasopimuksessa annetaan myös vakuus siitä, että jos AVR Chemie asetetaan selvitystilaan, valtio maksaa enintään 30 prosenttia laitteiston poistosta ja jälkihoitosta (ml. puhdistus) aiheutuvista kustannuksista. Prosenttiosuus vastaa valtion omistuosuutta AVR Chemiestä.

2.4 Toiminnalliset seikat

(29) AVR Chemie oli jo ennen toimilupasopimuksen tekoa nostanut laskuttamiaan jätteiden vastaanottomaksuja 700 Alankomaiden guldeniin tonnilta (317,6 euroa tonnilta). Alankomaiden mukaan vielä korkeampien maksujen periminen johtaisi vaarallisen jätteen sekoittamiseen muuhun jätteeseen ja laittomien kaatopaikkojen käyttöön eikä se näin ollen edistäisi tehokkaasti toiminta-vajeen supistamista. Vastaanottomaksut ovat naapurimaihin verrattuna korkeat. Tämän mahdollistaa Alankomaiden toimintalinja, jonka mukaan huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteiden vienti on kielletty. Tuen tarkoituksena ei ollut maksujen alentaminen vaan niiden pitäminen sen hetkellä tasollaan. Tältä osin toimilupasopimukseen sisältyy liite ("Kaders Tariefstructuur, tariefdrager en berekening gebruikerstarieven"), jossa määritellään asiakasmaksujen rakenne, maksujen kohteet ja laskentamenetelmä. Alankomaiden viranomaiset voivat valvoa maksujen suuruutta, sillä niiden on etukäteen hyväksyttävä ennakkoon lasketut vajeet, joiden laskennassa maksut ovat luonnollisestikin ratkaisevan tärkeä tekijä.

- (30) Polttoaineena käytettävän korkean polttoarvon omaavan vaarallisen jätteen vastaanottomaksut ovat huomattavasti alhaisemmat kuin pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen. AVR Nuts hankkii ensin mainittua jätettä markkinahintaan eli hintaan, jota veloittaisiin jätteen käsittelystä esimerkiksi pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa ulkomailla tai sementtiteollisuudessa.
- (31) Koska kiinteät kustannukset ovat selvästi suuremmat kuin muuttuvat kustannukset, AVR Nuts yrittää hyödyntää kapasiteettiaan täysimääräisesti ja pitää tappiot siten mahdollisimman pieninä. Tämän vuoksi vaarallisen jätteen tarjoajilta veloittavia vastaanottomaksuja alennetaan, kun vuosittain tarjottu määrä on suurempi. Nämä määrään perustuvat alennukset vahvistetaan etukäteen ja ovat voimassa, jos pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan (DTO-)jätteen kanssa tarjotaan samaan aikaan korkean polttoarvon omaavaa jätettä, jonka määrä on vähintään 75 prosenttia DTO-jätteen määrästä.
- (32) Kaikki maksut on vahvistettu etukäteen⁽¹³⁾ koko toimilupakaudelle ja ne koskevat sekä AVR:n kilpailijoita että AVR IW:tä. C2-jätteen ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen maksut olivat julkisia ja kaikkien tarjoajien käytettävissä toimilupasopimuksen voimassaolon alusta lähtien. Vuoden 2004 alusta lähtien tämä koski myös korkean polttoarvon omaavaa vaarallista jätettä.
- (33) Voidakseen suunnitella kapasiteettinsa käyttöä AVR IW pyytää tarjoajia vuosittain ilmoittamaan, kuinka paljon jätettä ne aikovat tarjota. Vastaanottomaksut lasketaan sitten vuoden aikana asianomaisen määrään perustuvan alennuksen perusteella. Jos tosiasiallisesti toimitetun jätteen määrä on vuoden lopussa ilmoitettua suurempi tai pienempi, suoritetaan takaisinmaksu tai lasketaan lisämaksu. Näin määrään perustuva alennus voidaan antaa tosiasiallisesti toimitetun jätemäärän mukaisesti. Sopimuksiin ei sisälly velvoitetta toimittaa sovittua määrää.

3 SYYT PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUN MENETTELYN ALOITTAMISEEN

- (34) Komissio ilmaisi perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään epäilyksensä seuraavista seikoista.
- (35) Ensinnäkin komissio epäili, voidaanko AVR Nutsin toimintaa todellakin pitää perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvänä palveluna, koska ei esimerkiksi ollut selvää, oliko AVR ainoa yritys, joka voi tarjota tällaisia palveluja samoilla tai vastaavilla ehdoilla. Lisäksi komissio epäili, oliko Alankomaat noudattanut asianmukaista menettelyä AVR Nutsin valinnassa. Komissio ilmaisi epäilyksensä myös siitä, oliko toimenpide kaikissa tapauksissa aiheuttajaperiaatteen mukainen, koska asianomaisten jätteen tuottajien oli maksettava vastaanottomaksuja, joita voitiin pitää tavanomaisina kustannuksina.

⁽¹³⁾ Korkean polttoarvon omaavan vaarallisen jätteen osalta tehtiin alun perin joitakin poikkeuksia, jotka johtuivat voimassa olleista sopimuksista.

- (36) Toiseksi komissio esitti epäilyksensä mahdollisesta ylikompensatiosta, jolla olisi heijastusvaikutuksia jätemarkkinoiden muihin segmentteihin. Komissio esitti huolensa siitä, että tähän ylikompensatioon saattoi johtaa myös tuen perustuminen ennakkolaskelmaan, johon liittyen AVR Nuts sai pitää osan todellisten ja ennakkoon lasketujen ylijäämien ja vajeiden mahdollisesta positiivisesta erotuksesta.
- (37) Kolmanneksi komissio epäili sitä, voitaisiinko tuki katsoa ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen⁽¹⁴⁾ (jäljempänä 'ympäristönsuojelun suuntaviivat') perusteella yhteismarkkinoille soveltuvaksi siinä tapauksessa, että sitä arvioitaisiin perustamissopimuksen 87 artiklan perusteella.
- (38) Komissio ilmoitti perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn laajentamista koskevassa päätöksessään, että sillä oli vastaavanlaisia epäilyksiä vuodelle 2004 myönnetyn huomattavasti suuremman tuen määrän ja pyörivällä rummulla varustettujen uunien aikaistetusta sulkemisesta maksetun korvauksen osalta.

4 ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (39) Neljä asianomaista toimitti huomautuksensa sen jälkeen, kun komissio oli päättänyt aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn.
- (40) Ensimmäinen asianomainen esitti, että tuki vääristäisi kilpailua Irlannin markkinoilla, koska AVR (jolla oli 50 prosentin omistusosuus yhteisyrityksessä irlantilaisen Safeway Warehousing / South Coast Transport -yrityksen kanssa) voisi Irlannin markkinoilla veloittaa omakustannushinnan alittavia ja huomattavasti tavanomaisen markkinahinnan alittavia maksuja.
- (41) Myös toinen asianomainen huomauttaa AVR:n ja Safewayn yhteisyrityksen hyväksi koituvasta epäterveestä kilpailuedusta. Irlannista tuodaan suuria määriä vaarallista jätettä. Asianomaisen mukaan tuki vääristä kilpailua myös kansainvälisillä markkinoilla, joilla tarjotaan pcb-yhdisteiden, torjunta-aineiden ja muun vaarallisen orgaanisen jätteen puhdistushankkeiden valmistratkaisuja.
- (42) Kolmas asianomainen, Edelchemie, esitti kotimaan markkinoita koskevia huomautuksia. Kyseinen yritys on kehittänyt oman tekniikan galvanointialan yritysten ja valokuvauksen prosessien jäteaineiden käsittelemiseksi ("eko-optio") ja näistä jäteaineista saatavien arvokkaiden aineiden (mm. jalometallit ja obsidiaani) uudelleen hyödyntämiseksi. Yrityksen mukaan AVR:n hyväksi myönnetty tuki sekä vahingoittaa sen liiketoimintaa että hidastaa tekniikan kehitystä. Edelchemien huomautukset koskevat AVR Nutsia, AVR Chemietä ja sen edeltäjiä aina vuodesta 1963 lähtien. Huomautuksiin liittyen esitetään tietoja Alankomaissa näiden vuosien aikana noudatetusta vaarallisia jätteitä koskevasta toimintalinjasta.

⁽¹⁴⁾ EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3.

- (43) Kolmen yhdessä toimivan kilpailijan huomautukset koskevat pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen kotimaan markkinoita. Niiden mukaan sekä Alankomaissa että muissa jäsenvaltioissa oli tarjolla AVR:n pyörivällä rummulla varustettuja uuneja vastaavaa kapasiteettia. AVR:n toiminnan laajentaminen oli johtanut Alankomaissa ylikapasiteettiin pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen markkinoilla. Lisäksi DTO-jätteestä esitetyt tiedot eivät antaneet täydellistä ja tarkkaa kuvaa tilanteesta. AVR sulki yhden pyörivällä rummulla varustetuista uuneistaan 1990-luvun puolivälissä ja jo tuolloin oli odotettavissa, että vaarallisen jätteen tarjonta pienenisi edelleen. Nämä odotukset huomioon ottaen olisi ollut aiheellista sulkea toinen jäljelle jääneistä kahdesta pyörivällä rummulla varustetusta uunista. Eräs edustaja totesi 26. toukokuuta 2005 järjestetyssä tapaamisessa kirjaimellisesti, että ”oikea ratkaisu olisi [vuonna 2002] ollut yhden pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkeminen”. AVR käytti lisäksi määräävää markkina-asemaansa väärin veloittamalla korkeita maksuja, asettamalla vaatimuksen, että pyörivällä rummulla varustettuihin uuneihin tarjotaan samalla myös korkean polttoarvon omaavaa jätettä, sekä soveltamalla tariffirakennetta, joka ei ollut avoin. Näin AVR IW saattoi veloittaa tietyn tyyppisestä pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavasta jätteestä DTO-tariffin mukaisesti, minkä jälkeen se kuitenkin saattoi käsitellä tämän jätteen kotitalousjätteen polttolaitosten putkiuuneissa. Tämä alensi toimintakustannuksia, koska näiden uunien sallittu käyttölämpötila on alhaisempi.
- (44) Toimenpide oli yhteismarkkinoille soveltumatonta toimintatukea. Kyse ei ollut yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvästä palvelusta, eivätkä tapauksessa myöskään täyttyneet Altmark-tuomion⁽¹⁵⁾ neljä arviointiperustetta sen määrittämiseksi, onko myönnettyä korvausta pidettävä valtiontukena. Jos komissio hyväksyisi tuen (osan tuesta), hyväksyntään olisi liityttävä erilaisia ehtoja, joilla estettäisiin ristikkäistuki, veloitteet tarjota vastaanotettavan jätteen yhdistelmiä (sitominen) ja hintasyrjintä. Lisäksi Alankomaiden ei olisi sallittava jatkaa tuen voimaansaoloaikaa vielä kymmenellä vuodella.
- (45) Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa toimittivat myös huomautuksia sen jälkeen, kun komissio oli päättänyt laajentaa menettelyä. Ne pitivät kiinni kaikista ensimmäisessä lausunnossa esittämistään kannoista ja toimittivat täydentäviä asiakirjoja osoittaakseen, että tapauksessa oli kysymys ristikkäistuesta. Lisäksi ne toivat esille seuraavat seikat.
- (46) Ensinnäkin oli yllättävää, että ennakkoon laskettu toimintavaje oli toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta huolimatta niin paljon odotettua suurempi. Jos Altmark-tuomion mukaista neljättä arviointiperustetta (tehokkuus) olisi noudatettu, olisi toimintavajeen pitänyt pienentyä.
- (47) Toiseksi kilpailijat vastustivat pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemiskustannusten korvaukseksi myönnettyä tukea, jonka AVR sai vastikkeetta. Tukea ei pitäisi nimittää korvaukseksi eikä se myöskään ollut oikeutettua muun muassa siksi, että investoinnit tehtiin kymmenen vuoden käyttöajaksi, mutta käytännössä uuneja käytettiin alle kolme vuotta. Kilpailijat asettavat kyseenalaiseksi myös laskelmien yksityiskohdat, erityisesti poistojen määrän, irtisanomisjärjestelyjen kustannukset ja juoksevat kiinteät kustannukset. Kokonaissumma on erittäin suuri ja myös huomattavasti suurempi kuin toimilupasopimuksen 21.2 kohdassa mainittu 2 miljoonaa euroa. Parlamentin asiakirjassa esitetään lisäksi, että vahvistettaessa Afvalverwerking Rijnmondille pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisesta myönnettävää korvausta sovittiin myös asunto-, kaavoitus- ja ympäristöministeriön vielä avoimesta saatavasta AVR:lta. Saatava koski Lickebaertpolderin saastumista dioksiinilla. Tämän seurauksena ministeriö sai vuonna 2004 2,5 miljoonaa euroa, jota ei ollut ennakoitu kyseiselle vuodelle. Kolme yhdessä toimivaa kilpailijaa esittivät huolensa siitä, että riidan sopiminen on mahdollisesti vääristänyt korvauslaskelmaa. Niillä on tämän vuoksi vaikutelma siitä, että ”asioita peitellään”.
- (48) Kolmanneksi nämä kilpailijat vastustivat AVR:n toimilupasopimuksen 21.5 kohdan perusteella saamia etuja. Näihin kuului erityisesti se, että jos AVR Chemie asetettaisiin selvitystilaan, valtio maksaisi 30 prosenttia laitteiston poistosta ja puhdistuksesta aiheutuvista kustannuksista. Valtiontukisääntöjen perusteella valtio ei olisi missään vaiheessa saanut hyväksyä tällaisia velvoitteita.
- (49) Neljänneksi kyse ei ollut yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvästä palvelusta, erityisesti siksi, että se ei ollut välttämätön olemassa olevien eri vaihtoehtojen valossa. Tällaisia ovat mm. pyrolyyttinen ja sementtiteollisuudessa tapahtuva käsittely, jätteen kaataminen suolakaivoksiin tai siitä huolehtiminen energiantuotantolaitoksissa ja ulkomaisissa pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa. Asianomaisia toimintoja pidettiin yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvänä palveluna ainoastaan sen vuoksi, että niistä tuli tappiollisia. Toimilupasopimuksen tavoitteena oli ainoastaan rahoittaa investoinnit pyörivällä rummulla varustettuihin uuneihin, joihin AVR Nuts oli saanut yksinoikeuden. Lisäksi kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa epäilevät sitä, takaako tuki kohtuuhintaiset palvelut, koska AVR:n jätteen vastaanottomaksut ovat korkeammat kuin naapurimaissa. Korkeita maksuja selittävät AVR:n polttoaineena käytettävään, korkean polttoarvon omaavaan jätteeseen soveltamat sitomis- ja ristikkäistukikäytännöt. Tariffit eivät ole myöskään avoimia. Voitot kirjattaisiin AVR IW:n tileihin ja tappiot AVR Nutsin. Tämän vuoksi AVR IW voisi laskuttaa pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavasta jätteestä korkeampia vastaanottomaksuja. Lisäksi AVR:n esitetään kieltäytyvän vastaanottamasta pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä, ellei samalla toimiteta myös korkean polttoarvon omaavaa jätettä. Näin se rikkoisi toimilupasopimuksen mukaisia velvoitteitaan tarjota palveluja kaikille asiakkaille. Muista vaihtoehtoista poiketen tarjottujen palvelujen laatua ei ole myöskään pidetty ennallaan tai parannettu.

⁽¹⁵⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen 24. heinäkuuta 2003 antama tuomio asiassa C-280/00, Altmark Trans GmbH ja Regierungspräsidium Magdeburg vastaan Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Kok. 2003, s. I-7747.

- (50) Viidenneksi esitetään, että tuki ei täytä Altmark-tuomion mukaisia arviointiperusteita. Palvelusopimuksen saajaa ei ole valittu julkisia hankintoja koskevassa menettelyssä, eikä tukea ole määritetty hyvin johdetulle keskivertoyritykselle aiheutuvien kustannusten perusteella. Tukea ei ole myöskään määritetty etukäteen vahvistettujen objektiivisten ja läpinäkyvien kriteerien perusteella. Tuen määrä ylittää tarpeellisen määrän ja tuella on heijastusvaikutuksia muihin markkinoihin. Ulkomailla toimivat pyörivällä rummulla varustetut polttouunilaitokset voivat laskuttaa alhaisempia maksuja ilman valtiontukea. Myöskään edullisempia jätteistä huolehtimismenetelmiä ei ole otettu huomioon. Lisäksi AVR saa pitää osan voitosta, jos sen toiminnan tulos on odotettua parempi.
- (51) Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa toteavat lisäksi, että Alankomaat aikoo jatkaa valtiontukisääntöjen rikkomista, sillä maan viranomaiset aikovat keskustella komission mahdollisesta kielteisestä päätöksestä AVR:n kanssa ja etsiä yhdessä ratkaisuja taloudellisiin ongelmiin, joita AVR:lle voi aiheutua.

5 ALANKOMAIDEN HUOMAUTUKSET

5.1 Sovellettava lainsäädäntö

- (52) Koska jäsenvaltiot voivat yhteisön lainsäädännön mukaan kieltää huolehdittavaksi tarkoitetun jätteen siirron muuhun maahan, tuki ei vääristä jäsenvaltioiden välistä kilpailua.

5.2 Yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvä palvelu

- (53) Alankomaat esitti, että tukea myönnetään ainoastaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvään palveluun, jota AVR Nuts hoitaa. Julkista tarjouspyyntöä ei katsottu aiheelliseksi, koska AVR Nuts oli ainoa yritys Alankomaissa, joka oli valmis ja myös kykenevä käsittelemään kaiken kyseeseen tulevan C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen. Toimilupasopimus julkaistiin kuitenkin Alankomaiden virallisessa lehdessä (*Staatscourant*), jonka jälkeen asianomaisilla oli mahdollisuus valittaa päätöksestä. Näin ei kuitenkaan tapahtunut. Lisäksi Alankomaiden viranomaiset olivat ennen pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisesta tekemänsä päätöstä toteuttaneet tarvittavat järjestelyt, joiden perusteella voitiin järjestää julkinen tarjouskilpailu, jos tuen voimassaoloa jatkettaisiin.
- (54) Toimenpide noudattaa Altmark-tuomion mukaisia arviointiperusteita, eikä sitä sen vuoksi voida katsoa valtiontueksi. Esimerkiksi ennakkoon laskettujen toimintavajeiden määrittämisessä valtiota avusti riippumaton tilintarkastustoimisto. Toimenpide ei ollut myöskään aiheuttajaperiaatteen vastainen, sillä maksut olivat korkeammat kuin naapurimaissa.

- (55) Ehdottoman virheellinen väite oli se, että AVR Nuts hyväksyisi pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä ainoastaan, jos sitä tarjottiin yhdessä korkean polttoarvon omaavan jätteen kanssa. Samoin oli yksiselitteisesti määrätty, että muilta AVR-yrityksiltä oli veloitettava muun jätteen käsittelystä samansuuruiset maksut kuin kolmansilta⁽¹⁶⁾. Alankomaat oli pyytänyt tilintarkastustoimistolta neuvoja siitä, miten AVR Nutsin ja AVR IW:n välisten sopimusten selkeyttä voitaisiin parantaa. Toimiston suositukset oli hyväksytty ja toteutettu käytännössä.
- (56) AVR Nutsin tulosten osalta Alankomaat huomautti, että toimintavajeen laskennassa ei otettu huomioon minkäänlaista voittomarginaalia. Jos ennakkoon laskettu toimintatase oli odotusten vastaisesti ylijäämäinen, voitto oli rajattu ainoastaan 30 prosenttiin ylijäämästä siihen asti, kunnes aikaisemmin maksettu tuki oli maksettu takaisin.

5.3 Vastaukset asianomaisten esittämiin huomautuksiin

Irlannin markkinat

- (57) Alankomaat huomauttaa, että asianomaisten huomautuksissa ei perustella sitä, miten tuki voi vaikuttaa AVR:n ja Safewaysin yhteisyrityksen omakustannushintaan. Kyseisen yrityksen on maksettava jätteiden käsittelystä Rotterdamissa saman tariffin mukaisesti kuin kotimaisten jätteen tarjoajien. Lisäksi ainoastaan kolmannes yhteisyrityksen keräämästä jätteestä käsiteltiin Rotterdamissa ja vain pieni osa tästä määrästä oli toimilupasopimuksen mukaista C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä. Kilpailukykyisiä hintoja voidaan selittää muilla tekijöillä: 1) Safewaylla on ainoana yrityksenä Irlannissa siirtoasema, jossa jätteet lajitellaan ja erotellaan tehokkaasti ennen niiden toimittamista sopivimpaan käsitteilylaitokseen, 2) yrityksellä on suora yhteys Southcoast-kuljetusyritykseen, jonka ansiosta saadaan logistiikkaan liittyviä etuja ja kustannussäästöjä, ja 3) kilpailun puutteesta johtuen Irlannissa sovellettiin aikaisemmin suhteellisen korkeita tariffeja.

ValmISRatkaisuna tarjottujen puhdistushankkeiden markkinat

- (58) AVR veloitti valmISRatkaisuna tarjottuista puhdistushankkeista peräisin olevan jätteen käsittelystä korkeampia maksuja kuin kotimaisilta jätteenhoitajilta. Muista maista peräisin olevasta jätteestä veloitettavat keskimääräiset maksut olivat hieman korkeammat kuin kotimaassa veloitettavat keskimääräiset maksut. Alhaisemmat maksut eivät myöskään johtaneet tuen määrän lisäämiseen, koska tuki riippui ennakkoon lasketusta toimintavajeesta.

⁽¹⁶⁾ Toimilupasopimuksen 5.3 kohta ja AVR-yritysten välisen palveluntarjontasopimuksen 5.2 kohta (toimilupasopimuksen liite 7.2.A).

Kotimainen kilpailu ja pyörivällä rummulla varustettujen uunien vaihtoehdot

- (59) Toimilupasopimuksen allekirjoitushetkellä molemmat pyörivällä rummulla varustetut uunit toimivat täydellä kapasiteetilla. Suuret varastot huomioon ottaen odotettiin, että kapasiteettia käytettäisiin täysimääräisesti. Nykyinen ylikapasiteetti ei todennäköisesti aiheutunut kilpailijoiden kasvaneesta markkinaosuudesta, vaan pikemminkin jätteen uudelleenkäytön lisääntymisestä, esimerkiksi sen jälkeen, kun jätettä on laissa säädettyissä rajoissa ensin sekoitettu muuhun jätteeseen.

- (60) Pyrolyyttisen käsittelyn osalta Alankomaat huomautti, että AVR:n maksut ovat korkeammat kuin Alankomaiden ainoan pyrolyyttisen käsittelylaitoksen omaavan yrityksen veloittamat maksut.

Ilmoitetun tuen osan maksaminen

- (61) Alankomaat ilmoitti, että osa tuesta maksettiin AVR Nutsille sen taloudellisten vaikeuksien vuoksi, ottaen huomioon Altmark-tuomio ja perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muodollisten tutkintamenettelyjen päätökseen saattamiseen kuuluva aika.

Edelchemie

- (62) Alankomaat huomautti, että Edelchemie toimi pääasiassa valokuvausprosessien vaarallisten jäteaineiden käsittelyn alalla. Tehokkuussyistä AVR ei voi käsitellä näitä jätteitä. Yrityksellä on erilaisia laitteistoja, joista pyrolyyttiseen käsittelyyn käytetty uuni on tämän asian kannalta tärkein. AVR:n laitteistosta poiketen ne eivät teknisesti kuitenkaan sovellu kaikentyyppisen DTO-jätteen käsittelyyn. Ympäristöluvan mukaan uunissa voidaan käsitellä enimmillään ainoastaan 10 000 tonnia jätettä, mikä on Alankomaiden vaarallisen jätteen tarjontaan nähden täysin riittämätön määrä. Alankomaat ei ymmärrä, miten tuki voisi vahingoittaa Edelchemien etua, etenkin kun otetaan huomioon, että AVR ei käsittele valokuvausprosesseissa syntyvää jätettä ja että sen veloittamat hinnat ovat markkinahintojen mukaiset. Tekniikan kehitystä kannustetaan esimerkiksi erityisten kannustusohjelmien avulla ja asettamalla ympäristölupia myönnettäessä vaatimus parhaan käytettävissä olevan tekniikan hyödyntämisestä. Näiden lupien voimassaoloaika on rajattu viiteen vuoteen. Mahdollinen aikaisemmin maksettu tuki jää asetuksen (EY) N:o 659/1999 15 artiklan mukaisen kymmenen vuoden määräajan ulkopuolelle. Koska laitoksista tehdään poistot kymmenen vuoden aikana, tämä ei joka tapauksessa vaikuttaisi AVR:n odotettujen toimintavajeiden laskentaan.

Väitetty ylikompensatio

- (63) Alankomaat esitti, ettei kyse ollut ylikompensatiosta sen paremmin AVR Nutsin kuin AVR IW:n hyväksi. AVR IW

toimi välittäjänä, mutta sillä ei ollut mahdollisuutta käyttää asemaansa ylikompensaation saamiseksi, eikä se myöskään toiminut näin. Esimerkiksi kilpailijoiden AVR Nutsille toimittamaa jätettä ei otettu huomioon laskettaessa määrään perustuvia tariffien alennuksia AVR IW:n itse hankkimasta jätteestä, siitäkään huolimatta, että 'paperilla' AVR IW otti nämä jätteet vastaan AVR Nutsin puolesta. Nämä jätteet toimitettiin suoraan pyörivällä rummulla varustettuihin uuneihin eikä AVR IW:n laitoksille, koska tämä ei olisi ollut kuljetuksesta aiheutuvien lisäkustannusten arvoista.

- (64) Jätteen hankintakustannusten korvaamiseksi myönnetty tuki on oikeutettua. Aktiivinen DTO-jätteen hankinta oli tarpeen, koska mahdollisuuksia sekoittaa tätä jätettä tai mukauttaa sen pakkauksia (jonka jälkeen se ei enää ollut DTO-jätettä) käytettiin yhä enemmän. Ilman tällaista jätteen hankintaa AVR Nutsin markkinaosuus olisi supistunut ja se olisi menettänyt markkinaosuuttaan vaihtoehtoisille jätteen käsittelymahdollisuuksille erityisesti ulkomailla. Kapasiteetin käyttöaste olisi tämän vuoksi laskenut ja tappiot olisivat kasvaneet. AVR IW:lle korkean polttoarvon omaavan vaarallisen jätteen hankintakustannuksista maksettu korvaus oli tarpeen, jotta tätä jätettä olisi ollut riittävästi käytettävissä polttoaineeksi. Jätteen hankintakustannusten jako AVR Nutsin ja AVR IW:n välillä perustuu tähän. Pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisen vuoksi menetetään seitsemän veloitetun kustannuksia vastaavaa työpaikkaa. Tämä osoittaa, että nämä yksinomaan AVR Nutsin hyväksi tulevat jätteen hankinnan lisäkustannukset muodostuvat näiden seitsemän työpaikan kustannuksista.

- (65) Alankomaiden viranomaiset toimittivat tutkimuksen näistä jätteistä huolehtimisen ja niiden hyödyntämisen vaihtoehtojen tulevasta kehityksestä Alankomaissa ja sen naapurimaissa. Tutkimukseen viitataan johdanto-osan 13 kappaleessa. Tutkimuksesta käy ilmi, että tulevaisuudessa on käytettävissä riittävästi vaihtoehtoja, joilla taataan, että tämäntyyppisestä jätteestä voidaan huolehtia turvallisesti ja asianmukaisesti ja että jätettä voidaan hyödyntää.

- (66) Alankomaat on toimittanut myös erään konsulttiyhtiön AVR:n pyynnöstä laatiman taloudellisen arvioinnin, joka koskee toimilupasopimusta ja mahdollista ylikompensatiota. Tutkimuksessa todetaan muun muassa, että kaikkien AVR:n tärkeimpien kilpailijoiden oli mahdollista saada korkeampia määrään perustuvia alennuksia, mutta ne selvästikin pitivät parempana toimittaa osan kerätystä jätteestä ulkomaisissa laitoksissa huolehdittavaksi ja hyödynnettäväksi. Toiseksi Alankomaiden pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisesta todellisuudesta maksama korvaus on huomattavasti alhaisempi kuin AVR:n itse laskemat kustannukset (45 miljoonaa euroa) ja riippumattoman tilintarkastajan laskemat kustannukset (noin 40 miljoonaa euroa). Tärkein ero johtuu henkilöstön irtisanomisjärjestelyjen eri tavoin lasketuista kustannuksista.

- (67) Alankomaat on toimittanut yksityiskohtaisen laskelman vuoden 2004 vajeesta. Yhden pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta huolimatta vaje on suurempi kuin aikaisempina vuosina. Tämä johtuu markkinatilanteen heikentymisestä erityisesti sen vuoksi, että korkean polttoarvon omaavan vaarallisen jätteen tariffit ovat laskeneet.
- (68) Valtion ja AVR:n on neuvoteltava AVR Chemien selvitystilaan asettamisen yhteydessä yrityksen purkamisesta ja seurantatoimista maksettavasta korvauksesta, sillä valtiolla on 30 prosentin omistusosuus AVR Chemiestä. Samoin neuvotteluja tullaan luonnollisestikin käymään, jos komissio antaa ilmoitetusta tuesta kielteisen päätöksen. Tässä yhteydessä tullaan myös etsimään ratkaisuja, ottaen komission kanta kuitenkin huomioon.

6 ARVIOINTI

6.1 Valtiontuen olemassaolo

- (69) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltion myöntämä tuki tai valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (70) AVR Nutsille myönnettävä toimintatuki ja pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemiskustannuksista myönnettävä korvaus, sellaisina kuin niitä kuvaillaan 17–27 kappaleessa, on valtion myöntämää ja suoraan valtion varoista rahoitettavaa tukea. Toimenpiteet ovat valikoivia, koska ne vaikuttavat ensisijassa AVR:ään, AVR Nutsiin ja AVR IW:hen. Nämä yritykset tarjoavat palvelujaan huolehdittavaksi ja hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden markkinoilla. Sama pätee laitteiston poistoa ja jälkihoitoa koskeviin valtion maksuihin. Sen antama vakuus kattaa näistä kustannuksista enintään 30 prosenttia.
- (71) Toimenpiteiden on katsottava vaikuttavan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Huolehdittavaksi ja hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteen markkinat liittyvät kiinteästi toisiinsa ja jäsenvaltioiden välinen kauppa on tavanomaista molemmilla markkinoilla huolimatta huolehdittavaksi tarkoitettua jätettä koskevasta sääntelykehyksestä ja tiukasta valvonnasta. Esimerkiksi pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisilmoituksen jälkeen on jätteen vientiä muihin jäsenvaltioihin koskevien lupahakemusten määrä selvästi kasvanut. Tämän perusteella komissio päättää, että tuki pyörivällä rummulla varustettujen uunien pitämiseksi pitempään toiminnassa on rajoittanut jäsenvaltioiden välistä kauppaa.
- (72) Toimenpiteet eivät suosi vaarallisen jätteen tarjoajia. Polttoaineena käytetyn korkean polttoarvon omaavan jätteen vastaanottomaksut määritettiin markkinahintojen mukaisesti ottaen huomioon Alankomaissa ja sen naapurimaissa veloitetut tariffit. C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen vastaanottomaksut on jätehuoltopolitiikan tavoitteista johtuen määritetty yhteiskunnallisesti hyväksyttävälle tasolle, joka kuitenkin on korkeampi kuin naapurimaissa. Tämä oli mahdollista huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteen vientirajoitusten vuoksi. Korkeampien maksujen periminen ei olisi tavanomaisissa markkinaolosuhteissa toteuttamiskelpoinen eikä realistinen vaihtoehto, koska se johtaisi jätteen viennin kasvuun, sen sekoittamiseen muuhun jätteeseen tai siihen, että jätteestä huolehdittaisiin jollain muulla tavoin laillisesti tai laittomasti. Tämä ei kasvattaisi AVR Nutsin tuloja. Pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisen vuoksi jätteen tarjoajien oli helpompaa hyötyä Belgiassa ja Saksassa veloitetuista alhaisemmista vastaanottomaksuista. Ilman tukea pyörivällä rummulla varustetut uunit olisi suljettu aikaisemmin. Samoin mahdollisuudet viedä huolehdittavaksi tarkoitettua jätettä asetuksen (ETY) N:o 259/93 mukaisesti olisivat laajentuneet nopeammin. Toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemista seurannut jätteen hinnan ja määrän kehitys vahvistaa tämän. Tästä syystä komissio katsoo, että tuki ei ole vapauttanut vaarallisen jätteen tarjoajia kustannuksista, jotka niille tavanomaisesti aiheutuisivat.
- (73) Rajoittamatta toimenpiteen arviointia perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio katsoo, että toimenpide ei täytä Altmark-tuomion mukaista neljättä arviointiperustetta. Ensinnäkin AVR Nutsia ei ole valittu julkisia hankintoja koskevassa menettelyssä, eikä toimilupapäätöksen julkaiseminen Alankomaiden virallisessa lehdessä (jonka jälkeen asianomaisilla oli kuusi viikkoa aikaa valittaa päätöksestä) voi korvata avointa tarjouskilpailumenettelyä. Toiseksi korvausta ei ole määritetty sellaisten kustannusten perusteella, joita hyvin johdetulle ja riittävällä jätteenkäsittelykapasiteetilla varustetulle keskivertoyritykselle aiheutuisi. Koska C2-jätteen kaatopaikalla ja pyörivällä rummulla varustetuilla uuneilla on kansallisesti ainutlaatuinen asema, tällaista keskivertoyritystä ei näyttäisi olevan olemassa Alankomaissa. Ennakkoon laskettu vaje heijastelee pikemminkin niitä erityisiä ehtoja, joiden perusteella AVR Nuts hoitaa näitä laitteistoja, eikä vastaavanlaisten ulkomailla toimivien laitteistojen kustannuksia ole otettu huomioon. On selvää, ettei AVR:llä ollut riittävästi jätteenkäsittelykapasiteettia. Ylikapasiteetti johti pyörivällä rummulla varustettujen uunien vajaakäyttöön ja lopulta niiden sulkemiseen. Nämä eri seikat (erityisesti vuoden 2004 vaje ja sulkemiskustannuksista maksetut korvaukset) heijastuivat tukitoimenpiteissä. Näin ollen AVR Nutsin on katsottava saaneen toimenpiteistä valikoivaa etua, eikä tukea siten voida pitää ainoastaan kustannuksista myönnettynä korvauksena, jonka myös muut yritykset olisivat saaneet samanlaisessa tilanteessa ja vastaavin ehdoin, jos kyseisen palveluvelvoitteen hoitaminen olisi annettu niiden tehtäväksi.

- (74) Valikoiva etu ei johdu ainoastaan toimintavajeista ja sulkemiskustannuksista maksetuista korvauksista, vaan myös valtion antamasta vakuudesta, joka kattaa 30 prosenttia laitteiston poistosta ja puhdistuksesta aiheutuvista kustannuksista. Se, että nämä kustannukset vastaavat valtion omistussuutta AVR Chemiessä, ei mitenkään vaikuta päätelmään siitä, että kyse on valtiontuesta: AVR Chemien äänettömänä yhtiömiehenä valtion taloudellinen vastuu rajoittuu ainoastaan sen omistussuuteen. Tätä osuutta suuremmat vaateet eivät siten kuulu valtion vastuuseen. Vakuus näyttää pikemminkin johtuvan valtion tavoitteesta välttää tilanne, jossa AVR Nutsin ja AVR Chemien selvitystilaan asettamisen jälkeen mitään muuta yritystä ei voitaisi asettaa vastuuseen asianmukaisesta laitteiston poistosta ja jälkihoidosta huolehtimisesta. Vakuus on mahdollisesti johtanut koko toimilupasopimuksen voimassaoloajan pituuteen etuun, koska ilman vakuutta toimivan yrityksen olisi muodostettava tarvittavat varaukset laitteiston käyttöänsä aikana, jotta se selviäisi laitteiston poistamisesta ja jälkihoidosta aiheutuvista kustannuksista ilman tukea.
- (75) Tämän vuoksi ilmoitetut toimenpiteet ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (76) Komissio pahoittelee, että Alankomaat on perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan vastaisesti toteuttanut huomattavan osan kyseisestä tukitoimenpiteestä.

6.2 Tuen arviointi perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan perusteella

Luokittelu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyväksi palveluksi

- (77) Jäsenvaltiot voivat määrittellä vapaasti sen, minkä ne katsovat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviksi palveluiksi toiminnan erityispiirteiden perusteella. Tätä määrittelyä voidaan valvoa ainoastaan ilmeisten virheiden havaitsemiseksi⁽¹⁷⁾. Komissio on selvittänyt lähestymistapansa peruseriaatteita yleishyödyllisiä palveluita koskevassa vihreässä kirjassa (2003) ja valkoisessa kirjassa (2004)⁽¹⁸⁾. Valkoisen kirjan 3.4 kohdan mukaan "unionin ajaman kestävän kehityksen politiikan mukaisesti on otettava asianmukaisesti huomioon myös yleishyödyllisten palvelujen rooli ympäristön suojelemisessa samoin kuin näiden palvelujen erityispiirteet, jotka liittyvät suoraan ympäristöön. Tässä kyseeseen tulevat etenkin vesi- ja jätepalvelut." Tämä on yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaista. Tuomioistuin on todennut, että "tietyistä jätelajeista huolehtiminen voi olla yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvä palvelu erityisesti, kun tällä

palvelulla pyritään ratkaisemaan ympäristönsuojeluun liittyvä ongelma"⁽¹⁹⁾.

- (78) Komissio on seuraavien syiden vuoksi Alankomaiden kanssa samaa mieltä siitä, että palvelussa, sellaisena kuin se on määritetty toimilupapäätöksessä ja -sopimuksessa, on kyse yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvästä palvelusta.
- (79) Ensinnäkin on selvää, että huolehdittavaksi tarkoitettua vaarallisen jätteen asianmukainen käsittely on yleisen edun mukaista. Samoin on yleisen ja Euroopan yhteisön edun mukaista taata se, että kansallisesti on käytettävissä riittävästi kapasiteettia jätteistä huolehtimista varten. Jäsenvaltioiden on pyrittävä jätteistä huolehtimisessa oma-varaisuuteen direktiivin 75/442/EY 5 artiklan 1 kohdassa esitetyn tavoitteen mukaisesti.
- (80) Toiseksi julkisten viranomaisten toimenpiteet olivat tarpeen tästä yleisestä edusta huolehtimiseksi. Koska pyörivällä rummulla varustettujen uunien hoitaminen oli tappiollista, AVR olisi ilman tukea sulkenut sekä uunit että C2-jätteen kaatopaikan jo vuoden 2001 lopulla.
- (81) Kolmanneksi yleinen etu oli todellinen. Vuosina 2002–2004 huolehdittiin huomattavasta määrästä Alankomaissa tuotettua C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa jätettä, vaikka nämä määrät olivatkin selvästi odotettua pienemmät. Tämä johtui mm. yhteisöjen tuomioistuimen antaman tuomion seurauksista. Tuomioissa selvennettiin "huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteiden" ja "hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden" määritelmiä. Alankomaat reagoi markkinoiden kehitykseen mukauttamalla kapasiteettia odotettua käyttötarvetta koskeviin uusiin arvioihin ja luopumalla lopulta toimintapolitiikastaan, minkä seurauksena ainoa jäljellä ollut pyörivällä rummulla varustettu uuni suljettiin. Tämä ei ole kuitenkaan ristiriidassa yleisen edun kanssa, kun tarkastellaan tosiasiallisesti huolehditun C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen määrää. Huolehdittavaksi tarkoitettua jätteen määrä olisi mahdollisesti ollut pienempi, jos Alankomaat olisi alusta alkaen soveltanut oikeita määritelmiä. On kuitenkin epätodennäköistä, että kaikki C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettava jäte olisi hyödynnetty. Tämän vahvistavat AVR Nutsille vuonna 2004 tarjotun C2- ja DTO-jätteen määrä ja sen DTO-jätteen määrä, joka vietiin ulkomaille siellä toimivissa pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa huolehdittavaksi. Asianomaiset ovat mahdollisesti oikeassa väittäessään, että ilman AVR:n pyörivällä rummulla varustettuja uunejakin kaikesta Alankomaissa kyseisellä kaudella tuotetusta vaarallisesta jätteestä olisi voitu huolehtia tai sitä olisi voitu

⁽¹⁷⁾ Komission tiedonannon "Yleishyödylliset palvelut Euroopassa" 22 kohta, EYVL C 17, 19.1.2001, s. 4.

⁽¹⁸⁾ Vihreä kirja yleishyödyllisistä palveluista, KOM(2003) 270 lopullinen, 21.5.2003, ja valkoinen kirja yleishyödyllisistä palveluista, KOM(2004) 374 lopullinen, 12.5.2004.

⁽¹⁹⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen 23. toukokuuta 2000 antama tuomio asiassa C 209/98, Entreprenørforeningens Affalds/Miljøsektion (FFAD) vastaan Københavns Kommune, Kok. 2000, s. I-3743, 75 kohta. Esimerkkinä tapauksesta, jossa komissio katsoi, että tietyistä jätelajeista huolehtiminen on yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvä palvelu, on tuki N:o N 638/2002 – Alankomaat – tuki halonien ja CFC-kaasujen talteenottoa varten, EUVL C 82, 5.4.2003, s. 18. Ks. tähän liittyen myös yhteisöjen tuomioistuimen 7. helmikuuta 1985 antama tuomio asiassa 240/83, Procureur de la République vastaan Association de défense des brûleurs d'huiles usagées (ADBHU), Kok. 1985, s. 531.

hyödyntää joko kotimaassa tai ulkomailla. Ne eivät kuitenkaan ole pystyneet osoittamaan, ettei huolehdittavaksi tarkoitettua jätettä olisi lainkaan tarvinnut viedä ulkomaille riittämättömän kapasiteetin vuoksi, jos AVR:n pyörivällä rummulla varustettuja uuneja ei olisi ollut käytettävissä. Juuri tältä kohdin Alankomaat voi oikeutetusti perustaa toimintapolitiikkansa pyrkimykseen taata yleinen etu direktiivin 75/442/EY 5 artiklan 1 kohdassa määritetyn tavoitteen mukaisesti.

- (82) Neljänneksi toimenpiteet eivät ole aiheuttajaperiaatteen vastaisia. Kuten johdanto-osan 72 kohdassa todetaan, jätteen tarjoajia ei ole vapautettu kustannuksista, jotka niille tavanomaisesti aiheutuisivat.
- (83) Viidenneksi palvelun luokittelemisella yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyväksi palveluksi ei kierretä tavanomaisesti sovellettavia sääntöjä. Toimenpiteellä pyritään suojelemaan ympäristöä, sillä sen avulla taataan, että vaarallinen jäte käsitellään asianmukaisesti lähellä sen lähdettä. Ympäristönsuojelun suuntaviivoihin sisältyy jätehuollon toimintatukea koskevia sääntöjä (E.3.1 kohta). Nämä säännöt laadittiin kuitenkin ensisijassa sellaista toimintatukea varten, jota myönnetään yrityksille, jotka itse tuottavat kyseessä olevia jätteitä.
- (84) Kuudenneksi todetaan, että jätteen erityisluonteen vuoksi suurimman osan C2- ja pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavasta jätteestä toimittavat yritykset. On kuitenkin olemassa myös järjestelmiä vaarallisen jätteen keräämiseksi kotitalouksista, minkä ansiosta kaikista vaarallisista jätteistä voidaan huolehtia turvallisesti ja helposti. Osa näin kerätystä vaarallisesta jätteestä voidaan tämän jälkeen polttaa pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa. Tukea saanut palvelu oli siten luonteeltaan yleinen, eikä tuella suosittu tämän palvelun tiettyä rajattua käyttäjäryhmää.
- (85) Kaksi yhdessä toimivaa kilpailijaa esittävät, että tapauksessa ei ole kyse markkinoiden toiminnan riittämättömyydestä, joka oikeuttaisi yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun. Niiden mukaan eräissä jäsenvaltioissa ei lisäksi ole lainkaan pyörivällä rummulla varustettuja uuneja. Direktiivin 75/442/EY tavoitteet eli jätehuollon omavaraisuus ja jätteistä huolehtiminen lähellä sitä paikkaa, jossa ne tuotetaan (läheisyysperiaate), eivät ehkä välttämättä vastaa markkinatilannetta, mutta tämä ei silti vähennä niiden oikeutusta.

Yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun tarkka määritelmä; tehtäväksi uskottu palvelu

- (86) Julkinen tehtävä on määriteltävä selkeästi ja se on annettava julkisen viranomaisen päätöksellä nimenomaisesti tehtäväksi. Toimilupapäätöksestä ja -sopimuksesta käy ilmi, että yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvä palvelu on asianmukaisella tavalla uskottu yrityksen tehtä-

väksi. Julkinen tehtävä on määritelty näissä asiakirjoissa riittävän täsmällisesti. Se liittyy tarkoin C2-jätteen kaatopaikalle tarjottavaan jätteesen ja pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa poltettavaan matalalämpöarvoiseen jätteesen. Myös tukitoimenpiteet yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvästä palvelusta aiheutuvien kustannusten korvaamiseksi on määritelty riittävän täsmällisesti. Tältä osin on kuitenkin syytä tehdä seuraavat huomautukset.

- (87) Ensinnäkin avoimuus on ollut puutteellista. Kilpailijoille ei ole mahdollisesti ollut aina selvää, toimiko AVR IW kulloinkin omassa nimissään vai AVR Nutsin puolesta. Myöskään tariffi- ja alennusjärjestelmä ei ollut alun perin riittävän selkeä, erityisesti pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa polttoaineena käytetyn korkean polttoarvon omaavan jätteen osalta. AVR:n, valtion ja riippumattomien tarkastajien kannalta nämä seikat oli kuitenkin esitetty riittävän selkeästi toimilupasopimuksessa, mikä mahdollisti sopimuksen asianmukaisen valvonnan.
- (88) Komissio katsoo, että liitteessä I esitetty valvontamenetelmä on riittävän avoin ja että yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun hoitamisen avoimuutta lisäävät toimet, sellaisina kuin ne toteutettiin huomautusten saamisen jälkeen, ovat riittäviä.
- (89) Toiseksi DTO-jätteestä huolehtimisesta veloitetut ”yhteiskunnallisesti hyväksyttävät maksut” näyttäisi ensi näkemältä melko epämääräiseltä käsitteeltä. Käytännössä tämä ei ole kuitenkaan aiheuttanut ongelmia. Maksut pysyivät tasolla, jolle ne oli aikaisempina vuosina nostettu. Aiheuttajaperiaatteen mukaisesti maksut olivat korkeammat kuin kyseisistä jätteistä huolehtimisesta ulkomailla veloitetut maksut. Samaan aikaan asianomaiset tai Alankomaat eivät ole esittäneet, että alhaisemmat maksut olisivat olleet välttämättömiä sellaisen laittoman toiminnan välttämiseksi, joka olisi voinut vahingoittaa ympäristöä. Ilmeisestikään Alankomaat ei pitänyt tariffeja liian korkeina, koska se hyväksyi ennakoon lasketut vajeet, jotka perustuivat veloitettavista tariffeista koskeville tarkemmilta oletuksille.

Ei ylikompensaatiota

- (90) Ylikompensaatiota on vältettävä kaiken järjestelmään sisältyvän tuen osalta. Tähän liittyen komissio arvioi kutaakin seuraavaa seikkaa erikseen: 1) vuosien 2002 ja 2003 vajeista myönnetty korvaus, 2) vuosien 2004, 2005 ja 2006 vajeista myönnetty korvaus, 3) laitteistojen sulkemiskustannuksista maksettu korvaus, johon kuuluu a) sovittujen investointien vielä poistamattomasta osuudesta aiheutuvien sulkemiskustannusten korvaaminen ja b) pyörivällä rummulla varustettujen uunien ennenaikaisesta sulkemisesta aiheutuvien kustannusten korvaaminen sekä 4) vakuutteen sisältyvä tuki.

- (91) Vuosien 2002 ja 2003 vajeiden osalta komissio katsoo, että tuen kohteena olevien odotettujen vajeiden laskentamenetelmä on asianmukainen ja riittävän rajoittava. Kaikki tuen muodostavat tekijät liittyvät suoraan julkisen palvelun velvoitteen täyttämiseen, lukuun ottamatta jätteen hankintakustannuksista maksettua korvausta (ks. 108–113 kohta). Ei ole mitään syytä olettaa, että kustannuksia olisi keinotekoisesti suurenneltu. Riippumattoman konsultin käyttämisen ansiosta Alankomaat on myös pystynyt laskemaan tuen rajoittavasti. Menetelmään sisältyy yksityiskohtainen analyysi AVR Nutsin avaavasta ta-seesta, joka tarjoaa hyvän lähtökohdan AVR Nutsin kustannuksia ja tuloja koskeville arvioille uudessa tilanteessa. Muuttuvat kustannukset, välittömät kiinteät kustannukset ja muiden AVR-yritysten veloittamat kustannukset on määritelty yksityiskohtaisten eritelmien perusteella. Investoinnit ja poistot on otettu asianmukaisesti huomioon laatimalla vuosiksi 2002–2016 yksityiskohtainen investointisuunnitelma ja tekemällä uusia investointeja koskevat poistot 7,24 vuoden aikana. Tällä varmistettiin se, että kustannukset eivät kasvaneet keinotekoisesti yksityisten investointien tai suhteettomien poistojen vuoksi. Asianomaisten huomautuksissa tuotiin esille useita kysymyksiä, mutta niissä ei esitetty todisteita ylikompensaatiosta. Lisäksi tappiot nousivat vuosina 2002 ja 2003 onnettomuuksista ja teknisistä ongelmista johtuen yhteensä 12 miljoonaa euroa ennakkoon laskettuja tappioita suuremmiksi. Näin voidaan sulkea pois mahdollisuus siitä, että tällä kaudella olisi ollut kysymys ylikompensaatiosta AVR Nutsille.
- (92) Vuosiksi 2004–2006 myönnetty tuki perustuu samaan menetelmään. Komissio odottaa sen vuoksi, ettei kyse ole ylikompensaatiosta. Vuoden 2004 ennakkoon laskettu vaje perustuu täysin samaan menetelmään ja tämän vajeen kasvu, huolimatta yhden pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkemisesta, selittyy täysin laskentamenetelmään sisältyvillä kustannuksilla (ks. liitteessä I esitetyt luvut). Ottaen huomioon vuosien 2002 ja 2003 ennakkoon laskettujen vajeiden lisäksi toteutuneet suuret tappiot, ei voida pitää yllätyksenä sitä, että vuoden 2004 ennakkoon laskettu vaje ylittyi. Lisäksi vaikka ensimmäisen pyörivällä rummulla varustetun uunin sulkeminen pienensikin muuttuvia kustannuksia, sillä oli vain rajallinen vaikutus kiinteisiin kustannuksiin, jotka muodostavat merkittävän osan kokonaiskustannuksista. Komission yleisen politiikan mukaisesti yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun kustannusten ylikompensoiminen on kuitenkin suljettava pois sekä etu- että jälkikäteen. Tämän vuoksi komissio edellyttää, että Alankomaat tarkastaa todelliset kustannukset ja mukauttaa tarvittaessa tuen määrää, jotta voidaan välttää se, että AVR Nuts saa kompensaation ansiosta toiminnastaan voittomarginaalin, joka ylittää toiminnasta kyseisellä sektorilla tavallisesti saatavan voittomarginaalin.
- (93) Komissio hyväksyy sen, että tukea voidaan myöntää korvaukseksi sulkemiskustannuksista, jotka aiheutuvat sovitujen investointien vielä poistamattomasta osuudesta. Toiminnanharjoittajan ei voida odottaa tekevän huomattavia investointeja vaativaa viiden vuoden pituista palveluntarjontasopimusta ilman riittäviä vakuuksia. Myöskään investointien poistaminen sopimuksen voimassaoloaikaa vastaavassa ajassa (viisi vuotta) ei olisi ollut kohtuullista. Sen seurauksena kyseiselle jaksolle ennakkoon lasketut tappiot ja siten myös tuki olisivat olleet huomattavasti suurempia. Tältä osin toimilupasopimuksen ehtoja voidaan pitää välttämättömänä ja tehokkaana seurauksena sovelletusta korvausjärjestelmästä. Se, että näitä säännöksiä on sovellettu ennen toimilupasopimuksen voimassaoloajan päättymistä, ei vaikuta tähän arvioon. Komissio ei Alankomaiden toimittamien tietojen perusteella odota, että tältä osin olisi kysymys ylikompensaatiosta. Eräät kohdat ovat kuitenkin epäselviä, erityisesti se, otetaanko omaisuuserien myynnistä tai laitteiston käytön jatkamisesta muihin tarkoituksiin saadut tulot asianmukaisesti huomioon. Tämän vuoksi komissio edellyttää, että Alankomaat tarkastaa todelliset kustannukset myös tältä osin ja mukauttaa tarvittaessa tuen määrää.
- (94) Komissio voi hyväksyä myös sen, että pyörivällä rummulla varustettujen uunien ennenaikaisesta sulkemisesta aiheutuneista lisäkustannuksista myönnetään korvaus. Jäsenvaltiota ei voida velvoittaa jatkamaan tällaista sopimusta. Näin on erityisesti silloin, jos jäsenvaltio maksaa tässä tapauksessa vähemmän kuin sen todennäköisesti olisi maksettava, jos toimintaa jatkettaisiin. Alankomaiden lisäkustannuksista toimittamat tiedot ovat suhteellisen yksityiskohtaisia. Eräät osatekijät perustuvat kuitenkin arvioihin, joiden epävarmuusmarginaali on suhteellisen suuri. Lisäksi ainoastaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvään palveluun ja uunien ennenaikaisen sulkemiseen välttämättä liittyvät kustannukset voidaan ottaa huomioon. Käytettävissä olevista tiedoista ei kuitenkaan käy riittävästi selville, onko näin tapahtunut. Tämän vuoksi komissio edellyttää, että Alankomaat tarkastaa todelliset kustannukset myös tältä osin ja mukauttaa tarvittaessa tuen määrää.
- (95) Komissio voi hyväksyä myös sen, että tukea myönnetään soveltamalla annettua vakuutta, joka kattaa 30 prosenttia laitteiston poistosta ja puhdistuksesta aiheutuvista kustannuksista. Jos vakuutta ei olisi ollut, toimintavajeet ja -tuki olisivat todennäköisesti olleet suurempia, koska vakuutta vastaava summa olisi pitänyt siirtää varauksiin. Kustannukset liittyvät sellaisinaan suoraan alkuperäiseen tavoitteeseen tarjota kyseistä yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvää palvelua Alankomaissa. Koska todelliset kustannukset eivät ole kuitenkaan vielä selvillä, komissio edellyttää, että ne tarkastetaan asianmukaisesti jälkikäteen.

(96) Yhteenvedona komissio katsoo, ettei vuosien 2002 ja 2003 toimintavajeiden osalta ole kysymys ylikompensaatiosta. Komissio voi hyväksyä tuen loppuosan kuitenkin vain siinä tapauksessa, että Alankomaat takaa, ettei jälkikäteen ole kysymys ylikompensaatiosta, kun tukea tarkastellaan koko kaudelta. Tällöin on otettava huomioon ennakoitua suuremmat vajeet ja ylijäämät toimilupasopimuksen koko voimassaoloajalta. Tuella voidaan mahdollistaa se, että AVR Nuts saa kyseisistä toiminnoista kohtuullisen voittomarginaalin. Sopimuksen puitteissa AVR:n riski oli rajoitettu, koska tuki kattoi kokonaisuudessaan ennakoon lasketut tappiot. AVR kantoi kuitenkin pääosan toiminnallisesta riskistä⁽²⁰⁾. Toiminta ei siten ollut riskitöntä, kuten myös käytännössä kävi ilmi. Ottaen markkinatilanne ja AVR Nutsin riskiprofiili huomioon, komissio voi hyväksyä voittojen tason, joka vastaa enintään Alankomaiden valtion obligaatioista saatavaa tuottoa korotettuna kahdella prosenttiyksiköllä. Jos voitto käytännössä ylittää tämän enimmäismäärän, Alankomaiden on takautuvasti mukautettava tuen tasoa ja ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikesta tuesta, joka mahdollistaa sen, että AVR Nuts voi ylittää tämän voittoprosenttiosuuden. Jälkitarkastuksessa on asianmukaisesti selvitettävä se, ettei kysymys ole ylikompensaatiosta. Tätä tarkoitusta varten komissio edellyttää, että sille toimitetaan yksityiskohtaiset seurantakerromukset. Niissä on käsiteltävä ainakin tämän päätöksen liitteessä II esitettyjä seikkoja.

Tuen oikeasuhteisuus ja tilanne, jossa kaupankäynnin edellytykset eivät vääristy yhteisen edun kannalta ristiriitaisella tavalla

(97) Komissio valvoo tuen oikeasuhteisuutta, jotta yleishyödyllisen tehtävän hoitamiseen käytettävät varat eivät johda kaupankäynnin edellytysten tarpeettomaan vääristymiseen. Erityisesti on varmistettava, että perustamissopimuksen määräyksiä ja varsinkin kilpailua ja sisämarkkinoiden vapautta koskevat rajoitukset eivät ole suuremmat kuin mikä on välttämätöntä tehtävän tehokkaan toteuttamisen varmistamiseksi.

(98) Komissio katsoo, että Alankomaiden toteuttamat toimenpiteet täyttävät suurelta osin oikeasuhteisuusvaatimuksen. On vaikea kuvitella, millä muilla varoilla Alankomaat olisi voinut taata sen, että kansallisesti oli käytettävissä riittävästi kapasiteettia vaarallisista jätteistä huolehtimista

⁽²⁰⁾ Lisäksi toimilupasopimukseen sisältyy määräys tuen välikorotuksesta, jos hallitus muuttaa toimintalinjaansa tai jos on kysymys AVR:stä riippumattomista vakavista häiriö- tai hätätilanteista. Vastaavanlainen määräys mahdollistaa tuen alentamisen, jos tappiot jäävät huomattavasti ennakkolaskelmia vähäisemmiksi.

varten. Yksikään asianomainen ei ole esittänyt, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi käytettävissä olisi ollut kaupankäyntiä vähemmän vääristäviä vaihtoehtoja. Myös toimenpiteen seuraavat osat katsotaan oikeasuhteisiksi.

(99) Määräalennuksiin perustuva vastaanottomaksujärjestelmä: Koska tämän järjestelmän tavoitteena on säilyttää riittävästi kapasiteettia, jotta pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavasta jätteestä voidaan huolehtia asianmukaisesti, siitä seuraa väistämättä, että järjestelmän puitteissa kapasiteettia pyritään käyttämään maksimaalisesti kustannusten pitämiseksi mahdollisimman alhaisina. Kuten Alankomaat on osoittanut, kaikki jätteen tarjoajat saattoivat hyötyä tästä alennuksesta joko suoraan tai käyttämällä välittäjiä. Tämän vuoksi määräalennuksiin perustuva vastaanottomaksujärjestelmä on perusteltu. Kaikkien jätteen tarjoajien ja siten myös AVR IW:n hyväksi tarkoitettu syrjimätön tariffi- ja määräalennusjärjestelmä rajoittaa tuesta johtuvaa kilpailun vääristymistä. Vaikka käytännössä esiintyikin epäselvyyttä, kaikki asianomaiset olisivat voineet olla selvillä järjestelmän syrjimättömästä luonteesta. Alankomaat on myös toteuttanut riittäviä täydentäviä toimia avoimuuden lisäämiseksi, kun asiasta näytti olevan epäselvyyttä. Koska korkean polttoarvon omaavan jätteen tariffi määritettiin kilpailevien huolehtimisvaihtoehtojen tasolle, kilpailun vääristyminen tämän jätteen markkinoilla jäi rajalliseksi. Huomautettakoon, että yksikään yritys ei ollut Alankomaissa velvoitettu toimittamaan pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavaa tai korkean polttoarvon omaavaa vaarallista jätettä AVR Nutsille tai AVR IW:lle. Sen sijaan AVR Nuts on toimilupasopimuksen perusteella velvoitettu hyväksymään kaiken sille tarjotun C2- ja DTO-jätteen riippumatta siitä, toimitetaanko samalla korkean polttoarvon omaavaa vaarallista jätettä. Tältä osin komissio ei ole löytänyt riittävästi todisteita siitä, että AVR olisi käyttänyt määräävää markkina-asemaa väärin. Toimilupasopimus ei anna myöskään perustetta tällaiselle väärinkäytölle.

(100) Sulkemiskustannuksista maksettu korvaus: toimilupasopimuksen määräyksiä korvauksesta, joka kattaa valtion hyväksymien, AVR:n sopimuskaudella toteuttamien investointien vielä poistamattoman osuuden kirjanpitoarvon, on myös pidettävä oikeasuhteisina. Kyseinen korvaus maksetaan, jos sopimuksen voimassaoloa ei jatketa. Ilman tällaista vakuutta AVR:n ei olisi kohtuudella voitu odottaa suostuvan järjestelyyn. Sama koskee myös valtion antamaa vakuutta siitä, että se maksaa enintään 30 prosenttia laitteistojen poistosta ja puhdistuksesta aiheutuvista kustannuksista, jos laitteistot realisoidaan. Laitteistojen asianmukainen poistaminen ja puhdistus on luonnollisestikin yleisen edun mukaista. Koska valtiolla on 30 prosentin omistusosuus AVR Chemiestä, on hyväksyttävää, että valtio vastaa omistusosuutensa suuruudesta osasta. Loppuosan vastuusta kantaa toinen osakkeenomistaja, AVR Holding.

- (101) Alun perin kahden pyörivällä rummulla varustetun uunin ylläpitäminen: Komissio on tutkinut, olisiko Alankomaiden pitänyt myöntää tukea ainoastaan yhden pyörivällä rummulla varustetun uunin säilyttämiseen. Tällöin on kysyttävä, onko toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin säilyttämiseen liittyvien Alankomaiden tavoitteiden edistäminen sen vaatiman tuen ja siitä johtuvien epäedullisten kilpailuvaikutusten arvoista.
- (102) Komissio myöntää tältä osin, että Alankomaiden oikeutettuna tavoitteena voi olla se, että sillä on käytettävissään riittävästi kansallista kapasiteettia pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavista jätteistä huolehtimista varten, jotta näin voitaisiin välttää kapasiteetin puute, jonka vuoksi valtion olisi sallittava tällaisten jätteiden vienti ulkomaille. Tämän arvioinnissa joudutaan väistämättä soveltamaan tiettyä joustavuutta, koska odotetusta C2- ja DTO-jätteen määrästä ei voitu antaa täyttä varmuutta ja koska laitteistojen käyttövalmiuteen sisältyi riskejä. Tällaisen riskin toteutumisesta oli kysymys myös käytännössä, kun toinen pyörivällä rummulla varustetuista uuneista jouduttiin onnettomuuksien vuoksi sulkemaan joksikin aikaa vuonna 2002. Käytettävissä ollut kapasiteetti oli vuonna 2002 ainoastaan 73 prosenttia ja vuonna 2003 ainoastaan 75 prosenttia sallitusta kapasiteetista (100 000 tonnia). Tämän vuoksi Alankomaiden viranomaisten oli tavoitteestaan poiketen sallittava pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen vienti.
- (103) Verrattaessa odotettuja DTO-jätteen määriä ja kummankin uunin kapasiteettia on syytä ottaa huomioon seuraavat seikat. Kun toimilupasopimusta laadittiin vuoden 2001 lopulta vuoden 2002 puoliväliin, pyörivällä rummulla varustetussa uunissa poltettavan jätteen tarjonnaksi arvioitiin noin 38 500 tonnia vuodessa. Arvio perustui aikaisemmin saatuun kokemukseen. Jätteen käsittelemiseksi tarvitaan vähintään sama määrä korkean polttoarvon omaavaa jätettä. Ainoastaan yksi pyörivällä rummulla varustettu uuni ei olisi selvästikään riittänyt käsittelemään asianmukaisesti tällaista jätemäärää. Lukuun on kuitenkin liitettävä kolme kriittistä huomiota. Ensinnäkin osa odotetusta DTO-jätteen tarjonnasta AVR Nutsille johtui mahdollisesti siitä, että Alankomaat sovelsi ”huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteiden” määritelmää suppeasti vuoden 2003 alkuun saakka. Toiseksi asianomaiset ovat huomauttaneet, että käytettävissä oli vaihtoehtoista kansallista kapasiteettia DTO-jätteen käsittelemiseksi. Kolmanneksi arvioissa ei näyttäisi otetun huomioon, että AVR saattoi käsitellä osan jätteestä kotitalousjätteen poltolaistosten putkiuuneissa⁽²¹⁾. Toisaalta arvioissa otetaan nimenomaisesti huomioon tilanteen senhetkinen kehitys.

⁽²¹⁾ Kolme yhdessä toimivaa kilpailijaa ovat huomauttaneet erityisesti siitä, että tutkimukseen ”Toekomst verbranden specifiek gevaarlijk afval” (joka on sekä niiden toimittamien huomautusten että Alankomaiden kirjeen liitteessä) sisältyvässä vaarallisen jätteen teoreettista ja todellista saatavuutta ja tarjontaa koskevassa kuviossa 3.2 DTO-jätteen tarjonta on arvioitu aivan liian suureksi, koska arvioissa ei ole otettu huomioon sitä, että AVR saattoi käsitellä osan kyseisestä jätteestä kotitalousjätteen putkiuuneissa. AVR:n soveltamaa käytäntöä kuvaillaan kuitenkin nimenomaisesti tutkimuksen 3.1.2 kohdassa.

Vientiin tarkoitettujen DTO-jätteen määrä vaihtelee myös vuosittain ja riippuu kansainvälisten markkinoiden tilanteesta. Tilanne vaihtelee myös jäteluokittain. Lisäksi DTO-jätteen varastot olivat vuoden 2002 alussa vielä huomattavat. Näin tarjonta oli sopimuskauden alussa riittävässä määrin taattu. Tarjottavan DTO-jätteen määrää koskeva arvio olisi ehkä ollut alhaisempi, jos Alankomaiden viranomaiset olisivat perustaneet tämän arvionsa vuonna 2002 olettamukseen oikean hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden määritelmän soveltamisesta. On kuitenkin epätodennäköistä, että arvio olisi ollut kyseisenä ajankohdana käytettävissä olevien tietojen perusteella niin alhainen, että Alankomaiden viranomaiset olisivat voineet luottavaisesti päättää pitää ainoastaan yhtä pyörivällä rummulla varustettua uunia riittävänä. Tämän vahvistaa se, että vuonna 2003, sen jälkeen kun yhteisöjen tuomioistuin oli jo selvittänyt ”huolehdittavaksi tarkoitettujen jätteiden” täsmällisen määritelmän, Alankomaiden oli AVR:n kapasiteettiongelmiensa vuoksi edelleenkin tosiasialisesti sallittava DTO-jätteen vienti. AVR:lle tarjotun DTO-jätteen määrän tosiasiallinen väheneminen selittyi suurelta osin muilla tekijöillä kuin viennin kasvulla. Muun Alankomaissa käytettävissä olleen kapasiteetin osalta komissio toteaa, että huomattava osa tästä kapasiteetista oli käytettävissä vasta vuoden 2003 lopulta lähtien eli sen jälkeen, kun tärkeimmälle kilpailevalle pyrolyttiselle käsittelylaitokselle oli myönnetty tarvittavat luvat. Asianomaiset eivät ole pystyneet osoittamaan, että Alankomaiden viranomaisten olisi jo vuonna 2002 pitänyt ottaa huomioon jätteen käsittelykapasiteetin riittävät kansalliset vaihtoehdot, jotka kattoivat kaikentyyppisen Alankomaissa tuotetun ja huolehdittavaksi tarjotun DTO-jätteen.

- (104) Päätös kahden pyörivällä rummulla varustetun uunin pitämisestä käytössä yhden uunin sijaan kasvatti tuen määrää. Tämä johtui erityisesti päätöksen edellyttämistä investoinneista, jotka oli uunien sulkemisen jälkeen korvattava. Osaa näistä investoinneista ei ollut kuitenkaan budjetoitu toimilupasopimuksen allekirjoitushetkellä. Tämän vaikutus ennakkoon laskettuihin toimintavajeisiin oli kuitenkin suhteellisen vähäinen, koska tältä osin painottuivat erityisesti kiinteät kustannukset. Komissio arvioi, että myös kilpailijoille aiheutuneet seuraukset ovat olleet suhteellisen vähäisiä: vaikka kaksi pyörivällä rummulla varustettua uunia pidettiin käytössä, sen ei ole todettu johtaneen siihen, että suurempia määriä DTO- ja muuta vaarallista jätettä olisi poltettu. Pyörivällä rummulla varustettujen uunien kapasiteetin käyttäminen muuntotyypisistä jätteistä huolehtimiseen, josta ei ole esitetty todisteita, ei ole erityisen tehokasta, eikä sillä voida katsoa olleen tuntuva negatiivista vaikutusta kilpailijoihin.

- (105) Edellä esitetyn perusteella komissio arvioi, että alkuperäinen päätös kahden pyörivällä rummulla varustetun uunin pitämisestä käytössä voidaan katsoa oikeasuhteiseksi. Samoin se arvioi, että uunien sulkemista koskevia päätöksiä ei ole tehty kohtuuttoman myöhään.

- (106) AVR IW:n rooli: AVR IW on hoitanut suurimman osan AVR Nutsin hallinnosta. Samalla se oli muiden vaarallisen jätteen tarjoajien kilpailija. Näin AVR IW sai tiedot suunnitelluista ja tosiasiallisesti toimitetuista jätemääristä. Koska yksikään jätteen tarjoaja ei ollut velvollinen toimittamaan AVR Nutsille alun perin ilmoitettuja jätemääriä ja koska tosiasialliset maksut ja alennukset perustuivat ainoastaan tosiasiallisesti toimitettuihin jätemääriin, on vaikea ymmärtää, miten AVR IW olisi voinut saada keskeisestä asemastaan taloudellista tai strategista etua. Alankomaat on ilmoittanut, ettei AVR IW pystynyt käyttämään asemansa väärin. Myöskään komissio ei ole – mm. asianomaisten esittämien huomautusten perusteella – voinut tehdä tällaista päätelmää. AVR IW on mahdollisesti tarjoutunut omista nimissään käsittelemään jätettä AVR Nutsin maksut alittavaan hintaan. Tämän ei voida kuitenkaan katsoa johtuvan tukitoimenpiteistä, ja toiminta näyttäisi myös mahtuvan tavanomaisen kilpailutoiminnan rajoihin. Kilpailijoiden oli mahdollista toimia vastaavalla tavalla. Myös siinä tapauksessa, että AVR IW olisi ohjannut osan DTO-jätteestä kotitalousjätteen polttolaitteistoihin (mitä ei pystytty osoittamaan), tämä ei ilmeisesti johtanut kilpailun kohtuuttomaan vääristymiseen, koska kuka tahansa kyseiset jätteet tunteva tarjoaja olisi voinut saada vastaavat katteet yksinkertaisesti tarjoamalla jätteensä suoraan muissa (joko AVR:n tai muiden yritysten) kotitalousjätteen polttolaitoksissa käsiteltäviksi. Koska tuen määrä lisäksi määritettiin ennakkoon lasketun budjetin perusteella, komissio olettaa, että AVR:n valitsema ratkaisu ovat olleet tehokkaita, eikä se siten ole ohjannut jätteitä muualla käsiteltäviksi, jos se laitosten vajaakäytön vuoksi on johtanut tosiasiallisesti suurempiin tappioihin. Tällainen jätteiden siirtäminen on ehkä pikemminkin katsottava yhteisön jätehuoltoperiaatteiden mukaiseksi tehokkaaksi jätehuollosi.
- (107) Tekniikan kehitys: Komissio ei odota, että toimenpiteillä olisi tuntuva kielteinen vaikutus jätteistä huolehtimisen ja niiden hyödyntämisen vaihtoehtoisten tekniikoiden kehittämiseen. Kuten Alankomaat on selvittänyt, tällaisen kehityksen kannustamiseksi on olemassa muita välineitä. Esimerkiksi vuonna 2003 annettiin toimilupa innovatiiviselle pyrolyyttiselle käsittelylaitokselle. AVR:n veloittamat maksut olivat huomattavasti korkeammat kuin tämän laitoksen toiminnanharjoittajan veloittamat maksut, minkä vuoksi tuen vääristävä vaikutus on katsottava tältä osin rajalliseksi.
- (108) Jätteen hankintaan myönnetty tuki: Aikaisemmin mainituista tekijöistä poiketen oikeasuhteisina ei voida pitää toimenpiteitä, jotka liittyvät AVR IW:n suorittamaan jätteen hankintaan, josta AVR Nuts maksaa korvauksen valtiolta saamistaan tukivaroista. Komissio hyväksyy sen, että järjestelmän kustannusten rajoittamiseksi käsiteltävän jätteen määrän ja erityisesti korkeimpaan vastaanottotariffiin kuuluvan DTO-jätteen määrän on oltava mahdollisimman suuri. Kuten 99 kohdassa todetaan, voidaan syr-

jimätön määrääleennusjärjestelmä tästä syystä hyväksyä. Sitä vastoin AVR:lle jätteen hankinnasta maksettu korvaus vääristää kilpailua kohtuuttomasti, koska AVR IW on ainoa tuensaaja. Sen kilpailijat eivät saa jätteen hankintakustannuksistaan vastaavaa korvausta. Korkean polttoarvon omaavan jätteen osalta olisi ratkaisuna voinut olla vastaanottomaksujen syrjimätön alentaminen siinä tapauksessa, että tulokset olisivat olleet jatkuvasti alijäämisiä. Myös DTO-jätteen osalta on jätteen hankintakustannuksista maksettu korvaus katsottava kohtuuttomaksi. AVR IW saa korvauksesta luonteeltaan syrjivää etua, joka myönnetään erityisen, suoraan muiden jätehuoltoyritysten kanssa kilpailevan tehtävän hoitamiseen. Tällainen hankinta ei ole suoraan tuen perusteluna olevan yleisen edun mukaista, etenkin silloin, kun on kysymys ulkomailta hankitusta DTO-jätteestä. Hankinta voi myös kannustaa alankomaalaisista lähteistä saatavasta DTO-jätteestä huolehtimiseen Alankomaissa sen sijaan, että näitä jätteitä hyödynnettäisiin Alankomaissa tai muualla. Tiettyissä tilanteissa tämä voi olla ristiriidassa myös sen periaatteen kanssa, että jätteet käsitellään lähellä niiden lähettä. Jätteiden hankintaan tarkoitettua 2,4 miljoonan euron tukea, joka sisältyi ennakkoon laskettuun budjettiin perustuvaan AVR Nutsille maksettuun tukeen ja joka siirrettiin edelleen AVR IW:lle, ei tämän vuoksi voida pitää perusteltuna perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan nojalla. Tämän toimenpiteen osan yhteensopivuutta perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan kanssa arvioidaan 6.3 kappaleessa.

6.3 Hankintakustannusten korvauksen arviointi perustamissopimuksen 87 artiklan perusteella

- (109) Komissio on tutkinut, voidaanko perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia soveltaa AVR IW:lle jätteen hankintakustannuksista maksettuun korvaukseen. Tuen voitaisiin katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan poikkeusten perusteella. Tuki ei kuitenkaan ole a) yksittäisille kuluttajille myönnettävää sosiaalista tukea, b) tukea luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi eikä se ole c) tarpeen Saksan jaosta aiheutuneen taloudellisen haitan korvaamiseksi.
- (110) Tukeen ei voida soveltaa myöskään perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdan mukaisia poikkeuksia, jotka koskevat tukea taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma, tukea Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen sekä tukea kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen. Alankomaat ei ole yrittänyt perustella tukea millään näistä syistä.

- (111) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeuksen ensimmäisestä osasta, joka koskee tukia tietyn taloudellisen toiminnan kehityksen edistämiseen, komissio toteaa, että sitä ei voida soveltaa, koska tuen kohteena ei ole tutkimus ja kehitys, pienten ja keskisuurten yritysten tekemät investoinnit eikä AVR IW:n pelastaminen tai rakenneuudistus. Tukea ei ole myöskään tarkoitettu alueellisen kehityksen edistämiseen, eikä AVR IW ole myöskään sijoittautunut alueelle, jolla alkuinvestoinnit voidaan katsoa aluetukikelpoisiksi. Tuen ei sen vuoksi voida katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille sillä perusteella, että se edistäisi tietyn talousalueen kehitystä.
- (112) Komissio on tutkinut, voidaanko tukeen soveltaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeusta muilla perusteilla ja erityisesti voidaanko siihen soveltaa ympäristönsuojelua myönnettävää valtiontukea koskevia yhteisön suuntaviivoja. Koska tuki on toimintatukea, komissio on arvioinut sitä ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen E.3.1 kohdan perusteella. Tuen ei ole kuitenkaan osoitettu olevan ehdottoman välttämätöntä, eikä sitä ole myöskään rajattu korvaamaan ainoastaan tuotannosta aiheutuneita lisäkustannuksia kyseisten tuotteiden tai palvelujen markkinahintaan verrattuna.
- (113) Koska tukeen ei voida soveltaa mitään näistä poikkeuksista, komissio päättää, että tuki on yhteismarkkinoille soveltumatonta ja että se on perittävä takaisin tuensajalta AVR IW:ltä neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan mukaisesti, siten kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 V luvussa säädetään ⁽²²⁾.

7 PÄÄTELMÄ

- (114) Komissio päättää, että seuraavat toimenpiteet ovat AVR Nutsin hyväksi myönnettyä valtiontukea: 1) vuosien 2002 ja 2003 vajeista myönnetty korvaus, 2) vuoden 2004 ja vuosien 2005–2006 jäljellä olevan kauden vajeista myönnetty korvaus, 3) laitteistojen sulkemiskustannuksista maksettu korvaus, johon kuuluu a) sovittujen investointien vielä poistamattomasta osuudesta aiheutuvien sulkemiskustannusten korvaaminen ja b) pyörivällä rummulla varustetuissa uuneissa tapahtuvan jätteiden käsittelyn ennenaikaisesta lopettamisesta aiheutuvien kustannusten korvaaminen sekä 4) vakuuteen sisältyvä tuki. Jätteen hankintakustannuksiin myönnettyä tukea lukuun ottamatta tuen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille, koska siinä on kyse perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisen yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun kustannuksista myönnettävästä korvauksesta. Tämä edellyttää kuitenkin, että tuen määrä ei ylitä kyseisellä kaudella tosiasiallisesti aiheutuneiden tappioiden määrää ja että tuen puitteissa sallitaan ainoastaan kohtuullinen voittomarginaali. Tämän vuoksi komissio edellyttää, että Alankomaat toimittaa vuosittain kertomuksen tuen tosiasiallisesta käytöstä ja toiminnan kannattavuudesta kunakin vuonna. Alankomaiden on tarkastettava myös laitteistojen sulkemiskustannuksista maksettu korvaus. Tarkastuksessa on käytävä läpi liitteessä II mainitut kohdat. Tarkastuksen väliraportti on toimitettava komissiolle viimeistään keväällä 2006 ja loppukertomus viimeistään keväällä 2007. Alankomaiden on lisäksi ilmoitettava kaikesta AVR Nutsille myönnetystä tuesta, jolla yritys voi saavuttaa voittomarginaalin, joka ylittää Alankomaiden valtion obligaatioista saatavan tuoton korotettuna kahdella prosenttiyksiköllä. Tukea ei saa maksaa ennen kuin komissio on sen neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 tai 7 artiklan mukaisesti hyväksynyt.
- (115) Sitä vastoin AVR IW:lle jätteen hankintakustannuksista maksettua 2,396 miljoonan euron korvausta ei voida katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi, koska sitä ei voida pitää yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun hoitamisesta myönnettävänä oikeasuhteisena korvauksena. Kyse on pikemminkin AVR IW:lle sellaisista kustannuksista maksettavasta korvauksesta, jotka tavanomaisesti on otettava huomioon jätehuoltoyritysten talousarvioissa. Tähän tukeen ei voida soveltaa mitään perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätyistä poikkeuksista valtiontukikieltoon. Siten tämä osa tuesta on perittävä suoraan takaisin AVR IW:ltä. Tämän vuoksi komissio pyytää Alankomaita velvoittamaan AVR IW maksamaan tuki takaisin korkoineen tässä päätöksessä määritetyin ehdoin.
- (116) Komissio pyytää Alankomaita toimittamaan tarvittavat tiedot tämän päätöksen liitteessä III olevaa kyselylomaketta käyttäen. Tässä yhteydessä on ilmoitettava selkeästi, mitä toimenpiteitä on suunnitteilla ja mitä toimenpiteitä on jo toteutettu tuen välitöntä ja tehokasta takaisinperintää varten. Komissio pyytää Alankomaita toimittamaan kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta kaikki asiakirjat (kuten takaisinperintämääräykset ym.), joilla voidaan todistaa, että AVR IW:tä koskeva takaisinperintämenettely on käynnistetty.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimintavajeista maksettu korvaus, pyörivällä rummulla varustettujen uunien sulkemisesta maksettu korvaus ja valtion antama vakuus siitä, että se maksaa 30 prosenttia laitteistojen poistosta ja puhdistuksesta aiheutuvista kustannuksista, jotka kaikki perustuvat Alankomaiden ja AVR Nutsin väliseen toimilupasopimukseen ja jotka Alankomaat on osittain pannut täytäntöön, ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukea.

⁽²²⁾ EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettu valtiontuki soveltuu, 4 artiklassa tarkoitettua AVR IW:lle siirrettyä tukea lukuun ottamatta, yhteismarkkinoille 3 artiklassa säädetyn ehdoin, koska se on tuensaajalle maksettua korvausta perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisen yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun täyttämiseksi aiheutuneista kustannuksista.

3 artikla

1. AVR Nutsille myönnetty tuki ei saa ylittää enakkoon laskettujen vajaiden, AVR:n Nutsille tosiasiallisesti aiheutuneiden lisätappioiden ja toimilupasopimuksen voimassaoloajalta lasketun kohtuullisen voittomarginaalin yhteismäärää. Jos todellinen voittomarginaali ylittää tuen myöntämiskaudella Alankomaiden valtion obligatioista saatavan tuoton korotettuna kahdella prosenttiyksiköllä, Alankomaiden on takautuvasti mukautettava tuen määrää.

2. Alankomaiden on toimitettava kertomus toimenpiteiden toteuttamisesta vuonna 2004 sekä vuosittaiset kertomukset laitteistojen poistosta ja puhdistuksesta annetun vakuuden täytäntöönpanosta ja C2-kaatopaikkaa koskevien toimien toteuttamisesta jäljellä olevana toimintakautena. Alankomaiden on toimitettava viimeistään keväällä 2006 väliraportti laitteistojen sulkemiskustannuksista maksetun korvauksen tarkastamisesta sekä asiaa koskeva loppukertomus viimeistään keväällä 2007. Kertomuksissa on perusteltava maksetut korvaukset ottaen liitteessä II mainitut kohdat asianmukaisesti huomioon.

4 artikla

AVR IW:lle myönnetty tuki, joka koostuu jätteen hankintakustannuksista maksetusta 2,396 miljoonan euron tuesta, ei sovellu yhteismarkkinoille.

5 artikla

1. Alankomaiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet 4 artiklassa tarkoitetun tuen perimiseksi takaisin AVR IW:ltä.

2. Takaisinperintä on toteutettava viipymättä kansallisessa laissa säädettyjen menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano.

3. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti.

4. Korko lasketaan asetuksen (EY) N:o 794/2004 V luvun säännösten mukaisesti.

6 artikla

1. Alankomaiden on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta 4 artiklassa tarkoitetun tuen takaisin perimiseksi toteuttamansa ja suunnittelemansa toimenpiteet. Nämä tiedot toimitetaan tämän päätöksen liitteessä III olevaa kyselylomaketta käyttäen.

2. Alankomaiden on toimitettava kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta kaikki asiakirjat, joilla voidaan todistaa, että AVR IW:tä koskeva takaisinperintämenettely on käynnistetty.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Alankomaiden kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 2005.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

LIITE I

MENETELMÄ TOIMINTAVAJEIDEN MÄÄRITTÄMISEKSI

Ennakkoon laskettujen vajeiden määrittämismenetelmän kehitti asunto-, kaavoitus- ja ympäristöministeriön pyynnöstä riippumaton konsulttiyritys. Menetelmä on päivätty 16. huhtikuuta 2002.

Menetelmä perustuu vuoden 2002 talousarvioiden yksityiskohtaiseen analyysiin, jonka perusteella on laadittu vuotta 2003 koskevia oletuksia ottaen huomioon kaikki tunnetut tekijät, joiden voitiin odottaa vaikuttavan vuoden 2003 tosiasialliseen tulokseen. Samaa menetelmää oli tarkoitus soveltaa sitä seuraavien vuosien osalta, joita oli määrä tarkastella kulloinkin kahden vuoden pituisina jaksoina. Ennakoimattoman kehityksen ja toisen pyörivällä rummulla varustetun uunin mahdollisen sulkemisen johdosta AVR ja Alankomaiden viranomaiset sopivat myöhemmin kuitenkin siitä, että laadittaisiin ainoastaan yksivuotinen, vuotta 2004 koskeva talousarvio.

Vuoden 2002 talousarvio perustuu arvioituihin tuloihin, muuttuvien kustannusten toteutuneisiin suhdelukuihin ja muita kustannuksia koskeviin arvioihin. Myös vuosien 2002–2016 investointibudjetti on otettu huomioon, samoin kuin vuodelle 2002 suunnitellut erityiset investoinnit.

Tämän talousarvion perusteella laadittiin ennustemalli, johon on sisällytetty myös tuloslaskelmia, tasetietoja ja kassavirtalaskelmia. Ennustemallin perustana olevat tärkeimmät oletukset ovat seuraavat:

- Valitussa suunnitelmassa oletetaan, että vuosittain voidaan käsitellä noin 85 000 tonnia jätettä (luvussa on otettu huomioon toistuvista poikkeuksellisista tapahtumista aiheutuvat tuotannon pysäytykset), josta saatavat tulot ovat arviolta 30,5 miljoonaa euroa.
- Poikkeuksellisia tapahtumia ei käsitellä tässä mallissa erikseen, koska oletuksen mukaan ne ovat osa laskelmassa odotetuista toistuvista poikkeuksellisista tapahtumista.
- Vuoden 2003 poistoja ja kustannuslaskelmaa koskevat arviot poikkeavat vuoden 2002 luvuista. Tulot ja kustannukset nousevat vuodesta 2003 alkaen 3,5 prosenttia. Laskelmassa otetaan huomioon myös tehokkuuden lisääntyminen.
- Vanhan aineellisen käyttöomaisuuden arvo laskettiin olemattomaksi, koska sen ylläpitäminen ei ilman tukea ollut taloudellisesti kannattavaa. Tämän vuoksi se on myös sisällytetty AVR Chemien AVR Nutsilta veloittamaan vuokraan. Tähän vuokraan sisältyvät kaikki muut AVR Chemielle aiheutuvat kustannukset, lukuun ottamatta C2-jätteitä koskevaan palveluun tehtyjä lisäyksiä (koska tämä liittyy aiempiin vaiheisiin), mutta mukaan lukien 5 prosentin korotus verotuksellisista syistä.
- AVR Holding vastaa merkittävässä määrin AVR Chemien ja AVR Nutsin rahoituksesta, josta veloitetaan 4,891 prosentin korko (vuosina 2002 ja 2003).
- AVR Holdingin kustannuslaskelma on sisällytetty malliin. Vuoden 2002 kustannuslaskelman suuruus on 4,3 miljoonaa euroa. Vuosien 2002 ja 2003 osalta kustannuslaskelmaan sisältyy myös 400 000 euroa kaupallisiin kustannuksiin, joita ei aiheudu enää vuoden 2003 jälkeen.
- AVR:n eri tytäryritysten välisen palveluntarjonnan ehdot on määritetty palveluntarjontasopimuksessa. Siirtohinnat lasketaan pääosin toimintoperusteisen kustannuslaskentamenetelmän mukaisesti määritettyjen omakustannushintojen ja osin markkinahintojen perusteella.
- Laitteiston purkukustannuksia ei oteta varauksiin, koska AVR (70 prosentin osuudella) ja valtio (30 prosentin osuudella) ovat taanneet näiden kustannusten maksamisen.
- Henkilöstön irtisanomisesta aiheutuvia kustannuksia ei oteta varauksiin, koska liiketoiminta jatkuu ja mahdollisista tulevista irtisanomisista aiheutuvat taloudelliset riskit kuuluvat edelleen yritykselle. Valtiota ei voida pitää vastuussa mistään henkilöstön irtisanomisesta myöhemmin aiheutuvista kustannuksista siinä tapauksessa, että AVR Nutsin toiminta lopetetaan. Valtiota ei voida pitää vastuussa mistään erorahajärjestelyistä, joita on mahdollisesti maksettava tulevien irtisanomisten yhteydessä, jos toiminta lopetetaan ja/tai AVR:n kanssa tehty sopimus puretaan.
- AVR Holding vastaa negatiivisista tuloksista ja tiettyjen laatu-, turvallisuus- ja ympäristövaatimusten täyttämättä jättämisestä, joiden osalta otetaan huomioon ympäristövaatimusten muuttuminen (tästä tehtiin yksi tarkasti määritelty poikkeus, jonka osalta voidaan neuvotella valtion kanssa).

- Erityismääräyksillä säännellään mahdollisuutta tehdä tukeen välikorotuksia kolmessa erityistapauksessa, jotka liittyvät seuraaviin tilanteisiin: 1) jälkipolttokammion sallittu lämpötila, 2) toissijaisten polttoaineiden käytöstä saatavat mahdolliset säästöt, joiden tutkimiseksi on toteutettava koetilanne ja 3) oikeudellinen kysymys siitä, onko öljyä sisältävistä jätteineistä maksettava valmisteveroa.

Tulokset	2002 ennakkoon lasketut	2003 ennakkoon lasketut	2003 toteutuneet	2004 ennakkoon lasketut
DTO-jätteestä saadut tulot	29,3	30,4	22,8	15,9
C2-jätteestä saadut tulot	0,5	0,5	1,2	1,2
Höyryn tuotannosta saadut tulot	0,6	0,7	0,7	0,4
Tulot yhteensä	30,5	31,6	24,7	17,5
Raaka-aineet, prosessireagensseina käytetyt aineet ja energia	3,8	3,9	3,0	2,4
Jäämien kaatopaikkakäsittely	2,0	2,1	1,2	1,0
Käsittely/varastointi	2,0	2,1	1,8	0,5
Kuljetuskustannukset	0,2	0,2	0,3	0,2
Muuttuvat kustannukset yhteensä	8,0	8,2	6,4	4,1
Henkilöstömenot	3,8	4,0	4,2	3,6
Kolmansien osapuolten henkilöstö	0,3	0,3	0,7	0,4
Huolto	7,8	8,1	7,0	6,0
Irtisanomisjärjestelmä	–	–	0,7	0,2
Operatiiviset järjestelyt	–	–	–	–
Yleiskustannukset	0,6	0,6	2,4	0,8
Välittömät kiinteät kustannukset yhteensä	12,5	12,9	15,0	11,0
AVR Holdingin veloittamat kustannukset	4,3	4,0	2,8	3,6
Muut välilliset kustannukset	5,4	5,6	3,9	3,8
Välilliset kiinteät kustannukset yhteensä	9,8	9,6	6,7	7,4
AVR Chemien veloittama vuokra	2,0	3,5	3,7	3,1
Poistot	0,1	0,2	0,2	0,5
Korkokulut	0,2	0,0	0,6	0,3
Toimintavaje	1,6	2,9	7,8	8,9

AVR Holdingin kustannuksia, jotka on osittain sisällytetty talousarvioon, ovat mm. turvajärjestelyistä, ruokailutiloista, hallinnosta, yhteisistä tiloista, työn johdosta ja tieto- ja viestintätekniikasta aiheutuvat kustannukset. AVR Holdingin veloittamat kustannukset perustuvat yksityiskohtaisiin arvioihin.

LIITE II

YLIKOMPENSAATION JÄLKITARKASTUKSESSA HUOMIOON OTETTAVAT TEKIJÄT

Vuosien 2004, 2005 ja 2006 toimintabudjetit

— Todelliset tulot ja kustannukset

Sovittujen investointien vielä poistamattomasta osuudesta aiheutuvien kustannusten korvaaminen

- Kunkin investoinnin tarkastaminen sen suhteen, miten välittömästi se liittyy yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun tarjoamiseen.
- Asianomaisten omaisuuserien myynnistä saadut tulot sekä laitteiston käytön jatkamisesta muihin tarkoituksiin saadut tulot.

Uunien aikaistetusta sulkemisesta maksettu korvaus

- Aikaistettujen irtisanomisten todelliset kustannukset: Ilmoitus siitä, työskenteleekö asianomainen työntekijä koko- vai osa-aikaisesti yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun hoitamiseen liittyvässä tehtävässä, asianomaisille työntekijöille tosiasiallisesti suoritettavat maksut, maksujen suorittamisen tosiasiallinen kesto työntekijöiden AVR:n sisäiseen tai ulkoiseen uudelleensijoittamiseen liittyen.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: pyörivällä rummulla varustettujen uunien yleiskustannukset: Kattamattomien kustannusten ('gemiste dekkingen') asianmukaisuuden tarkastaminen sekä sen tarkastaminen, onko nämä kustannukset katettu jollain muulla tavoin, todellisten kirjanpito-, oikeus- ja pankkikulujen määrän tarkastaminen ja muiden osatekijöiden todellisten kustannusten tarkastaminen.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: turvajärjestelyt, henkilöstöruokala, hankinnat ja Professor Gerbrandywegillä sijaitsevat hallintotilat: Sähkönsiirron todelliset kustannukset Enecon tarjoaman palvelun lopettamisen tai sopimuksen lunastamisen todellisen päivämäärän perusteella, toimistotilojen vuokrauksesta ym. aiheutuneet menetykset, ottaen huomioon uudelleenkäytöstä tosiasiallisesti saatavat tulot sekä henkilöstöruokalan hankintojen, varastotilojen ja turvajärjestelyjen kattamattomien kustannusten ('gemiste dekkingen') asianmukaisuuden tarkastaminen sekä sen tarkastaminen, onko nämä kustannukset katettu jollain muulla tavoin.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: tieto- ja viestintätekniiikan infrastruktuuri: Sen tarkastaminen, onko tieto- ja viestintätekniiikan kattamattomat kustannukset katettu jollain muulla tavoin.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: henkilöstökustannukset: Puhelinkeskuksen ja vuokraliittymien todelliset kustannukset.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: laitteiston vuokraus/leasing-vuokraus: Erikoiskäyttöön tarkoitettujen rekkojen ja haarrukkatrukkien tosiasialliset kattamattomat kustannukset sekä niiden myynnistä saadut tulot tai niiden vaihtoehtoinen käyttö AVR:n muussa toiminnassa.
- Juoksevat kiinteät kustannukset: muut yleiskustannukset: Huolto- ja puhdistussopimusten todelliset kustannukset ja niiden tosiasiallinen alentuminen.
- Juoksevat kiinteät kustannukset:

Vakuus

- Yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun hoitamiseen välittömästi käytettyjen laitteistojen poistamisesta ja jälkihoidosta (ml. puhdistus) aiheutuneiden todellisten kustannusten tarkastaminen.

Tarkastukseen on sisällyttävä laskelma, josta käy ilmi, että tuki ei johda tuottoasteeseen, joka ylittää Alankomaiden valtion obligaatioista saatavan tuoton korotettuna kahdella prosenttiyksiköllä.

LIITE III

Komission päätöksen täytäntöönpanoa koskevat tiedot – asia C 43/2003 – Alankomaat, toimintatuki AVR:lle vaarallisen jätteen käsittelyyn**1. Takaisinperittävän määrän laskenta**

1.1 Ilmoittakaa seuraavat tiedot tuensaajan hyväksi myönnetyn sääntöjenvastaisen valtiontuen määrästä:

Maksupäivä (*)	Tuen määrä (*)	Valuutta	Tuensaaja
			AVR IW

(*) Päivämäärä(t), jona tuki(erät) asetettiin tuensaajan käyttöön (jos toimenpide koostuu useista tukieristä ja takaisinmaksuista, esittäkää tiedot eri riveillä).

(*) Tuensaajan hyväksi myönnetyn tuen määrä (bruttoavustusekvivalenttina).

Huomautuksia:

1.2 Selittäkää yksityiskohtaisesti, miten takaisinperittävään tukeen sovellettavat korot lasketaan.

2. Tuen takaisinperintää varten suunnitellut ja jo toteutetut toimenpiteet

2.1 Kuvatkaa yksityiskohtaisesti, mitä toimenpiteitä on jo toteutettu ja mitä toimenpiteitä on suunnitteilla tuen välitöntä ja tehokasta takaisinperintää varten. Mitä muita vaihtoehtoisia toimenpiteitä voidaan kansallisen lainsäädännön nojalla toteuttaa tuen perimiseksi takaisin? Täsmäntäkää tarvittaessa myös toimenpiteiden oikeusperusta.

2.2 Mihin päivämäärään mennessä takaisinperintä on tarkoitus toteuttaa?

3. Jo takaisinperityt määrät

3.1 Ilmoittakaa seuraavat yksityiskohtaiset tiedot tukimääristä, jotka on jo peritty takaisin tuensaajalta:

Tuen takaisinmaksupäivä(t)	Takaisinmaksettu määrä	Valuutta	Tuensaaja
			AVR IW

3.2 Toimittakaa tositteet edellä 3.1 kohdassa olevassa taulukossa ilmoitettujen tukimäärien takaisinmaksusta.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2032/2003, annettu 4 päivänä marraskuuta 2003, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta ja asetuksen (EY) N:o 1896/2000 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 307, 24. marraskuuta 2003)

Sivulla 32, liitteessä I, 5-Kloori-2-(4-kloorifenoksi)fenolia koskevalla rivillä oleva EY-numero:

korvataan: "418-890-8"

seuraavasti: "429-290-0".

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1048/2005, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2005, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta annettujen asetusten (EY) N:o 2032/2003 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 178, 9. heinäkuuta 2005)

1) Sivun 6, liite II:

- i) Korvataan rivillä "5-Kloori-2-(4-kloorifenoksi)fenoli" EY-numero seuraavasti: "429-290-0".
 ii) Korvataan rivi "Sykloheksyylihydroksidiatseeni-1-oksidi, kaliumsuola" seuraavasti:

Nimi (EINECS ja/tai muu)	EY-numero	CAS-numero	PT01	PT02	PT03	PT04	PT05	PT06	PT07	PT08	PT09	PT10	PT11	PT12	PT13	PT14	PT15	PT16	PT17	PT18	PT19	PT20	PT21	PT22	PT23
"Sykloheksyylihydroksidiatseeni-1-oksidi, kaliumsuola		66603-10-9						6	7	8	9	10	11	12	13"										

2) Sivun 31, liite IV:

Korvataan kaikilla 5-Kloori-2-(4-kloorifenoksi)fenolia koskevilla rivillä EY-numero seuraavasti: "429-290-0".